



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

**Commission des finances,
du budget, de la fonction publique,
des relations extérieures et
des affaires générales**

**RÉUNION DU
JEUDI 30 SEPTEMBRE 2010**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

**Commissie voor de financiën,
begroting, openbaar ambt,
externe betrekkingen en
algemene zaken**

**VERGADERING VAN
DONDERDAG 30 SEPTEMBER 2010**

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Service des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dienst verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

SOMMAIRE**INTERPELLATIONS** 10

- de Mme Barbara Trachte 10

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

concernant "le bilan de l'organisation des élections fédérales par les communes".

Interpellation jointe de M. Philippe Pivin, 10

concernant "l'avancement des travaux du groupe chargé de la préparation des élections communales et du mode de vote, réunissant les responsables régionaux et communaux bruxellois".

Discussion conjointe – Orateurs : **Mme Annemie Maes, M. Herman Mennekens, Mme Olivia P'tito, Mme Julie de Grootte, M. Charles Picqué, ministre-président, M. Philippe Pivin, Mme Barbara Trachte.** 15

- de Mme Françoise Schepmans 23

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

INHOUD**INTERPELLATIES** 10

- van mevrouw Barbara Trachte 10

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de balans van de organisatie van de federale verkiezingen door de gemeenten".

Toegevoegde interpellatie van de heer Philippe Pivin, 10

betreffende "de stand van de werkzaamheden van de werkgroep belast met de voorbereiding van de gemeenteraadsverkiezingen en de stemwijze en met daarin Brusselse gewestelijke en gemeentelijke bestuurders".

Samengevoegde bespreking - Sprekers: **mevrouw Annemie Maes, de heer Herman Mennekens, mevrouw Olivia P'tito, mevrouw Julie de Grootte, de heer Charles Picqué, minister-president, de heer Philippe Pivin, mevrouw Barbara Trachte.** 15

- van mevrouw Françoise Schepmans 23

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

concernant "le plan de développement international et le rôle moteur de l'enseignement supérieur en Région bruxelloise".		betreffende "het Plan voor de Internationale Ontwikkeling en de voortrekkersrol van het hoger onderwijs in het Brussels Gewest".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Elke Van den Brandt, Mme Zakia Khattabi, M. Herman Mennekens, M. Charles Picqué, ministre-président, Mme Françoise Schepmans.</i>	26	<i>Bespreking - Sprekers: mevrouw Elke Van den Brandt, mevrouw Zakia Khattabi, de heer Herman Mennekens, de heer Charles Picqué, minister-president, mevrouw Françoise Schepmans.</i>	26
- de M. Vincent De Wolf	31	- van de heer Vincent De Wolf	31
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "le Plan particulier d'urgence et d'intervention (PPUI) et le Plan interne d'urgence (PIU) en situation d'urgence collective impliquant le réseau de métro de la STIB".		betreffende "het Bijzonder Nood- en Interventieplan (BNIP) en het Intern Noodplan (INP) bij een collectieve noodtoestand met het MIVB-metronet".	
- de M. Serge de Patoul	32	- van de heer Serge de Patoul	32
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "la défense de l'image et des intérêts de Bruxelles et des Bruxellois".		betreffende "de verdediging van het imago en de belangen van Brussel en de Brusselaars".	
- de Mme Françoise Schepmans	32	- van mevrouw Françoise Schepmans	32
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	

concernant "la pression démographique et la situation de l'enseignement en Région bruxelloise".		betreffende "de demografische druk en de situatie van het onderwijs in het Brussels Gewest".	
Interpellation jointe de Mme Françoise Bertieaux,	32	Toegevoegde interpellatie van mevrouw Françoise Bertieaux,	32
concernant "l'étude de l'IBSA sur l'impact de l'essor démographique sur la population scolaire en Région de Bruxelles-Capitale : conclusions et mise en place d'un plan d'action".		betreffende "de studie van het BISA over de impact van de bevolkingsaan groei op de schoolbevolking in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest: conclusies en opstelling van een actieplan".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Elke Van den Brandt, Mme Barbara Trachte, M. Herman Mennekens, Mme Caroline Désir, Mme Brigitte De Pauw, Mme Julie de Groote, M. Charles Picqué, ministre-président, Mme Françoise Schepmans.</i>	36	<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Elke Van den Brandt, mevrouw Barbara Trachte, de heer Herman Mennekens, mevrouw Caroline Désir, mevrouw Brigitte De Pauw, mevrouw Julie de Groote, de heer Charles Picqué, minister-president, mevrouw Françoise Schepmans.</i>	36
- de M. Emmanuel De Bock	49	- van de heer Emmanuel De Bock	49
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
et à M. Jean-Luc Vanraes, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,		en tot de heer Jean-Luc Vanraes, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,	
concernant "le juste financement de Bruxelles".		betreffende "de correcte financiering van Brussel".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Anne-Sylvie Mouzon, M. Didier Gosuin, M. Yaron Pesztat, M. Jean-Luc Vanraes, ministre, M. Emmanuel De Bock.</i>	52	<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, de heer Didier Gosuin, de heer Yaron Pesztat, de heer Jean-Luc Vanraes, minister, de heer Emmanuel De Bock.</i>	52

- de M. Didier Gosuin	57	- van de heer Didier Gosuin	57
à M. Jean-Luc Vanraes, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,		tot de heer Jean-Luc Vanraes, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,	
concernant "le monitoring budgétaire suite aux dérapages budgétaires liés à la gestion des primes en Région bruxelloise".		betreffende "de controle van het budget ingevolge de budgettaire ontsporingen i.v.m. het beheer van de premies in het Brussels Gewest".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Anne-Sylvie Mouzon, Mme Sophie Brouhon, M. Ahmed Mouhssin, M. Jean-Luc Vanraes, ministre, M. Didier Gosuin.</i>	61	<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, mevrouw Sophie Brouhon, de heer Ahmed Mouhssin, M. Jean-Luc Vanraes, minister, de heer Didier Gosuin.</i>	61
- de M. Michel Colson	73	- van de heer Michel Colson	73
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "la mise en œuvre des mesures liées à la bonne gouvernance en Région bruxelloise prévue dans l'accord de gouvernement 2009-2014".		betreffende "de uitvoering van de maatregelen inzake goed bestuur in het Brussels Gewest waarin voorzien is in het regeerakkoord 2009-2014".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Yaron Pesztat, M. Charles Picqué, ministre-président, M. Michel Colson.</i>	78	<i>Bespreking – Sprekers: de heer Yaron Pesztat, de heer Charles Picqué, minister-president, de heer Michel Colson.</i>	78
- de M. Joël Riguelle	81	- van de heer Joël Riguelle	81
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	

<p>et à M. Jean-Luc Vanraes, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,</p> <p>concernant "le potentiel, les lacunes et les perspectives de Bruxelles-Tournage".</p>		<p>en tot de heer Jean-Luc Vanraes, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,</p> <p>betreffende "het potentieel, de lacunes en de perspectieven van Brussel-Tournage".</p>	
<p>QUESTIONS ORALES</p>	82	<p>MONDELINGE VRAGEN</p>	82
<p>- de M. Vincent Lurquin</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,</p> <p>concernant "le bilan de la réaction de la Région bruxelloise au séisme de janvier 2010 en Haïti".</p>	82	<p>- van de heer Vincent Lurquin</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de balans van de reactie van het Brussels Gewest op de aardbeving in Haïti in januari 2010".</p>	82
<p>- de Mme Bianca Debaets</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,</p> <p>concernant "de nouveaux locaux pour le musée de l'informatique de Paris".</p>	85	<p>- van mevrouw Bianca Debaets</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de nieuwe locatie voor het Parijse informaticamuseum".</p>	85
<p>- de M. Dominiek Lootens-Stael</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,</p>	87	<p>- van de heer Dominiek Lootens-Stael</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p>	87

<p>et à M. Jean-Luc Vanraes, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,</p> <p>concernant "l'attitude anti-flamande des services d'ordre lors du Tour de France du passage à Bruxelles et les conséquences pour l'image de la Région".</p>		<p>en aan de heer Jean-Luc Vanraes, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,</p> <p>betreffende "de anti-Vlaamse houding van de ordediensten tijdens de doortocht van de Ronde van Frankrijk door Brussel, en de gevolgen hiervan voor het imago van het gewest".</p>	
<p>- de Mme Danielle Caron</p>	88	<p>- van mevrouw Danielle Caron</p>	88
<p>à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des chances et de la Simplification administrative,</p> <p>concernant "le plan de déplacement du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale suite à la désignation d'un manager de la mobilité chargé du développement d'une politique de mobilité durable".</p>		<p>aan de heer Bruno De Lille, Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve vereenvoudiging,</p> <p>betreffende "het verplaatsingsplan van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingevolge de aanstelling van een mobiliteitsmanager belast met de ontwikkeling van een beleid inzake duurzame ontwikkeling".</p>	
<p>- de Mme Barbara Trachte</p>	88	<p>- van mevrouw Barbara Trachte</p>	88
<p>à M. Jean-Luc Vanraes, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,</p> <p>concernant "la taxe de circulation complémentaire".</p>		<p>aan de heer Jean-Luc Vanraes, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,</p> <p>betreffende "de aanvullende verkeersbelasting".</p>	
<p>- de M. Dominiek Lootens-Stael</p>	89	<p>- van de heer Dominiek Lootens-Stael</p>	89
<p>et M. Jean-Luc Vanraes, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,</p> <p>concernant "la légalité de l'emploi des langues par la Région de Bruxelles-Capitale pendant la présidence de l'Union européenne".</p>		<p>aan de heer Jean-Luc Vanraes, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,</p> <p>betreffende "het wettelijk taalgebruik door het Hoofdstedelijk Gewest gedurende het voorzitterschap van de Europese Unie".</p>	

INTERPELLATIONS	89	INTERPELLATIES	89
<p>- de Mme Brigitte De Pauw</p> <p>à M. Jean-Luc Vanraes, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,</p> <p>concernant "les conclusions et actions du ministre à la suite de l'étude sur les techniques d'évitement des droits d'enregistrement".</p>	89	<p>- van mevrouw Brigitte De Pauw</p> <p>aan de heer Jean-Luc Vanraes, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,</p> <p>betreffende "de conclusies en acties van de minister in opvolging van de studie ontwijken registratierechten."</p>	89
<p>- de Mme Bianca Debaets</p> <p>à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des chances et de la Simplification administrative,</p> <p>concernant "la violence verbale à l'encontre des femmes et des holebis".</p>	89	<p>- van mevrouw Bianca Debaets</p> <p>tot de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve vereenvoudiging,</p> <p>betreffende "het verbaal geweld tegen vrouwen en holebi's".</p>	89
<p>- de Mme Céline Fremault</p> <p>à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des chances et de la Simplification administrative,</p> <p>concernant "les initiatives, priorités et mesures actives et incitatives de la fonction publique visant à soutenir le recrutement de personnes handicapées".</p>	90	<p>- van mevrouw Céline Fremault</p> <p>tot de heer Bruno De Lille, Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve vereenvoudiging,</p> <p>betreffende "de initiatieven, prioriteiten, actieve maatregelen en stimulansen in het openbaar ambt om de aanwerving van gehandicapten te bevorderen".</p>	90

*Présidence : Mme Françoise Dupuis, présidente.
Voorzitterschap: mevrouw Françoise Dupuis, voorzitter.*

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME BARBARA TRACHTE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le bilan de l'organisation des élections fédérales par les communes".

INTERPELLATION JOINTE DE M. PHILIPPE PIVIN,

concernant "l'avancement des travaux du groupe chargé de la préparation des élections communales et du mode de vote, réunissant les responsables régionaux et communaux bruxellois".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- Mon interpellation vise à faire le point sur le bilan de la préparation et sur le déroulement des dernières élections fédérales, organisées par les communes. Elle porte également sur la préparation des prochaines élections communales qui se tiendront dans deux ans, presque jour pour jour.

Le dimanche 13 juin dernier, les élections fédérales ont eu lieu. Lors de débats antérieurs à

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BARBARA TRACHTE

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de balans van de organisatie van de federale verkiezingen door de gemeenten".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN,

betreffende "de stand van de werkzaamheden van de werkgroep belast met de voorbereiding van de gemeenteraadsverkiezingen en de stemwijze en met daarin Brusselse gewestelijke en gemeentelijke bestuurders".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte (in het Frans).- Op zondag 13 juni 2010 vonden de federale parlementsverkiezingen plaats. Hoewel u verklaard had dat het computer materiaal voor het elektronisch stemmen verouderd was, zijn die verkiezingen zonder noemenswaardige problemen verlopen in de Brusselse gemeenten.

Tijdens de voorbereidende vergaderingen in de verschillende gemeenten was gebleken dat het

ces élections au sein de ce parlement, et même avant de savoir que ces élections se tiendraient cette année, vous aviez affirmé que le matériel informatique existant nécessaire à l'expression du vote par voie électronique était obsolète. À ma connaissance, ces élections se sont toutefois préparées et déroulées sans encombre majeur dans les communes bruxelloises.

En effet, à la suite de questions posées au cours de la préparation de ces élections fédérales au sein de conseils communaux de plusieurs communes bruxelloises, notamment Bruxelles-Ville, Saint-Gilles, Woluwe-Saint-Lambert, Uccle et Molenbeek, il est apparu que le matériel existant était en réalité opérationnel de manière générale. Seules quelques réparations mineures - remplacements ou interventions d'entretien - ont été nécessaires.

Suite à ces élections, selon les informations transmises par les médias, notamment Le Soir du 15 juin dernier, exception faite de quelques pannes et de retards de résultats, dus principalement aux temps de transmission des petits bureaux vers les bureaux principaux, qui ont paradoxalement eu pour effet de retarder les derniers résultats pour Bruxelles jusqu'à une heure du matin, le vote électronique s'est visiblement bien déroulé à Bruxelles. Il en résulte donc que le matériel informatique des communes était de manière générale en état de marche. Je m'interroge donc sur votre information préalable, selon laquelle le matériel existant était obsolète.

Monsieur le ministre-président, confirmez-vous le bon déroulement général des élections dans les communes bruxelloises? Pouvez-vous nous informer à propos de l'origine de vos informations préalables, faisant état de matériel obsolète?

Par ailleurs, concernant la préparation des élections communales qui se tiendront dans deux ans, le site de la RTBF affirmait le 15 juin 2010 que l'administration de la Région bruxelloise préparait l'achat éventuel de nouveaux ordinateurs. Selon M. Michel Van der Stichele, directeur général de l'administration des pouvoirs locaux, "nous sommes en train de préparer un cahier des charges (...) et on verra après consultation du marché quels sont les prix pour faire un rapport coûts/bénéfices pour voir si une amélioration du système, tout en restant dans un budget

materiaal over het algemeen nog operationeel was en dat er slechts een paar kleine herstellingen, vervangingen of onderhoudswerken moesten worden uitgevoerd. Met uitzondering van enkele pannes en vertragingen bij het doorsturen van de resultaten van de kleine stembureaus naar de hoofdbureaus, heeft het systeem goed gewerkt.

Bevestigt u dat de verkiezingen over het algemeen goed verlopen zijn in de Brusselse gemeenten? Op basis van welke gegevens hebt u indertijd verklaard dat de stemcomputers verouderd waren?

Binnen twee jaar vinden gemeenteraadsverkiezingen plaats. Op 15 juni 2010 stond op de website van de RTBF te lezen dat het gewest voor die verkiezingen de eventuele aankoop van nieuwe stemcomputers voorbereidt. Volgens de heer Michel Van der Stichele, directeur-generaal van het bestuur Plaatselijke Besturen, werkt het bestuur aan een bestek en zal nadien de markt worden geraadpleegd om een kosten/batenanalyse te maken en na te gaan of het mogelijk is om met een redelijk budget het systeem voor 2012 te verbeteren.

Met de resolutie van 23 april 2010 verzocht het parlement de regering om een uniform kiessysteem in te voeren voor de gemeenteraadsverkiezingen. Het systeem zou voldoende transparant en veilig moeten zijn. Ofwel moet het elektronisch stelsysteem worden verbeterd, ofwel moeten we weer op papier stemmen. In het eerste geval moet het mogelijk zijn om de stemmen na te tellen aan de hand van een ticketingsysteem.

Kunt u bevestigen dat het nieuwe systeem dat wordt onderzocht aan de eisen van de resolutie beantwoordt? Op welke manier zou het natellen van de stemmen op papier plaatsvinden? Hoe zal dat in het bestek worden geformuleerd?

Het gewestelijke overheidsapparaat stelt een bestek op. De volgende gemeenteraadsverkiezingen vinden plaats in 2012. Tegen wanneer moeten de voorbereidingen rond zijn? Er is niet veel tijd meer.

raisonnable, est possible pour 2012 ou pas".

Je suppose que ceci s'inscrit dans le suivi de la résolution que nous avons adoptée le 23 avril 2010. Nous vous demandions alors de mettre en place un système de vote global pour les dix-neuf communes dans le cadre des élections communales. Ce système devait répondre aux conditions générales de transparence et de sécurité, par le biais d'un vote électronique amélioré ou d'un vote papier. Si l'option du vote électronique était confirmée, nous souhaitions que le contrôle démocratique, étatique et citoyen des opérations et des résultats électoraux soit rendu possible, notamment via le recomptage des résultats du scrutin sur la base d'un enregistrement papier du vote émis par le citoyen.

Je suppose donc que le marché sera consulté à propos du coût d'un système de vote électronique permettant un recomptage du scrutin sur la base d'un enregistrement papier conformément à ce que nous vous demandions dans cette résolution. Pouvez-vous m'apporter une confirmation à ce sujet ? Le cas échéant, selon quelles modalités envisagez-vous ce recomptage manuel, et comment sera-t-il intégré dans le cahier des charges ?

Enfin, l'administration régionale travaille à ce cahier des charges et les élections communales auront lieu en octobre 2012, dans deux ans presque jour pour jour. Quel échéancier envisagez-vous pour la préparation des élections communales ? Le délai est relativement court, car il faut lancer les marchés publics, tester, développer et agréer les outils.

Mme La présidente.- La parole est à M. Pivin pour son interpellation jointe.

M. Philippe Pivin.- M. le ministre-président, votre majorité et vous-même m'avez déjà fait plusieurs fois sourire dans ce dossier, qui est pourtant extrêmement sérieux et crucial pour le bon fonctionnement et la bonne image de notre démocratie. Je m'interroge souvent, et aujourd'hui plus que jamais, sur votre conception de l'action en politique. Pardonnez-moi le caractère abrupt de mes propos, mais sans vouloir retracer l'historique de ce dossier vaudevillesque, je rappellerai qu'une résolution avait été adoptée en 2006. Je rappellerai également votre lettre de 2008 au parlement, lui

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Philippe Pivin (in het Frans).- *Mijnheer Picqué, de meerderheid doet nogal lacherig over deze kwestie, die nochtans van groot belang is voor de democratie. In 2006 heeft het parlement al een resolutie aangenomen. In 2008 verzocht u het parlement om een stelsysteem te kiezen. Meer dan twee jaar later volgde er een belachelijk antwoord van de meerderheid.*

demandant de choisir son système de vote. Je rappellerai enfin la réponse, peut-être un peu ridicule, de votre majorité plus de deux ans après.

Mme la présidente.- Vous pourriez remplacer "ridicule" par "humoristique".

M. Philippe Pivin.- Tout à fait ! Je rappellerai la réponse humoristique de votre majorité plus de deux ans après, c'est-à-dire il y a trois mois, au travers d'une résolution que j'avais qualifiée de copier-coller de 2006. Elle ne comportait en effet aucune véritable prise de position.

Depuis lors, j'attendais de voir ce que le gouvernement allait faire avec une telle réponse.

Lors des dernières discussions, j'avais exhorté ici même votre majorité à revoir le texte, à propos duquel j'avais indiqué qu'il n'apporterait rien, si ce n'est qu'il vous obligerait, M. le ministre-président, soit à réécrire, soit à décider seul. J'avais exprimé mon avis. Et j'ai eu raison, M. le ministre-président : vous avez dû réécrire. Or, vous ne vous êtes pas adressé au parlement - le ridicule a tout de même ses limites -, mais à la Conférence des bourgmestres. Elle s'est saisie de cette lettre il y a deux ou trois semaines et elle vous a déjà répondu.

Le 8 septembre, vous avez reçu sa lettre, dont je vais citer quelques extraits marquants. Il y est indiqué que la Conférence des bourgmestres des dix-neuf communes de la Région de Bruxelles-Capitale se prononce en faveur de la poursuite du vote électronique pour les élections communales de 2012. La même Conférence vous demande que la Région réalise un audit du matériel technique et détermine les coûts et modalités de financement pour son remplacement, en sachant - mais vous le savez tout aussi bien que nous - que les communes ne pourront prendre à leur charge les coûts engendrés par des remplacements.

Enfin, la Conférence vous a envoyé un message très sympathique en vous précisant qu'elle soutenait l'idée que Saint-Gilles soit la commune-test en termes d'aménagements pratiques apportés au vote électronique pour assurer la transparence du comptage des bulletins de vote.

(Rires)

M. le ministre-président, cette décision est claire,

Mevrouw de voorzitter.- Laten we het humoristisch noemen in plaats van belachelijk.

De heer Philippe Pivin (in het Frans).- *Dat antwoord, in de vorm van een nieuwe resolutie, was eigenlijk een kopie van de resolutie van 2006. Ik wacht nog steeds op een reactie van de regering.*

Ik waarschuwde de meerderheid dat, als de tekst niet zou worden aangepast, de minister-president verplicht zou zijn hem zelf te herschrijven en alleen te beslissen. Dat bleek inderdaad het geval. U richtte uw schrijven niet aan het parlement, maar wel aan de Conferentie van burgemeesters. Die heeft u op 8 september schriftelijk geantwoord.

De Conferentie wil het elektronisch stemmen doortrekken naar de gemeenteraadsverkiezingen van 2012. Daarnaast vraagt de Conferentie dat het gewest een audit wijdt aan het materiaal, om te bepalen hoeveel een vervanging kost en hoe die moet worden doorgevoerd. Iedereen weet dat de gemeenten die kosten niet kunnen dragen.

De Conferentie steunt het idee dat Sint-Gillis als proefgemeente fungeert om aanpassingen aan het systeem aan te brengen met het oog op meer transparantie bij het tellen van de stemmen.

(Gelach)

Ik hoop dat u niet nogmaals met een brief zult reageren. Op 14 januari vroeg ik u om een werkgroep met technische experts en gewestelijke en gemeentelijke verantwoordelijken op te richten, om de organisatie van de verkiezingen grondig voor te bereiden. U zei toen dat u dat zou doen. Hoe ver staat die werkgroep? Welke conclusies heeft die eventueel al getrokken? Het bepalen van de procedures en de bestelling van materiaal moeten immers tijdig gebeuren.

De organisatie van de afgelopen federale verkiezingen dient op gewestelijk vlak te worden geëvalueerd. Dat zou de voorbereiding van de komende gemeenteraadsverkiezingen ten goede komen.

tout comme cette lettre. Elle est importante, car elle fait avancer le dossier. Qu'allez-vous faire maintenant ? Je n'ose pas, en effet, m'imaginer que vous allez encore écrire. Je voudrais rappeler que le 14 janvier dernier, en cette commission, je vous avais interpellé en vous proposant de mettre en place un groupe de travail composé d'experts techniques, de responsables régionaux et communaux, afin de préparer consciencieusement le prochain scrutin. Vous m'aviez répondu qu'un groupe d'utilisateurs et de responsables régionaux et communaux serait constitué dans les semaines ou les mois à venir. Je vous demanderai donc de m'indiquer quelles sont les mesures concrètes que le gouvernement bruxellois a prises en ce domaine. Ensuite, quelles sont les premières conclusions éventuelles qu'a tirées ce groupe de travail ? En effet, les procédures et les délais de commande de matériel peuvent être importants.

En guise d'avant-dernier point, et comme l'a rappelé Mme Trachte, l'organisation des récentes élections fédérales doit faire l'objet d'un état des lieux et d'un rapport concerté entre responsables bruxellois. Ce constat peut très certainement nous aider dans la préparation du prochain scrutin communal.

Enfin, il y a très peu de temps, le ministre de l'Intérieur a signalé que la généralisation du vote électronique serait acquise en juin 2014. Quant au gouvernement wallon, j'ai sous les yeux une coupure de presse reprenant une déclaration de M. le ministre Furlan, prononcée lors des dernières vacances. Selon lui, ce dossier devrait être étudié en comité de concertation. Comment vous positionnez-vous par rapport à ces deux déclarations ?

Si vous me le permettez, je résumerai ainsi mon interpellation. Sans vous demander à qui vous comptez encore écrire, j'aimerais savoir quelles conclusions vous tirez de la réponse de la Conférence des bourgmestres que vous avez reçue récemment. Le groupe de travail dont vous aviez annoncé la création s'est-il réuni ? A-t-il déjà tiré un premier bilan ? Quelles sont surtout les questions encore en suspens ? Avez-vous arrêté une date pour le dépôt des conclusions de ce groupe, dans la perspective des prochaines échéances communales ? Enfin, avez-vous contacté le gouvernement fédéral ou le gouvernement wallon en vue de la constitution du

Onlangs zei de minister van Binnenlandse Zaken dat er in juni 2014 overal elektronisch zal worden gestemd. Volgens de Waalse minister Paul Furlan dient de kwestie te worden aangekaart op het Overlegcomité. Wat is uw standpunt over beide verklaringen?

Welke besluiten trekt u uit het antwoord van de Conferentie van burgemeesters? Over welke vragen heeft de werkgroep zich al gebogen en over welke nog niet? Hebt u een deadline vastgelegd waarop de werkgroep zijn bevindingen dient mee te delen? Hebt u contact opgenomen met de federale en de Waalse regering om het Overlegcomité te laten bijeenkomen om over het stelsysteem te beslissen?

comité de concertation relatif au choix du système de vote ?

Discussion conjointe

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).*- *Les élections fédérales se sont bien déroulées à Bruxelles, avec peu de pannes ou de files. Mais peut-être est-ce lié à la faible participation. Est-il exact que près d'un électeur sur cinq ne s'est pas rendu aux urnes ? Ce chiffre est-il historiquement bas ?*

Juste avant les élections, il a été question du mauvais état du matériel, mais il s'avère qu'il n'est pas tombé en panne. Le matériel était-il effectivement en mauvais état ?

Quoi qu'il en soit, le matériel vieillit, et nous devons réfléchir à la manière dont nous le renouvellerons. Je renvoie à ce propos à la résolution relative à cette question, dans laquelle il a clairement été demandé d'instaurer une procédure de vote électronique plus transparente et plus sûre avec un système de tickets.

Selon la presse, la ministre Turtelboom aurait dit que des tests sont en cours d'exécution. Avez-vous des informations de communes bruxelloises qui se sont portées candidates à ces tests ? Ces tests pourront-ils réellement être effectués en 2012 ? Qu'en est-il du cahier des charges et du marché public ? Quel est le calendrier ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Mennekens.

M. Herman Mennekens *(en néerlandais).*- *Le vote électronique est un thème qui a déjà été débattu à maintes reprises au cours des années précédentes, mais également il y a quelques mois, dans le cadre des élections fédérales anticipées.*

Comme l'a souligné Mme Trachte, le matériel est

Samengevoegde bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- De organisatie van de federale verkiezingen is al bij al goed verlopen in Brussel. Er waren nauwelijks pannes of lange wachtrijen. Misschien heeft dat ook te maken met de lage opkomst. Ik heb namelijk vernomen dat bijna een op vijf van de stemgerechtigde Brusselaars niet is komen opdagen. Klopt dat? Is dat cijfer historisch laag?

Mijn vragen gaan ook over het materiaal en het verloop van de stembusgang. We hebben ons vragen gesteld bij de paniekberichten over de slechte staat van het materiaal die vlak voor de verkiezingen werden verspreid. Als puntje bij paaltje komt, blijken er zich helemaal geen pannes te hebben voorgedaan. Klopten de verhalen? Was het werkelijk zo slecht gesteld met het materiaal?

We moeten er van uitgaan dat het materiaal sowieso veroudert. We dienen dan ook na te denken over de manier waarop we het zullen vervangen. Ik verwijs daarvoor naar de resolutie over deze kwestie, waarin duidelijk wordt gevraagd om een transparantere en veiligere elektronische stemprocedure in te voeren met een ticketingsysteem.

In de pers werd geschreven dat er volgens federaal minister Turtelboom testen worden uitgevoerd. Hebt u nieuws van Brusselse gemeenten die zich voor zulke testen hebben opgegeven? Is het nog altijd haalbaar om de tests effectief uit te voeren in 2012? Hoe zit het met het bestek en de openbare aanbesteding? Wat is de timing?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Mennekens heeft het woord.

De heer Herman Mennekens.- Ik pik even in op de interpellatie die werd gehouden. De afgelopen jaren werd de discussie over het elektronisch stemmen al meerdere keren gevoerd. Ook enkele maanden geleden, vlak voor de vervroegde federale verkiezingen, was dat het geval.

devenu obsolète dans certaines communes. Certaines ne disposaient pas non plus des moyens pour remplacer le matériel dans les temps.

Toutefois, aucun problème n'a été à déplorer concernant le vote électronique lors des dernières élections, qu'il s'agisse de la phase préparatoire ou du jour des élections. Les ordinateurs ont bien fonctionné, après leur mise à jour et les adaptations nécessaires.

Il importe néanmoins de revoir certains points et d'examiner la différence de prix entre le vote électronique et les autres méthodes de vote. Apparemment, le temps d'amortissement des ordinateurs de vote électronique a été prorogé inopinément, de sorte que leur rendement a été augmenté par une élection. Le matériel a-t-il été rangé en toute sécurité, pour que les mêmes ordinateurs puissent être réutilisés en cas d'élections imprévues (ce que ne souhaite pas mon groupe)? Les machines pourront-elles être réutilisées en 2012 ?

La durée de vie du matériel informatique ne peut pas être prolongée indéfiniment. Il est préférable de le remplacer progressivement. Cette durée de vie peut être améliorée s'il est préservé dans de bonnes conditions. Le rendement à l'achat de nouveau matériel pourra également être estimé plus largement.

La résolution prévoit d'organiser une phase test lors des prochaines élections avec un vote électronique couplé à un système de contrôle externe avec un enregistrement papier. Les dernières élections fédérales se sont produites de manière trop inattendue pour avoir permis l'organisation d'une telle phase de test. Mon groupe souhaite que, lors des prochaines élections, une phase test semblable soit prévue.

Tant sur le plan technique que fonctionnel, nous avons eu une expérience positive en ce qui concerne le vote électronique. Personne dans cette Région, je crois, ne souhaite revenir au vote papier. La généralisation d'une nouvelle méthode de vote avec un enregistrement papier ne nous semble pas appropriée si aucune phase de test préalable n'est réalisée.

Selon mon groupe, les Bruxellois ont pris globalement confiance dans la manière dont les

Ik heb twee vragen over de verkiezingen en de resolutie over het elektronisch stemmen.

Een van de voornaamste argumenten ter ondersteuning van de hoogdringendheid van de bespreking van de resolutie in het parlement was, zoals mevrouw Trachte reeds zei, dat het huidige materiaal in een aantal gemeenten hopeloos verouderd was. Bovendien hadden de gemeenten geen geld om het materiaal tijdig te vervangen.

Ik heb met enkele honderdduizenden andere Brusselaars gelukkig kunnen vaststellen dat er zich geen noemenswaardige problemen met het materiaal hebben voorgedaan. Zowel tijdens de aanloop naar de verkiezingen, die zonder veel voorbereidingstijd moesten worden georganiseerd, als op de dag van de verkiezingen zelf, liep het vlot. Alle stemcomputers deden na de nodige updates en aanpassingen wat er van hen werd verwacht.

We moeten dan ook een aantal zaken herzien om het verschil in kostprijs tussen elektronisch stemmen en andere stemmethodes na te gaan. Blijkbaar werd de afschrijvingstermijn van de stemcomputers immers onverwacht verlengd, zodat hun rendement met een verkiezing werd verhoogd. Werd het materiaal veilig opgeborgen, zodat dezelfde computers in geval van onverwachte verkiezingen, waar de Open VLD trouwens niet op aanstuurt, na de nodige investeringen opnieuw dienst zouden kunnen doen? Kunnen de computers eventueel nog eens dienst doen in 2012?

Het spreekt voor zich dat de levensduur van het materiaal niet eindeloos kan worden gerekend. Daarom wordt het best geleidelijk aan vervangen. Ik wijs erop dat de computers alvast een langere houdbaarheidsdatum hadden dan ons werd voorgehouden. Ook het rendement van een aankoop van nieuw materiaal zal wellicht groter zijn dan geraamd.

Een ander punt van de resolutie was het idee om bij de volgende verkiezingen een testfase te organiseren met een elektronisch systeem waaraan een of ander extern controlesysteem, zoals een ticketingsysteem, wordt gekoppeld. De vorige federale verkiezingen kwamen te onverwacht om een dergelijke testfase te organiseren.

élections se déroulent, tant pour les aspects démocratiques qu'organisationnels. Nous pouvons féliciter et remercier le SPF Intérieur, les communes, ainsi que vous-même pour la bonne organisation et le bon déroulement de ces élections inopinées. J'espère que cette méthode de travail sera maintenue, moyennant les adaptations éventuelles que peuvent nous offrir ces nouvelles technologies.

Mme la présidente.- La parole est à M. P'tito.

Mme Olivia P'tito.- Je voudrais être rassurée quant à l'interpellation de Mme Trachte, étant donné l'intervention d'ECOLO lors de l'adoption de la résolution en plénière. En effet, Mme Trachte, le 23 avril 2010, vous aviez dit que "la résolution était soutenue par ECOLO, que le système actuellement en fonction n'était pas satisfaisant et que le statu quo n'était dès lors pas acceptable". Assistons-nous à un revirement de la position d'ECOLO ?

Évidemment, le 13 juin, des élections législatives ont eu lieu. Ce scrutin s'est déroulé sans problème majeur en Région bruxelloise, ce dont nous nous réjouissons. Il n'en demeure pas moins que les constats préalables sur l'état perfectible du matériel informatique utilisé, qui ont amené le parlement à adopter cette résolution, restent valides. Nous n'attendons pas un crash total ou un incident majeur pour assurer le remplacement du matériel informatique.

Gouverner c'est prévoir. M. le ministre-président,

De volgende verkiezingen zijn normaal gezien gemeenteraadsverkiezingen. Open VLD zou het logisch vinden om dan zo'n test in te lassen.

Zowel technisch als functioneel hadden we de jongste verkiezingen volgens mij een positieve ervaring met de stemcomputers. Volgens mij zit niemand in dit gewest te wachten op een terugkeer naar potlood en papier. De veralgemening van een nieuwe stemmethode met een papieren bewijs lijkt ons niet aangewezen als er geen voorafgaande testfase plaatsvindt.

Volgens de Open VLD hebben de Brusselse kiezers globaal genomen een groot vertrouwen in de manier waarop de verkiezingen in dit gewest plaatsvinden, zowel wat de democratische als de organisatorische aspecten betreft. We mogen de FOD Binnenlandse Zaken, de gemeenten en u als bevoegd minister feliciteren en bedanken voor de goede organisatie van de onverwachte, maar feilloos verlopen verkiezingen. Ik hoop dat deze werkwijze wordt gehandhaafd, mits eventuele aanpassingen die nieuwe technologieën ons kunnen bieden.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito (in het Frans).- *Ik heb enkele vragen bij de interpellatie van mevrouw Trachte, aangezien zij op 23 april 2010 in plenaire vergadering verklaarde dat ECOLO de resolutie steunde, dat het huidige systeem niet voldeed en dat een status quo onaanvaardbaar was. Betekent dit dat ECOLO haar standpunt heeft gewijzigd?*

Het verheugt ons dat de federale parlamentsverkiezingen van 13 juni jongstleden in Brussel zonder noemenswaardige problemen zijn verlopen, maar dat neemt niet weg dat de vaststelling dat het stemmateriaal voor verbetering vatbaar was, nog altijd geldig is. Wij mogen niet wachten tot het systeem volledig crasht of er zich een ernstig probleem voordoet alvorens het computermateriaal te vervangen.

Regeren is vooruitzien. In de resolutie van 23 april 2010 vragen wij de regering om met de federale regering te onderhandelen over de vervanging van het computermateriaal. Zonder een aanzienlijke bijdrage van de federale overheid ziet de resolutie

la résolution du 23 avril 2010 prévoit qu'il sera indispensable de négocier avec le fédéral pour effectuer le remplacement du matériel informatique. Sans une très large contribution de l'État fédéral, la résolution prévoit le retour au vote papier. Voilà qui pourrait être déplorable pour l'image de Bruxelles et pourrait être interprété par les opposants au vote électronique comme un aveu d'échec. Par contre, choisir, c'est renoncer. Faute d'une autre solution, il faut donc s'inquiéter de l'état d'avancement des travaux du groupe de travail.

Mme la présidente.- La parole est à Mme de Groote.

Mme Julie de Groote.- La résolution a été votée en 2010. Nous nous orientons clairement vers le vote électronique, sauf empêchement technique. La résolution est claire sur ce point. Mme Trachte, c'est davantage le ton de votre interprétation qui laisse place au doute que le fond. Où en est le cahier des charges annoncé par le directeur de l'administration des pouvoirs locaux ? Où en est le groupe de travail ?

Je ne suis pas certaine que le ministre-président ait compris l'importance de la vérification du vote. Est-elle prévue dans le cahier des charges ? Les ordinateurs sont-ils fort différents des machines actuelles ? Pour 2012, si la procédure aboutit, devons-nous former des fonctionnaires communaux à l'utilisation des nouveaux ordinateurs ?

Comme mes collègues, je m'interroge sur le financement, car les élections ne concernent pas seulement les communes. Les autres niveaux de pouvoir participent-ils financièrement au renouvellement du parc informatique ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Ne m'en veuillez pas si je suis assez succinct, compte tenu de l'ampleur des travaux qui vous attendent cet après-midi. Je tiens aussi à éviter quelques répétitions dans un débat qui a déjà eu lieu partiellement.

Je vous rappelle que, depuis 2006, l'État fédéral, en collaboration avec notre administration des

geen andere oplossing dan terug te keren naar de papieren stembiljetten. Dat zou bijzonder betreuenswaardig zijn voor het imago van Brussel en koren op de molen zijn van de tegenstanders van het elektronisch stemsysteem. Hoe zit het ondertussen met de werkzaamheden van de werkgroep?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw de Groote heeft het woord.

Mevrouw Julie de Groote (in het Frans).- *De recentste resolutie over dit onderwerp dateert van 2010. De voorkeur gaat duidelijk naar een elektronisch stemsysteem. Is het bestek al klaar? Hoe zit het met de werkgroep?*

Mijnheer Picqué, ik ben er niet van overtuigd dat u het belang inziet van een systeem om de stemmen te kunnen natellen. Wordt daar rekening mee gehouden in het bestek? Zullen de nieuwe computers sterk verschillen van de huidige?

Ik stel me ook vragen over de financiering. Zullen de andere beleidsniveaus, die ook belang hebben bij een goed stemsysteem, mee betalen, of wordt de factuur volledig aan de gemeenten gepresenteerd?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Sinds 2006 werkt de federale overheid met de gewestelijke administratie van de plaatselijke besturen aan een nieuw stemsysteem dat in overeenstemming is met de geest van de parlementaire resolutie. Het is niet de bedoeling om bij elke verkiezing van systeem te veranderen. Het gewest is trouwens enkel bevoegd voor de organisatie van de gemeenteraadsverkiezingen.*

pouvoirs locaux, travaille à la mise en place d'un nouveau système de vote dans un esprit semblable à celui qui a inspiré la résolution du parlement. Vous le savez déjà. Je dois encore vous parler de ce qui me paraît l'essentiel. Il ne s'agit pas de changer de système d'élection en élection. Nous sommes bien d'accord : c'est la condition préalable à toute discussion raisonnable en ce domaine. Certains semblent oublier que nous ne sommes compétents que pour les élections communales. Bien sûr, nous sommes associés pour les autres élections, législatives, européennes, mais elles ne relèvent pas de nos prérogatives. Il serait, en tout cas, absurde de voter de manière différente pour les élections communales.

Nous sommes tenus de nous concerter avec l'État fédéral. Je ne pourrai pas détailler ici tous les termes du cahier des charges, parce que celui-ci n'est pas encore définitif. Le choix du système n'est, à ce stade, pas encore défini. Plusieurs hypothèses sont examinées. Il s'agit d'assurer la sécurité et l'intégrité du vote et aussi de prendre une décision à la lumière du coût du système.

En ce qui concerne l'échéancier pour l'organisation des élections communales, il était prévu de mettre en place un prototype pour les élections fédérales de juin 2011. Entre juin 2011 et juin 2012, nous avons cette faculté de faire un essai lors des élections fédérales qui, comme chacun le sait, ont été anticipées. Cela ne nous arrange pas à de nombreux égards, notamment dans ce domaine. Il n'est donc pas possible de mettre en place un canton-test, quel qu'il soit, avant 2012. On choisit d'ailleurs toujours le même, à savoir le plus petit.

(poursuivant en néerlandais)

Nous ne pouvons pas exclure qu'en 2012, nous utilisions encore une dernière fois les ordinateurs de vote actuels. Les services du SPF de l'Intérieur auraient ainsi bien assez de temps pour tester et lancer un nouveau système qui satisfasse aux exigences du parlement bruxellois.

Dans la mesure où ce sont les communes qui organisent les élections, j'ai invité la conférence des bourgmestres à déterminer un point de vue officiel à propos des possibilités citées dans la résolution du parlement bruxellois.

(poursuivant en néerlandais)

Aan de andere verkiezingen werken we natuurlijk mee, maar we dragen daarvoor niet de eindverantwoordelijkheid. Het zou absurd zijn om bij de gemeenteraadsverkiezingen een ander systeem te gebruiken.

We moeten dus wel overleggen met de federale overheid. Het bestek is nog niet klaar en er is nog geen systeem gekozen. We zullen evenwel rekening houden met de veiligheid en de kostprijs.

Met het oog op de organisatie van de komende gemeenteraadsverkiezingen zou er tijdens de federale parlementsverkiezingen van juni 2011 een prototype worden uitgetest. Die verkiezingen zijn echter vervroegd. Het is nu niet langer mogelijk om nog een test te doen voor 2012.

(verder in het Nederlands)

We mogen niet uitsluiten dat we in 2012 de huidige stemcomputers misschien nog een laatste keer zullen gebruiken. De diensten van de FOD Binnenlandse Zaken en van het Brussels Gewest zouden zodoende genoeg tijd krijgen om een nieuw systeem, dat aan de eisen van het Brussels Parlement voldoet, te testen en in te voeren.

Aangezien de gemeenten de verkiezingen organiseren, heb ik de Conferentie van burgemeesters verzocht om een officieel standpunt te bepalen over de mogelijkheden die in de resolutie van het Brussels Parlement worden vernoemd.

(verder in het Frans)

Mijnheer Pivin, ik heb de brief van de Conferentie van burgemeesters met het verzoek om de burgemeesters bij de zaak te betrekken ontvangen. Ik heb dan ook de Conferentie van burgemeesters om advies gevraagd. Een advies van de burgemeesters is trouwens belangrijk, omdat de gemeenten mede verantwoordelijk zijn voor het goede verloop van de verkiezingen.

De Conferentie van burgemeesters kiest er duidelijk voor om gebruik te blijven maken van het elektronisch stemmen.

We hebben inderdaad een werkgroep met ambtenaren van de gemeenten en het Brussels Gewest opgericht. Die is vooral om

J'ai en effet demandé l'avis de la Conférence des bourgmestres. M. Pivin, j'ai bien reçu le courrier émanant de cette dernière. Je vous promets que je n'interrogerai pas ensuite les échevins de l'état civil et n'inviterai pas les secrétaires communaux à exprimer leurs avis. Soyons sérieux ! Une réponse de la Conférence des bourgmestres m'importait, car si la Région est compétente en la matière, les communes sont également grandement responsables de la tenue de ces élections.

La Conférence des bourgmestres se prononce clairement en faveur de la poursuite du vote électronique pour les élections communales de 2012. Il n'y a aucune ambiguïté en la matière.

Il est exact que nous avons décidé de mettre sur pied un groupe de travail composé de fonctionnaires, le fameux "club des utilisateurs". Ce groupe de travail rassemble des fonctionnaires communaux et des fonctionnaires régionaux. D'après les rapports de ce qui se fait au sein de ce club, il semble y avoir des réticences quant à un éventuel retour au vote papier et ce, essentiellement pour des raisons d'organisation pratique. Peut-être que cette réticence est contestable, mais les discussions se poursuivent et la prochaine réunion de ce club est fixée au mois d'octobre. De toute manière, ce n'est pas ce club qui prendra la décision finale.

Que dire des machines ? Je ne suis pas technicien et me base sur les rapports que l'on me transmet. On parle du caractère obsolète des machines. Ainsi que je vous l'avais déjà dit en mai dernier, ces machines sont encore fonctionnelles, mais chaque réutilisation coûte cher en matériel et les stocks communaux de matériel s'amenuisent. On peut donc imaginer une réutilisation des machines actuelles, mais il faut rester conscient de ce que le coût de la réutilisation sera à un certain moment équivalent à celui d'un nouveau parc de machines.

Tels sont les éléments sur lesquels il convient de se baser dans le cadre de la réflexion actuelle.

(poursuivant en néerlandais)

Il est possible de procéder à un remplacement progressif du matériel. Toutefois, d'après les informations dont je dispose, ce remplacement progressif risque de causer des problèmes.

organisatorische redenen gekant tegen het idee om opnieuw met potlood en papier te stemmen. De volgende vergadering van deze werkgroep is gepland in oktober, maar het is niet deze werkgroep die de eindbeslissing zal nemen.

Ik ben geen technicus en kan me enkel baseren op de verslagen. De computers zijn verouderd, maar werken nog steeds. Het kost echter veel geld om ze telkens opnieuw gebruiksklaar te maken en er zijn steeds minder computers in reserve. We kunnen overwegen om de huidige stemcomputers nog een keer te gebruiken, maar op een gegeven moment is het even duur om ze aan de praat te houden als om nieuwe computers te kopen.

(verder in het Nederlands)

Het is mogelijk om het materiaal geleidelijk aan te vervangen. Maar uit de adviezen waarover ik beschik, blijkt dat een gedeeltelijke vervanging van de machines voor problemen zal zorgen.

(verder in het Frans)

Mevrouw de Grootte, voor de financiering van de organisatie van de verkiezingen gaan wij uit van het principe dat die over het gewest, de gemeenten en de federale overheid moet worden gespreid. Meer informatie kan ik daarover nog niet geven.

Het Overlegcomité zou zich daarover kunnen uitspreken, maar zal de beslissing niet nemen. Veel hangt ook af van de regeringsvorming.

Het is inderdaad zo dat er tijdens de federale verkiezingen van juni geen noemenswaardige problemen zijn opgetreden.

De werkgroep zal met de federale overheid moeten nagaan of er tussen nu en de verkiezingen van 2012 nog voldoende tijd is om werk te maken van de inhoud van de resoluties, of of het beter is te kiezen voor een voortzetting van het elektronisch stemmen.

(poursuivant en français)

Je n'en dis pas plus. Simplement, je comprends que cette possibilité engendrerait quelques problèmes.

Pour le financement, Mme de Groote, nous partirons du principe de ne pas tout laisser à la charge des seules communes, mais de se partager le financement de l'organisation de ces élections. Il m'est impossible de me montrer actuellement plus précis : beaucoup d'éléments entrent en ligne de compte pour déterminer la marge de manœuvre financière. Le principe serait un cofinancement, y compris avec l'État fédéral.

La question pourrait être posée au comité de concertation. Il peut encore se réunir pour avoir un échange de points de vue. Ce comité tranche habituellement peu, mais il serait intéressant de le réunir, mais tout dépend de l'évolution de l'actualité en matière de formation d'un gouvernement fédéral.

Je confirme la réponse à votre question : les élections fédérales de juin n'ont entraîné aucun problème majeur.

Voilà le point de la situation. Il conviendrait, avec le groupe de fonctionnaires et l'État fédéral, de poursuivre l'examen et de décider quand déclencher soit le plan A, c'est-à-dire aller dans le sens des résolutions du parlement en tenant compte du facteur temporel, soit le plan B, c'est-à-dire décider pour 2012 la poursuite du vote électronique dans sa forme actuelle, vu la brièveté des délais.

Mme la présidente.- La parole est à M. Pivin.

M. Philippe Pivin.- La réponse du ministre-président était concise et relativement complète. Il n'a toutefois pas répondu à la question du délai. J'entends que le groupe de travail est en action et qu'une réunion est prévue en octobre, mais je l'avais également interrogé sur une éventuelle date limite pour le dépôt d'un rapport et de conclusions sur la base desquelles une décision devra être prise.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin (in het Frans).- *Het antwoord van de minister-president was beknopt, maar vrij volledig. Hij is evenwel niet ingegaan op de planning. Er is een werkgroep opgericht die in oktober zal vergaderen. Tegen wanneer moeten het verslag en de besluiten van die werkgroep klaar zijn?*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mme Barbara Trachte.- J'avoue ne pas percevoir ce qu'il y a d'incompréhensible, selon Mme P'tito, dans mon propos. Quoi qu'il en soit, mon interpellation se situe bien dans le cadre des résolutions de 2006 et de 2010. Toutes deux estiment que le système actuel pose plusieurs problèmes, notamment en termes de garantie de contrôle et de légitimité démocratique.

Vous nous expliquez qu'il est possible que les anciennes machines soient encore utilisées en 2012. Je le regrette. Je rappelle que la dernière résolution que nous avons votée prévoit un plan A, qui est le vote électronique amélioré, et un plan B, le vote papier. Une autre solution est donc possible.

S'agissant du courrier de la Conférence des bourgmestres, j'en apprends l'existence et je serais très intéressée d'en obtenir copie.

Enfin, je souhaitais vous poser une question présente dans mon interpellation. Vous nous dites que, pour le cahier des charges, vous examinez plusieurs hypothèses. J'aimerais savoir comment le recomptage manuel y est intégré.

Mme la présidente.- La lettre de la Conférence des bourgmestres peut être communiquée aux membres de la commission. Nous pouvons en discuter ici.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- À moins de se limiter à des considérations générales, je ne pense pas que cela soit dans le cadre d'une interpellation d'entrer dans les détails techniques. Dès le début, je vous ai dit que si j'avais un avis à donner sur cette question, ce serait de garder le vote électronique tout en trouvant des garanties par le biais d'un système de ticketing. C'est d'ailleurs ce que vous avez demandé vous-même.

Si on ne parvient pas à dégager un principe fiable répondant à cet objectif, il faudra choisir. Ainsi que je vous l'ai déjà dit ici, il n'y a rien de pire que le maintien d'un sentiment de méfiance à l'égard d'un dispositif de vote. Par conséquent, je n'ai aucun tabou et, selon moi, le retour à un vote papier n'est pas forcément une mauvaise formule.

Mevrouw Barbara Trachte (in het Frans).- *Ik zie niet in waarom mijn interpellatie zo onbegrijpelijk zou zijn. Ik baseer me op de resoluties van 2006 en 2010. Het huidige stelsysteem is niet optimaal, omdat het onvoldoende controle toelaat.*

Ik betreur dat de huidige stemcomputers misschien nog eens worden gebruikt in 2012. De resolutie van 2010 pleit voor een verbeterde versie van het elektronisch stelsysteem of voor een terugkeer naar het stemmen op papier.

Ik zou graag de brief van de Conferentie van burgemeesters te zien krijgen.

Voor het bestek worden er meerdere mogelijkheden overwogen. Wordt er ook rekening gehouden met het manueel hertellen van de stemmen?

Mevrouw de voorzitter.- De brief van de Conferentie van burgemeesters kan aan de commissieleden worden bezorgd.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *In het kader van een interpellatie kan ik u geen technische details verstrekken. Mijn visie stemt trouwens overeen met de uwe: het zou goed zijn het elektronisch stelsysteem te behouden, maar dan wel met een ingebouwde controle, bijvoorbeeld met een bevestiging op papier.*

Als een betere controle niet mogelijk blijkt, sluit ik niet uit dat we naar de papieren stemming terugkeren. We moeten hoe dan ook vermijden dat de kiezer zijn vertrouwen verliest in de organisatie van de verkiezingen. Daarnaast moeten we rekening houden met de federale standpunten, aangezien het wenselijk is een homogeen nationaal systeem in te voeren.

Tot wanneer houdt de eerste optie stand? Voor mij

Je maintiens aussi que nous ne pouvons pas nous désolidariser de ce qui est pensé au niveau fédéral. Il faut veiller à maintenir si possible l'homogénéité du système de vote.

Autre question, très précise celle-là : quand le plan B devrait-il être activé ? Pour quand nous faudrait-il un rapport ? À partir de quand passe-t-on la date limite au-delà de laquelle il deviendrait dangereux d'encore tergiverser ? La réponse est le mois de février. Si, en février, l'on n'est pas encore certain de pouvoir mettre en place un nouveau système, s'il reste encore trop d'inconnues quant à ce changement de dispositif, l'on prendrait un risque quant à l'assurance d'être prêt. Soit l'on reviendrait à un vote papier - mais cette option suscite un débat que nous ne pourrions pas épuiser ici - , soit l'on maintiendrait le vote électronique avec les machines existantes.

Ceci vous donne une idée du tempo que doit respecter le "club d'utilisateurs".

Mme la présidente.- Je reste perplexe car il y a eu une résolution du parlement en la matière. Le sujet n'est donc pas épuisé même si c'est le cas pour aujourd'hui car le règlement ne prévoit pas qu'on le relance.

- *Les incidents sont clos.*

INTERPELLATION DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le plan de développement international et le rôle moteur de l'enseignement supérieur en Région bruxelloise".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Schepmans.

is februari de deadline. Als er dan nog altijd onvoldoende duidelijkheid bestaat over de invoering van een nieuw systeem, moeten we ofwel teruggrijpen naar de papieren stemming, ofwel nogmaals elektronisch stemmen met de huidige stemmachines.

Mevrouw de voorzitter (in het Frans).- *Ik ben ten zeerste verbaasd. Er bestaat toch een door het parlement goedgekeurde resolutie! Dit debat is verre van afgerond.*

- *De incidenten zijn gesloten.*

INTERPELLATIE VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

betreffende "het Plan voor de Internationale Ontwikkeling en de voortrekkersrol van het hoger onderwijs in het Brussels Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mme Françoise Schepmans.- Avant de rédiger cette interpellation, j'ai eu la curiosité de relire la feuille de route du PDI, approuvée en 2007 ; j'y ai retrouvé la mention suivante : "Les universités et les hautes écoles bruxelloises ont également une très belle carte à jouer pour leur rayonnement international. Du point de vue de la recherche, malgré certaines compétences mondialement reconnues, Bruxelles n'est pas encore suffisamment bien positionnée dans les classements internationaux des villes. Pour pallier ce handicap, un travail de mise en réseau et de spécialisation est nécessaire afin d'atteindre une masse critique. Nous ferons de nos universités des partenaires de notre action : nous concluons avec celles-ci des accords de collaboration visant à mieux les faire connaître sur le plan international".

C'est un fait, notre Région est incontestablement la capitale estudiantine du pays avec près de 74.000 jeunes accueillis chaque année sur son territoire, mais elle ne profite pas suffisamment de cette situation.

Nous avons toutes les cartes en main, en ce compris notre statut de capitale de l'Europe, pour devenir un pôle international en matière d'enseignement supérieur et de recherche scientifique. Malheureusement, à l'inverse de villes comme Valence et Bordeaux, la dimension de "ville estudiantine" n'est pas suffisamment prise en considération comme un vecteur de dynamisme et elle figure peu dans les programmes politiques.

En effet, outre évidemment leurs missions d'éducation et de formation, nos différents établissements de l'enseignement supérieur sont aussi des acteurs stratégiques du développement urbain par leurs pôles scientifique et technologique, par leur statut d'employeur, par les emplois indirects générés dans les secteurs de l'horeca et de l'immobilier ou encore par la présence étudiante.

Au même titre que la culture, le tourisme et le commerce, nous gagnerions beaucoup en intégrant l'enseignement supérieur, universitaire ou non, au cœur du projet régional.

Cela fera bientôt trois ans que nous parlons du stade national, du centre commercial au Heysel ou encore du réaménagement de la rue de la Loi, mais

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *In het Plan voor de Internationale Ontwikkeling (PIO) van 2007 staat dat de Brusselse universiteiten en hogescholen een belangrijke rol spelen voor de internationale uitstraling van onze stad. Brussel heeft echter een onvoldoende grote uitstraling op het gebied van wetenschappelijk onderzoek. Daarom zullen er samenwerkingsakkoorden worden gesloten met de Brusselse universiteiten en hogescholen om hun internationale bekendheid te bevorderen.*

Brussel is de belangrijkste studentenstad van het land, maar profiteert daar onvoldoende van.

We hebben alle troeven in handen om van Brussel een internationaal centrum van hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek te maken. In tegenstelling tot bijvoorbeeld Bordeaux zetten we dat aspect onvoldoende in de kijker.

Onze universiteiten en hogescholen doen ook aan wetenschappelijk en technologisch onderzoek, zijn belangrijke werkgevers, zorgen onrechtstreeks voor werkgelegenheid in de horeca en dragen bij tot een levendige stad.

Net zoals cultuur, toerisme en handel, zou het hoger onderwijs centraal moeten staan in het PIO.

We palaveren al drie jaar over een nieuw voetbalstadion, een winkelcentrum op de Heizel, enzovoort, maar we hebben de universiteiten en hogescholen een beetje uit het oog verloren.

Welk gevolg is er gegeven aan de plannen voor het hoger onderwijs die in het PIO staan?

Hebt u contact gelegd met de beleidsverantwoordelijken bij de gemeenschappen? Werkt u samen met hen?

De heer Jean-Claude Marcourt, minister van hoger onderwijs bij de Franse Gemeenschap, werkt aan een hervorming van het Franstalig hoger onderwijs. Brussel zal een belangrijke rol spelen voor de overkoepelende academie Wallonie-Bruxelles.

Er wordt steeds vaker gesproken over een bijkomende pool in Bergen. Is dat punt al met minister Marcourt besproken? Het gewest is niet bevoegd voor onderwijs maar wel voor

la réflexion sur nos universités et nos hautes écoles semble s'être évaporée au profit des seules zones prioritaires. Que cela soit sur le site internet officiel du PDI ou encore dans les documents distribués au MIPIM, on n'en retrouve plus la trace ou presque.

D'emblée, je souhaiterais savoir ce qu'il est advenu des pistes énoncées dans la feuille de route.

Quelles suites ont-elles été apportées aux propositions de "travail de mise en réseau" et aux "accords de collaboration" ?

Avez-vous eu à ce sujet des contacts soutenus avec vos homologues des Communautés ? Des synergies ont-elles été mises en œuvre ?

Ces questions sont d'autant plus d'actualité que votre homologue Jean-Claude Marcourt, ministre de l'Enseignement supérieur à la Communauté française, gère actuellement un large chantier sur la réforme du paysage académique, avec des accents régionaux, alors que nos trois académies de la Communauté française doivent se situer dans un espace européen, avec le soutien d'une ville-région comme la nôtre pour l'académie Wallonie-Bruxelles.

C'est ainsi qu'un quatrième pôle, à Mons, est de plus en plus souvent évoqué. Une telle approche est-elle concertée avec les autres niveaux de pouvoir ? Le ministre Marcourt a-t-il déjà évoqué ce dossier avec vous ? La Région n'est pas compétente pour l'enseignement, stricto sensu, mais elle l'est pour la recherche scientifique. Le groupe MR plaide donc pour des approches intégrées.

La feuille de route se donne aussi pour mission d'examiner les collaborations entre les universités et la Région. Quel est le bilan des discussions menées sur la question et quelles sont les mesures retenues par le gouvernement pour atteindre ledit objectif ?

À cet égard, comme l'a déjà souligné le MR, il nous paraît nécessaire de créer une plate-forme de concertation permanente entre les acteurs de l'enseignement supérieur, les pouvoirs publics bruxellois, mais aussi les acteurs économiques. Qu'il s'agisse du soutien aux partenariats pour la recherche scientifique, de la mobilité vers les

wetenschappelijk onderzoek. De MR-fractie pleit voor een geïntegreerde aanpak.

Ook de samenwerking tussen de universiteiten en het gewest zou worden geëvalueerd. Hoe ver staat het daarmee? Welke maatregelen wil de regering treffen?

De MR acht het noodzakelijk een permanent overlegplatform op te richten met vertegenwoordigers van het hoger onderwijs, de Brusselse overheid en de economische sector. Daar zouden verschillende punten aan bod kunnen komen: steun voor partners die aan wetenschappelijk onderzoek doen, de bereikbaarheid van de campussen, het beheer van de vacatures via Actiris, steun voor de organisatie van colloquia, studentenwoningen, enzovoort. Het gewest zou het initiatief moeten nemen voor een dergelijke vorm van structureel overleg.

Steun aan het hoger onderwijs is een onmisbaar onderdeel van het plan voor internationale ontwikkeling.

campus, de la gestion des offres d'emploi via Actiris, de l'aide à l'organisation de colloques scientifiques et au tourisme de congrès, ou des logements étudiants, la Région doit être l'initiatrice de contacts structurels systématiques plutôt que de dialogues trop souvent occasionnels et informels.

Il nous semble donc impensable de parler de développement international de Bruxelles sans y intégrer réellement le soutien à l'enseignement supérieur. La Région doit s'appuyer sur le rayonnement de ses établissements, qui doivent pouvoir tirer profit de ce soutien.

Telles sont les remarques que je souhaitais formuler quant au Plan de développement international en lien avec l'enseignement en Région bruxelloise.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est Mme Elke Van den Brandt.

Mme Elke Van den Brandt *(en néerlandais).*- *Bruxelles est la plus grande ville estudiantine du pays, avec déjà plus de 70.000 inscriptions cette année, dont 25.000 dans un établissement néerlandophone. C'est aussi une métropole culturelle où cohabitent plusieurs langues et plus d'une centaine de nationalités. C'est une bonne chose que de nombreux jeunes découvrent cette ville sous toutes ses facettes. Ce serait encore mieux s'ils décidaient de s'y installer après leurs études.*

Il m'apparaît pertinent, dans le contexte politique actuel, de rappeler l'importance d'un dialogue entre les communautés. La VUB et l'ULB ont pour leur part prouvé leur capacité à dépasser ces frontières communautaires en annonçant cette semaine leur Brussels University Alliance. Les obstacles que cette collaboration a connus et connaît encore doivent cependant être l'occasion d'organiser une concertation structurelle, dans le cadre de vos compétences.

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

Mevrouw Elke Van den Brandt.- Brussel heeft als studentenstad heel veel te bieden. Dit jaar hebben reeds meer dan 70.000 studenten zich ingeschreven, waarvan 25.000 in een Nederlandstalige instelling. Brussel is de grootste studentenstad van België. Het is ook een culturele metropool waarin verschillende talen samenkomen. Meer dan honderd nationaliteiten ontmoeten elkaar in onze hoofdstad. Het is goed dat veel jongeren deze stad ontdekken in al haar facetten tijdens hun studies. Het is nog beter dat zij hier ook na hun studies willen blijven.

In het huidige politieke klimaat meen ik dat het relevant is om te wijzen op het belang van een dialoog tussen de gemeenschappen. Ik geloof erin dat als we dingen samen doen dat we die vaak ook beter doen. In deze context wil ik erop wijzen dat de VUB en de ULB getoond hebben dat zij over die communautaire grenzen heen kunnen kijken. Deze week hebben ze dan ook hun Brussels University Alliance aangekondigd. Ze doen dat niet vanuit een of andere concurrentiepositie, maar net vanuit gedeelde waarden. Ik vind dat mooi. De obstakels die deze samenwerking heeft gekend en kent, zijn echter niet van de poes en ik denk bijgevolg dat dit een goede gelegenheid is voor het organiseren van structureel overleg, voor zover dat

Mme la présidente.- Le gouvernement régional n'est pas compétent en la matière.

Mme Elke Van den Brandt *(en néerlandais).*- *L'exemple que je cite a pour but d'illustrer la nécessité d'une collaboration entre les Communautés, dans le cadre des compétences du ministre-président.*

Mme la présidente.- La parole est à Mme Khattabi.

Mme Zakia Khattabi.- Madame la présidente, je suis quelque peu étonnée de l'interpellation de Mme Schepmans. Si je partage son constat relatif à la richesse et au potentiel de la Région bruxelloise, il me semble que déposer une interpellation pour aborder la question des pôles ne nous permet pas d'entamer le vrai débat, à savoir celui de la recherche, qui pourrait participer au développement économique de notre Région. Cette question se trouve au centre des préoccupations de mon groupe. Nous y reviendrons dans la commission adéquate.

Il m'apparaît qu'essayer de revenir au problème des pôles dans ce contexte-ci est un peu tiré par les cheveux. Je tiens néanmoins à rassurer Mme Schepmans quant à notre souci de voir se développer des synergies dans le domaine de la recherche qui contribueraient au développement international de la Région bruxelloise.

Mme la présidente.- La parole est à M. Mennekens.

M. Herman Mennekens *(en néerlandais).*- *L'Open VLD estime également que la présence de tant de pôles d'enseignement supérieur constitue une énorme plus-value pour Bruxelles. De nombreux établissements fournissent un travail précieux, tant en matière de recherche scientifique et technologique que de transfert des connaissances.*

Sans parler de la dimension très importante de ces institutions en tant qu'employeurs et acteurs socio-économiques. Vu les ambitions internationales de la Région, nous devons réfléchir sérieusement à la signification de ces établissements d'enseignement

binnen uw bevoegdheden valt.

Mevrouw de voorzitter.- Ik wens op te merken dat de gewestregering daarvoor niet bevoegd is.

Mevrouw Elke Van den Brandt .- Ik geef dit als voorbeeld dat er zich obstakels voordoen wanneer er zaken uit verschillende gemeenschappen samenkomen en dat er nood is aan samenwerking tussen de gemeenschappen, binnen de bevoegdheden van de minister-president.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Khattabi heeft het woord.

Mevrouw Zakia Khattabi *(in het Frans).*- *Ik ben verbaasd over de interpellatie van mevrouw Schepmans. Het debat over het wetenschappelijk onderzoek als motor voor de economische ontwikkeling ligt ECOLO na aan het hart, maar ik vind het nogal vergezocht om dit onderwerp aan te snijden via een interpellatie over de Franstalige centra voor hoger onderwijs.*

Mevrouw de voorzitter.- De heer Mennekens heeft het woord.

De heer Herman Mennekens.- Ook de Open VLD is van oordeel dat de aanwezigheid van zoveel polen van hoger onderwijs een enorme meerwaarde biedt. Brussel is de grootste studentenstad van het land en is helaas te weinig bekend als het academische baken van België. Nochtans verrichten veel hogere onderwijsinstellingen hier bijzonder waardevol werk, zowel op het vlak van wetenschappelijk en technologisch onderzoek als op het vlak van kennisoverdracht. Met dit werk zijn zij vaak sterker aanwezig en worden zij meer geprezen op internationale fora dan in eigen regio.

supérieur et je me réjouis d'entendre les options politiques concrètes du gouvernement bruxellois en la matière.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je suppose que c'est davantage en tant que géniteur du PDI (plan de développement international) que l'on m'interroge aujourd'hui. Comme l'a dit Mme Zakia Khattabi, soit l'on se situe dans les matières liées à l'enseignement, soit il faut interroger M. Benoît Cerexhe chargé de la Recherche scientifique. Soit. Il y a également certaines questions plus générales et je comprends qu'elles me soient destinées.

Nous sommes évidemment bien d'accord pour reconnaître l'importance de la recherche et de l'innovation, non seulement pour la création d'emplois mais également pour renforcer l'image internationale de Bruxelles, y compris dans l'aspect lié à la vitalité économique. C'est pour cette raison que Bruxelles soutient des projets innovants par le biais des universités et des entreprises. C'est à cet égard que M. Benoît Cerexhe pourrait vous fournir une réponse exhaustive en évoquant notamment ce que réalise l'IRSIB (Institut d'encouragement de la Recherche Scientifique et de l'Innovation de Bruxelles). Il est intéressant de constater que beaucoup d'étudiants étrangers viennent faire leurs études à Bruxelles et que beaucoup y restent d'ailleurs après leurs études, constituant ainsi un important gisement de chercheurs.

Bruxelles est également attractive pour les universités étrangères, certaines d'entre elles s'installant d'ailleurs à Bruxelles. Soit elles sont présentes chez nous, soit elles s'installent carrément et entièrement ici. Nous comptons donc sur le territoire bruxellois l'université de Boston, celle de Maastricht, etc.

(poursuivant en néerlandais)

Dan heb ik het nog niet over de erg belangrijke dimensie van onze instellingen voor hoger onderwijs als werkgevers en als sociaal-economische actoren in het stadsweefsel. Gezien de internationale ambities van het gewest, moet het ook grondig nadenken over de betekenis van deze instellingen. Ik kijk dan ook uit naar de interessante inzichten van de minister-president en de concrete beleidsopties die de Brusselse regering hieraan koppelt.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Sommige algemene vragen die u stelt, kan ik, als auteur van het PIO, beantwoorden. Andere, meer specifieke elementen vallen veeleer onder de beleidsdomeinen wetenschappelijk onderzoek en onderwijs.*

Ik ben het met u eens dat wetenschappelijk onderzoek van het grootste belang is voor de werkgelegenheid, het internationale imago van Brussel en de vitaliteit van de economie. De heer Cerexhe zal u meer informatie kunnen geven over de steun die het gewest verstrekt aan onderzoeksprojecten in universiteiten en bedrijven, en meer bepaald over de initiatieven van het IWOIB (Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie te Brussel).

Veel buitenlandse studenten blijven na hun studies in Brussel hangen, wat van onze stad een kweekvijver voor onderzoekers maakt. Brussel is ook aantrekkelijk voor buitenlandse universiteiten. Sommige instellingen hebben hier een vertegenwoordiging, andere vestigen hier hun hoofdzetel.

(verder in het Nederlands)

Bovendien onderhouden de universitaire instellingen in Brussel zeer nauwe banden. Dat is een belangrijke troef. De ULB en de VUB hebben bijvoorbeeld een project opgezet onder de naam Brussels University Alliance en werken samen op tal van vlakken. Deze samenwerking tussen de universiteiten is erg vruchtbaar en we moeten ervoor zorgen dat ze nog verder ontwikkeld wordt.

(verder in het Frans)

De plus, les universités bruxelloises entretiennent des liens très étroits. En témoigne le projet "Brussels University Alliance" de l'ULB et de la VUB. Nous devons faire en sorte que cette fructueuse collaboration interuniversitaire continue de se développer.

(poursuivant en français)

Les universités ont une belle carte à jouer. Qu'est-ce qui est réalisé? En bref, la recherche à Bruxelles se partage en deux tiers en milieu académique et un tiers en entreprises. Dans les autres Régions, ce serait l'inverse, ce qui signifie que la vitalité de nos milieux académiques est à souligner dans la recherche ; peut-être est-ce dû au rôle de capitale. Les autres Régions sont beaucoup plus dépendantes des recherches menées par le secteur économique. Ce constat met donc en avant l'importance du monde académique à Bruxelles. Les universités et les hautes écoles sont donc à soutenir.

(poursuivant en néerlandais)

À travers les programmes de soutien gérés par l'IRSIB (Institut d'encouragement de la Recherche Scientifique et de l'Innovation de Bruxelles), la Région vise la collaboration interuniversitaire, mais aussi entre les universités et les entreprises. À cet égard, deux types de programmes ont vu le jour.

(verder in het Frans)

Il existe les programmes d'impulsion dans les trois secteurs prioritaires : technologies de l'information et de la communication, sciences de la vie, environnement. Ils visent à valoriser économiquement les résultats des chercheurs académiques.

Enfin, un deuxième type de programmes est constitué de plate-formes stratégiques, lancées il y a peu. À partir des besoins exprimés par les entreprises, elles s'efforcent de mobiliser les moyens existants dans les universités et hautes écoles.

Le PDI avait pour objectif de valoriser nos ressources au niveau international. Comme vous l'avez remarqué, Benoît Cerexhe lance une campagne d'information sur "L'innovation à

In Brussel nemen de universiteiten en hogescholen twee derden van het wetenschappelijk onderzoek voor hun rekening en de bedrijven een derde. In de andere gewesten is het net omgekeerd. Onze universiteiten en hogescholen doen het dus zeer goed en zijn dan ook erg belangrijk.

(verder in het Nederlands)

Via de steunprogramma's die beheerd worden door het IWOIB (Instituut ter Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel) beoogt het Gewest niet enkel samenwerking tussen de universiteiten, maar ook samenwerking tussen de universiteiten en het bedrijfsleven. Daartoe werden twee soorten programma's in het leven geroepen.

(verder in het Frans)

Ten eerste zijn er stimuleringsprogramma's voor ICT, levenswetenschappen en milieuwetenschappen.

Ten tweede zijn er strategische overlegplatformen opgericht om bruggen te slaan tussen de bedrijfswereld en de academische wereld.

Het PIO was bedoeld om de kwaliteiten van Brussel in de verf te zetten. Minister Cerexhe organiseerde informatiecampagnes over technologische vernieuwing en wetenschap in Brussel. De regering heeft gebruik gemaakt van het Europese voorzitterschap om die aspecten van Brussel te benadrukken.

(verder in het Nederlands)

Dit initiatief, dat kadert in de promotie van Brussel, draait voor een groot deel rond de universiteiten en hogescholen, zowel wat de academische excellentie als wat de leefkwaliteit in Brussel betreft.

(verder in het Frans)

We zijn nog niet uitgepraat over dit onderwerp.

Mevrouw Schepmans, de regering is zich ervan bewust dat wetenschappelijk onderzoek van groot belang is voor Brussel. We hebben maatregelen genomen om het Brussels hoger onderwijs te steunen. Ik denk wel dat we nog beter kunnen.

Bruxelles" et sur "Bruxelles, ville de la connaissance". Le gouvernement a décidé de profiter de la présidence européenne pour mettre cette fonction de Bruxelles en évidence.

(poursuivant en néerlandais)

Cette initiative s'articule dans une large mesure autour des universités et des écoles supérieures, tant en termes d'excellence académique que de qualité de vie à Bruxelles.

(poursuivant en français)

Nous n'épuiserons pas le débat aujourd'hui. Je peux simplement dire à Mme Schepmans que nous sommes bien conscients du fait que la recherche et l'innovation constituent des facteurs valorisants pour Bruxelles. Nous avons pris des initiatives en vue de renforcer le pôle universitaire bruxellois. Et j'ajouterais que nous pouvons encore améliorer cette stratégie. Les travaux et discussions qui portent actuellement sur le Plan régional de développement nous donneront l'occasion de le montrer.

Notre levier de recherche nous permet de prendre beaucoup d'initiatives, mais il est encore possible de faire plus et peut-être mieux. Je confirme mon attachement et celui de mon gouvernement - et ce ne sont pas des paroles de circonstances - au développement de ce secteur. Ce débat doit se poursuivre au sein des Communautés, et éventuellement en commission des Affaires économiques.

Mme Françoise Schepmans.- L'enseignement supérieur en Région bruxelloise dans le cadre du PDI relève d'une approche transversale, globale, qui ne se limite pas à la recherche scientifique. En effet, le rôle de nos universités à Bruxelles, le contact et la collaboration entre l'enseignement supérieur et la Région bruxelloise relèvent d'une dimension beaucoup plus large.

J'attends de votre part, en qualité de ministre-président, une réponse plus élaborée, semblable à celle que vous avez réservée dans le cadre du PDI.

D'une manière ou d'une autre, chaque ministre est concerné par l'enseignement supérieur. Qu'il s'agisse de la recherche, pour le ministre M. Cerexhe, de l'économie et l'emploi - les universités sont des importants pourvoyeurs d'emploi-, du

Dit debat moet voortgezet worden binnen de gemeenschappen en eventueel ook in de commissie voor Economische Zaken.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Het Brussels hoger onderwijs heeft behoefte aan een globale aanpak die niet beperkt is tot wetenschappelijk onderzoek. Mijnheer Picqué, ik verwacht van u een ingrijpendere aanpak, zoals in het PIO wordt aangekondigd.*

Het hoger onderwijs heeft gevolgen voor allerlei beleidsdomeinen: economie en werkgelegenheid, huisvesting, mobiliteit, enzovoort. Elke minister krijgt ermee te maken. Daarom pleit ik voor een bevoegdheidsoverschrijdende aanpak. Uw geringe belangstelling voor het hoger onderwijs verbaast me.

logement étudiantin, du logement kangourou, ou de la mobilité... Chaque ministre au sein de ce parlement est concerné par le devenir de notre enseignement supérieur. J'aurais par conséquent souhaité que l'on privilégie une approche plus transversale et multidisciplinaire du sujet, plutôt qu'une approche limitée, comme vous l'avez fait jusqu'à présent. Je suis surprise par votre manque d'intérêt concernant le rôle capital de l'enseignement supérieur dans notre Région.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Lorsque vous m'interpellez, je vous invite à écouter ma réponse, même si celle-ci vous paraît insignifiante. Par ailleurs, les propos que vous me prêtez ne sont pas tout à fait ceux que j'ai tenus.

Mme Françoise Schepmans.- Nous allons continuer à étudier la question en interrogeant le ministre Cerexhe, dans le cadre de la politique scientifique, sur le devenir des universités dans notre Région. Il importe que la Région soit davantage concernée et ne se limite pas uniquement à cet aspect. Il convient, par ailleurs, d'aborder le sujet dans le cadre de la dimension Communauté française - Communauté flamande. Des rencontres intergouvernementales ont lieu, il existe par ailleurs des relations entre les Communautés et la Région. Ce sujet mérite d'être abordé à l'occasion de ces rencontres avec les autres niveaux de pouvoir, afin de vérifier comment se situe la Communauté française par rapport aux institutions d'enseignement supérieur dans notre Région. Ceci a, en effet, un impact direct sur la vie des Bruxellois et des étudiants.

(Colloques)

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. VINCENT DE WOLF

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Als u me interpelleert, moet u wel naar mijn antwoord luisteren. U legt me woorden in de mond.*

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Ik zal minister Cerexhe een vraag stellen over deze kwestie. Het Brussels Gewest moet zich meer bezighouden met het hoger onderwijs en overleg plegen met de gemeenschappen.*

(Samenspraak)

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER VINCENT DE WOLF

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGE-RING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

concernant "le Plan particulier d'urgence et d'intervention (PPUI) et le Plan interne d'urgence (PIU) en situation d'urgence collective impliquant le réseau de métro de la STIB".

Mme la présidente.- En l'absence de l'auteur, excusé, l'interpellation est considérée comme retirée.

INTERPELLATION DE M. SERGE DE PATOUL

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la défense de l'image et des intérêts de Bruxelles et des Bruxellois".

Mme la présidente.- En l'absence de l'auteur, excusé, l'interpellation est considérée comme retirée.

INTERPELLATION DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la pression démographique et la situation de l'enseignement en Région bruxelloise".

INTERPELLATION JOINTE DE MME FRANÇOISE BERTIEAUX,

betreffende "het Bijzonder Nood- en Interventieplan (BNIP) en het Intern Noodplan (INP) bij een collectieve noodtoestand met het MIVB-metronet".

Mevrouw de voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie geacht te zijn ingetrokken

INTERPELLATIE VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de verdediging van het imago en de belangen van Brussel en de Brusselaars".

Mevrouw de voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie geacht te zijn ingetrokken

INTERPELLATIE VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de demografische druk en de situatie van het onderwijs in het Brussels Gewest".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW FRANÇOISE BERTIEAUX,

concernant "l'étude de l'IBSA sur l'impact de l'essor démographique sur la population scolaire en Région de Bruxelles-Capitale : conclusions et mise en place d'un plan d'action".

Mme la présidente.- En l'absence de Mme Françoise Bertieaux, excusée, l'interpellation jointe est considérée comme retirée.

La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- L'Institut Bruxellois de Statistique et d'Analyse (IBSA) a diffusé officiellement au mois de juin dernier un rapport intitulé "Impact de l'essor démographique sur la population scolaire en Région de Bruxelles-Capitale". La lecture de ce document est à la fois intéressante et inquiétante car elle confirme la situation de pénurie dans l'accueil scolaire mais elle fournit surtout des données précises sur l'ampleur du phénomène.

Dans l'enseignement primaire, on estime ainsi que le nombre de places à créer d'ici 2014-2015 serait de l'ordre de 11.070 unités, soit l'équivalent de 39 écoles à construire. L'enseignement secondaire n'est pas en reste puisque les statistiques portent sur 4.700 places à créer pour la même période, soit encore six écoles.

En réalité, ces besoins importants ne sont que le prolongement des difficultés déjà vécues en amont, dans les classes de maternelle. À ce niveau, on observe aujourd'hui que sept communes sur dix-neuf ne disposent même pas d'une place par enfant vivant sur leur territoire. Cette situation est interpellante, compte tenu du fait que l'enseignement maternel est d'abord un enseignement de proximité.

À l'occasion de la récente rentrée scolaire, les mandataires locaux - tous partis confondus - n'ont pas manqué de tirer la sonnette d'alarme, tant la situation empire. Ainsi, l'an dernier, l'enseignement fondamental était "plein à craquer" dans le nord-ouest de la capitale. Aujourd'hui, la Ville de Bruxelles, Evere et Ixelles sont aussi touchés. À Schaerbeek par exemple, des travaux ont dû être réalisés pour surélever le toit d'une école et créer rapidement de nouvelles places. Dans d'autres établissements, il a fallu installer des

betreffende "de studie van het BISA over de impact van de bevolkingsaanroei op de schoolbevolking in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest: conclusies en opstelling van een actieplan".

Mevrouw de voorzitter.- Bij afwezigheid van mevrouw Françoise Bertieaux, die verontschuldigd is, wordt de toegevoegde interpellatie geacht te zijn ingetrokken.

Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA) verspreidde in juni een rapport over de gevolgen van de bevolkingsaanroei op de schoolbevolking. Uit de gegevens blijkt dat er een capaciteitstekort dreigt.*

In het lager onderwijs zou er tegen 2014-2015 plaats voor 11.070 extra leerlingen moeten komen. Er zouden dus ongeveer 39 scholen moeten worden gebouwd. Voor het secundair onderwijs zouden we plaats nodig hebben voor 4.700 extra leerlingen.

Het probleem is al merkbaar in het kleuteronderwijs. Zeven van de negentien gemeenten hebben onvoldoende plaats voor al hun kleuters. Dat is verontrustend.

Plaatselijke mandatarissen trokken bij het begin van het nieuwe schooljaar al aan de alarmbel. In het noordwesten van het gewest zitten de basisscholen overvol. Ook in Brussel, Evere, Elsene en Schaerbeek is er te weinig plaats in de scholen. Er worden inderhaast prefabklassen gebouwd.

In maart zei u dat er nieuwe scholen moesten worden gebouwd en dat andere gerenoveerd moesten worden. U zou toen uw verantwoordelijkheden nemen. Ik moet u tot spoed aanmanen. Naar verwachting zou Brussel in 2018 al meer dan 1,2 miljoen inwoners tellen.

Hoe zit het met de onderhandelingen met de andere beleidsniveaus om een ambitieus plan voor het onderwijs te realiseren? Is een nieuwe werkgroep niet overbodig? U bent immers al lid van een taskforce voor het Franstalig onderwijs en binnenkort wordt er een interministeriële

locaux préfabriqués et assurer l'accueil au fond d'un couloir. Voilà malheureusement la réalité bruxelloise que nous vivons aujourd'hui par rapport à l'enseignement fondamental.

Alerté de la situation par un rapport intermédiaire de l'IBSA, vous aviez admis au mois de mars dernier qu'il faudra bâtir et rénover des écoles et affirmé que la Région "va prendre ses responsabilités, car il faut parer au plus pressé". Je ne peux que vous appuyer sur la question du calendrier, car la poussée démographique est telle que le seuil d'1.200.000 habitants prévu par le Bureau fédéral du Plan en 2020 est déjà sujet à révision. L'IBSA estime que ce cap sera probablement franchi en 2018.

Où en sont les concertations annoncées il y a six mois avec les autres niveaux de pouvoir, en particulier la COCOF, la Communauté flamande et la Communauté française "pour qu'un véritable Plan Marshall soit mis en œuvre pour nos écoles" ? Ainsi, vous avez annoncé dans la presse au début du mois qu'un groupe de travail serait constitué avec les communes et les Communautés pour travailler sur la question. Cette plate-forme ne risque-t-elle pas d'être superflue, étant donné que vous êtes déjà représenté au sein d'une "task force" francophone et qu'une conférence interministérielle enfance et jeunesse devrait bientôt être organisée ?

Je m'inquiète du risque de perte d'efficacité dans ce dossier, par ces multiplications de rencontres et de réunions, tant il est nécessaire que tous les acteurs soient assis autour d'une table aussi large qu'unique.

Il est évident que la question de la construction de nouvelles écoles doit être envisagée de manière globale et intégrée, en tenant compte des éventuelles avancées du Plan logement de votre collègue Doulkeridis, de la lutte contre les métiers en pénurie dans l'enseignement avec le ministre Cerexhe, mais aussi de l'avis de tous les représentants des pouvoirs organisateurs.

S'agissant de cette task-force francophone, le ministre Nollet a déclaré en juillet dernier que votre cabinet avait pour tâche d'établir un cadastre des bâtiments existants, susceptibles d'être affectés comme bâtiments scolaires. J'imagine que cette mission fait partie des concertations annoncées en

conférentie georganiseerd.

Ik pleit voor één overlegplatform, want te veel vergaderen is niet efficiënt.

Bij de bouw van nieuwe scholen moet men ook rekening houden met het Huisvestingsplan van staatssecretaris Doulkeridis, met het beleid van minister Cerexhe inzake de knelpuntberoepen in het onderwijs, en met de visie van de inrichtende machten.

Minister Nollet vroeg u om een kadaster op te stellen van de bestaande gebouwen die tot schoolgebouw kunnen worden omgevormd. Hoe ver staat u daarmee? Welke concrete opties werden al uitgewerkt en hoeveel tijd zouden die in beslag nemen?

U kreeg ook de opdracht om overleg te plegen met de sector van het Nederlandstalig onderwijs. Dit schooljaar worden daar 300 nieuwe plaatsen gecreëerd. Maar aangezien een Vlaams decreet bepaalt dat 55% van de plaatsen in de Nederlandstalige scholen naar Nederlandstalige kinderen moet gaan, vrees ik dat een groot deel van de Franstalige kinderen naar het Franstalig onderwijs zal terugvloeien. Dat zal de zaak alleen maar erger maken.

Dit dossier vordert zeer langzaam maar ik beseft dat u wel degelijk inspanningen levert. U plant een vereenvoudiging van de procedure voor het verkrijgen van een stedenbouwkundige vergunning. Daarnaast bent u niet per se gekant tegen publiek-private samenwerkingen. Het is jammer dat uw collega's van de Franse Gemeenschap daarover geen eenduidig standpunt innemen. Ik hoop dat u hen in het kader van het overlegplatform tot andere ideeën kunt brengen. Dat de Vlaamse en de Duitse Gemeenschap wel gebruik maken van publiek-private samenwerkingen, wijst erop dat deze wel degelijk goed kunnen functioneren.

U zou uw gesprekspartners erop moeten wijzen dat de aandacht niet uitsluitend naar de bouw van nieuwe scholen mag gaan. Het is immers ook mogelijk om bestaande gebouwen uit te breiden of te rooveren.

Hoe zit het met de deelname van het Brussels Gewest aan de interministeriële conferentie? Wat

leur temps. Que pouvez-vous nous en dire aujourd'hui en termes de calendrier et de résultats ? Quelles pistes concrètes ont-elles été mises sur la table et quelles sont les échéances ?

En outre, vous avez été chargé des concertations avec les instances néerlandophones. Que pouvez-vous nous en dire aujourd'hui ? Ce point est d'autant plus important que 300 nouvelles places ont été prévues à Bruxelles pour la dernière rentrée scolaire, mais qu'un décret flamand fixe à 55% l'accueil réservé aux seuls enfants néerlandophones. Et cette limitation signifie qu'à moyen terme, des enfants reviendront vers les écoles francophones, ce qui ne fera qu'aggraver la situation.

Je ne doute pas du fait que vous multipliez les efforts, malgré les lenteurs de ce dossier. Preuve en est vos récentes déclarations dans la presse évoquant l'hypothèse de l'octroi simplifié du permis d'urbanisme, mais aussi l'option des partenariats public-privé. Je me réjouis donc de ce que vous ne rejetiez pas d'office cette dernière option, car à la Communauté française, vos collègues ne savent manifestement pas très bien comment se prononcer sur la question. Un jour, c'est oui, avec le milliard d'euros de Mmes Milquet et Arena, un autre jour, c'est non, avec M. Nollet et, le surlendemain, c'est un communiqué du cdH qui parle de "position unilatérale". Bref, acheter du temps, c'est toujours, d'une certaine manière, se faire avoir.

Dans le cadre de vos concertations, j'espère que vous sensibiliserez le gouvernement de la Communauté française à plus de cohérence et de responsabilité dans le cadre de votre plate-forme. La Flandre et la Communauté germanophone bénéficient, elles, de PPP. Tout dépend bien sûr de la mise en oeuvre de ces partenariats, mais on peut donc considérer qu'un PPP n'est pas forcément une mauvaise manière de procéder, puisque d'autres entités s'en inspirent pour pouvoir rencontrer les difficultés en termes d'accueil.

J'espère également que vous attirerez l'attention de vos partenaires sur le fait que l'on parle souvent de construction de nouvelles écoles. Toutefois, il ne faut pas oublier les écoles existantes qui pourraient être tout simplement agrandies et rénovées, en tenant compte de la demande de nos concitoyens pour des projets particuliers .

is de planning? Wat staat er op het programma? Het overleg wordt al meer dan een jaar aangekondigd, maar daar blijft het bij.

Er zijn twee werven voor de bouw van nieuwe scholen gepland. Het BISA is nochtans van oordeel dat er tegen het einde van deze regeerperiode minstens twintig extra scholen nodig zijn. Het is hoog tijd om tot actie over te gaan, anders komen we in de problemen.

De MR is bereid om met u samen te werken als u duidelijke, snelle en concrete oplossingen kunt voorstellen.

Qu'en est-il de la participation de la Région à la Conférence interministérielle enfance et jeunesse ? Avez-vous connaissance d'un agenda et d'un programme de travail ? Cette plate-forme a été annoncée il y a plus d'un an, lors de la constitution des "oliviers", mais aucune information n'a jamais filtré depuis lors.

Deux chantiers de construction de nouvelles écoles sont programmés, alors que l'IBSA estime qu'il faudrait en construire au moins vingt d'ici la fin de la législature. Il est plus que temps de passer à l'action, de développer des solutions interréseaux, sans quoi nous courons à de très graves difficultés, avec la seule richesse durable que nous ayons, à savoir l'éducation.

Si vous portez des solutions claires, rapides et concrètes, l'opposition MR sera au rendez-vous pour vous tendre la main.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Elke Van den Brandt.

Mme Elke Van den Brandt (en néerlandais).- *L'enseignement est une compétence communautaire et il y a deux Communautés à Bruxelles. Cependant, au vu de la réalité bruxelloise, si l'on commence à mener une politique restrictive en donnant la priorité aux enfants de sa propre communauté linguistique, on risque d'engendrer beaucoup de laissés-pour-compte.*

Il est frustrant de ne pas disposer d'un organe unique qui réunirait les responsables de ces deux Communautés. Vous avez annoncé sous la précédente législature un plan Marshall. Où en sont les entretiens bilatéraux que vous vouliez organiser aux différents niveaux ? Avez-vous rencontré les ministre-présidents des Communautés et les ministres de l'Enseignement ? Sont-ils disposés à collaborer à un plan Marshall commun ? Quel est le résultat de la Conférence des bourgmestres du 19 mai 2010, dont le sujet était aussi à l'ordre du jour ? Les communes sont-elles prêtes à participer au plan Marshall ? Quel est le calendrier de ce dernier ? Quelles étapes entreprendrez-vous ? Quels objectifs fixez-vous ?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

Mevrouw Elke Van den Brandt.- Onderwijs is een gemeenschapsbevoegdheid. In Brussel zijn er twee Gemeenschappen, maar de Brusselse realiteit valt al lang niet meer op te delen in die twee Gemeenschappen. Als zij een restrictief beleid beginnen te voeren en prioriteit willen geven aan de kinderen uit hun eigen taalgemeenschap, bestaat het risico dat heel wat kinderen uit de boot vallen.

Het is frustrerend dat er geen enkel orgaan is waarin men de verantwoordelijken van die twee Gemeenschappen samen kan ondervragen. Tijdens de vorige legislatuur kondigde u een Marshallplan aan. Dat lijkt mij broodnodig. Wat is de stand van zaken met betrekking tot de bilaterale gesprekken die u op de verschillende niveaus zou organiseren? Hebt u de ministers-presidenten van de Gemeenschappen en de ministers van Onderwijs al ontmoet? Zijn zij bereid om mee te werken aan een gemeenschappelijk Marshallplan? Dit thema stond ook op de agenda van de Conferentie van Burgemeesters van 19 mei 2010. Wat is het resultaat van die bijeenkomst? Zijn ook de gemeenten bereid om aan het Marshallplan mee te werken? Hoe ziet het tijdschema voor de verdere

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- Je voudrais m'en tenir aux compétences de la Région et je souhaiterais vous interroger sur l'état d'avancement du plan Marshall scolaire que vous avez appelé de vos vœux il y a presque six mois. Nous en avons déjà parlé en commission, le 29 avril dernier. J'aborderai donc uniquement la suite de ce débat, puisque nous avons eu par ailleurs l'occasion et le plaisir de discuter de l'état d'avancement de la réflexion au sein de la Communauté française sur la réponse à l'essor démographique mardi dernier, en commission de l'Enseignement.

Concernant les chiffres de l'IBSA, nous aurons l'occasion de les analyser de manière plus précise.

Mme la présidente.- Rappelez-vous, nous avons prévu d'y consacrer entièrement une réunion, une fois l'étude publiée.

Mme Barbara Trachte.- Je voudrais aborder les pistes que vous aviez citées lors du débat du 29 avril afin de relever le défi démographique et de l'accueil dans les écoles bruxelloises. Ainsi, vous aviez parlé de "contrat de scolarité", dans le droit fil des contrats de quartier. Il s'agirait de développer un partenariat avec les communes. Vous aviez évoqué une modification possible de l'ordonnance des travaux subsidés. Vous aviez envisagé d'inscrire dans la politique des contrats de quartier l'éligibilité de projets d'écoles ainsi qu'une certaine souplesse en termes de capacité d'emprunt des communes et, enfin, de priorité dans les opérations de délivrance de permis.

Où en sont ces pistes de réflexion ?

Dans le cadre des différents débats, nous avons appris que vous avez été chargé dans l'enceinte du gouvernement commun avec la Communauté française et la COCOF d'établir un cadastre des bâtiments existants en Région bruxelloise susceptibles d'être affectés en bâtiments scolaires. Où en est ce cadastre ? De même, vous deviez prendre contact et coordonner les différentes instances, Communauté française, Communauté

opmaak van het Marshallplan eruit? Welke stappen zult u ondernemen? Welke doelstellingen stelt u voorop?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte (in het Frans).- *Zes maanden geleden werd aangekondigd dat er een Marshallplan voor het onderwijs zou komen. Ik wil graag weten hoe het daarmee staat.*

De cijfers van het BISA zullen we later bespreken.

Mevrouw de voorzitter.- Vergeet u niet dat we aan de cijfers van het BISA een aparte vergadering zullen wijden.

Mevrouw Barbara Trachte (in het Frans).- *In de commissievergadering van 29 april hebben we het hier ook over gehad en toen schoof u de volgende denksporen naar voor. Allereerst had u het over een schoolcontract, naar het model van het wijkcontract. Dat zou een samenwerking met de gemeenten vereisen. U had het ook over een aanpassing van de ordonnantie inzake de gesubsidieerde werkzaamheden. Verder zou men volgens u schoolprojecten kunnen aanvaarden als onderdeel van een wijkcontract, zou men de kredietvoorwaarden voor de gemeenten kunnen versoepelen, en voorrang geven aan scholen bij het afleveren van vergunningen. Hebt u al die denksporen ondertussen verder uitgewerkt?*

U kreeg de opdracht om een kadaster op te stellen van de bestaande gebouwen die tot schoolgebouw kunnen worden omgevormd. Hoe ver staat u daarmee? U moest tevens contact opnemen met de coördinatieceel waarin de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap, de gemeenschapscommissies en de gemeenten zetelen. Wat kunt u daarover meedelen?

flamande, les Commissions communautaires et les communes. Où en sont ces contacts ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Mennekens.

M. Herman Mennekens (en néerlandais).- *Il y a environ deux ans, la Commission communautaire flamande a chargé la VUB de mener une étude sur le problème de capacité dans l'enseignement néerlandophone à Bruxelles. En effet, un peu plus de 20% des enfants bruxellois fréquentent l'enseignement primaire néerlandophone, dont seulement une infime minorité est issue de familles néerlandophones homogènes. On retrouve donc ici une multitude d'horizons linguistiques. Ainsi, dans l'enseignement maternel, le nombre de néerlandophones homogènes est de 10%. Il est de 11,8% dans l'enseignement primaire et de 31,4% dans l'enseignement secondaire. Nous sommes donc loin des 55% annoncés par Mme Schepmans.*

La croissance démographique rapide de Bruxelles met sous pression la capacité actuelle de l'enseignement néerlandophone. Or, quand on sait qu'un tiers des enfants bruxellois grandissent dans une famille sans revenus du travail, il est évident que seul un enseignement de qualité peut briser ce cercle vicieux de la pauvreté.

Vu l'urgence et l'ampleur du problème, une approche commune de toutes les instances concernées s'impose. Je pense en premier lieu aux Communautés qui doivent continuer à assumer leur responsabilité institutionnelle dans la capitale. Comment une Région financièrement éprouvée comme la nôtre pourrait-elle résoudre à elle seule un défi de cette ampleur ? Je salue le volontarisme du gouvernement bruxellois, mais il ne peut servir d'alibi aux Communautés pour se défaire de leurs missions régulières.

Par ailleurs, le développement d'infrastructures suffisantes n'est que le début de la solution. Il faut aussi plus de personnel enseignant et encadrant, et plus d'efforts de la part des pouvoirs organisateurs. J'attends donc beaucoup de la manière dont le gouvernement bruxellois remplira son rôle et ses missions dans ce dossier complexe mais fondamental.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Mennekens heeft het woord.

De heer Herman Mennekens.- Een tweetal jaar geleden liet de Vlaamse Gemeenschapscommissie door de VUB een studie uitvoeren naar de capaciteitsproblematiek in het Nederlandstalig onderwijs in Brussel. Ter verduidelijking: iets meer dan 20% van de Brusselse kinderen en jongeren gaat naar het Nederlandstalig basisonderwijs. De kinderen uit homogeen Nederlandstalige gezinnen vormen in dat aandeel van die 20% een slinkende minderheid. Het gaat hier dus veelal om kinderen met een heel gamma aan taalachtergronden, gaande van kinderen uit homogeen Franstalige gezinnen tot kinderen uit homogeen anderstalige gezinnen met alle nuances daar tussenin. Zo blijkt uit de cijfers dat voor het kleuteronderwijs het aantal homogeen Nederlandstaligen in het Nederlandstalig onderwijs 10% van de kleuters bedraagt, voor het lager onderwijs 11,8% en voor het secundair onderwijs 31,4%. Dat is dus ver uit de buurt van de 55% waarnaar collega Schepmans verwees. Die 55% heeft echter betrekking op de inschrijving en niet op de totale schoolpopulatie.

De snelle demografische ontwikkeling van de Brusselse bevolking zet dan ook de aanwezige capaciteit van het Nederlandstalig onderwijs zwaar onder druk. Vandaag bedraagt de gemiddelde bezettingsgraad in de Nederlandstalige kleuterscholen 98,6% en in het Nederlandstalig lager onderwijs 85,5%. Daarnaast stel ik vast dat heden een kwart van de Brusselse bevolking onder de armoedegrens leeft en dat ongeveer één derde van de Brusselse kinderen opgroeit in een gezin waar er geen inkomen uit arbeid is. Het is voor iedereen duidelijk dat alleen kwaliteitsvol onderwijs deze vicieuze cirkel van de kansarmoede kan doorbreken.

In het licht van het urgente karakter van de problematiek en de omvang ervan, dringt zich dan ook een gezamenlijke aanpak op vanwege alle betrokken overheden. Ik kijk dan in de eerste plaats naar de gemeenschappen die hun institutioneel gedefinieerde verantwoordelijkheid moeten blijven opnemen in hun hoofdstad. Ik zie niet goed in hoe een financieel noodlijdend gewest

als het onze met de veelal budgettair onleefbare gemeenten een maatschappelijke uitdaging van deze omvang alleen kan oplossen. Ik waardeer dan ook het voluntarisme van de Brusselse regering, maar dit mag geen alibi zijn om de gemeenschappen van hun reguliere opdrachten te laten afzien jegens hun hoofdstad.

Bovendien is de uitbouw van voldoende infrastructuur maar het begin van een oplossing. Meer capaciteit betekent immers niet alleen meer gebouwen en meer ruimte, maar ook meer leerkrachten, meer ondersteunend personeel, nog meer inspanningen van de diverse inrichtende machten. Ik vestig er terloops de aandacht op dat uit diezelfde VUB-studie blijkt dat de scholen, dus de inrichtende machten, zelf capaciteitsuitbreiding niet zien als een prioriteit, maar wel kwaliteitsbewaking, verbetering van de leeromgeving van hun schoolpopulaties, enz. Er vallen bijgevolg nog heel wat niet alleen institutionele en praktische drempels te overwinnen, maar ook mentale drempels. Ik verwacht dan ook veel, maar niet alles, van de wijze waarop de Brusselse regering haar concrete rol en opdrachten in dit complex, maar fundamenteel belangrijk onderwijsverhaal zal opnemen.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Désir.

Mme Caroline Désir.- Mon groupe souhaite également se joindre à cette interpellation sur l'essor démographique bruxellois, puisque l'enjeu est plus que fondamental pour l'avenir de notre Région.

Personne ne sera passé à côté de votre cri d'alarme lancé en mars dernier, sur la base des conclusions de l'IBSA, d'après lesquelles il faudrait créer 79 nouvelles écoles et s'attendre à 18.000 élèves supplémentaires dans l'enseignement fondamental d'ici 2015. Ces chiffres sont vertigineux.

Les besoins rencontrés - pas seulement en termes d'infrastructures - sont immenses et surtout terriblement urgents. Les interpellations et les débats se sont succédé à ce sujet au parlement de la Communauté française. Le ministre Nollet au mois de juillet et la ministre Simonet ce mardi nous ont fait le point de la situation pour les missions dont ils avaient respectivement été

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Désir heeft het woord.

Mevrouw Caroline Désir (in het Frans).- *De PS-fractie sluit zich aan bij deze interpellatie, want de bevolkingsexplosie stelt ons voor belangrijke uitdagingen.*

Iedereen zal de alarmkreet van het BISA wel hebben gehoord: tegen 2015 hebben we 79 extra scholen voor 18.000 extra leerlingen nodig. Dat is gigantisch veel.

De behoeften zijn onmetelijk en bijzonder dringend. Het parlement van de Franse Gemeenschap heeft al uitgebreid gedebatteerd over deze kwestie. Van minister Nollet en minister Simonet kregen we een stand van zaken. Ze hadden het over de beschikbare gebouwen en gronden van de Franse Gemeenschap en het uitwisselen van gegevens.

Wat is de stand van zaken van het overleg met de andere beleidsniveaus? Wat is de planning? Welke

chargés lors du dernier gouvernement conjoint, c'est-à-dire le cadastre des bâtiments et terrains de la Communauté disponibles d'une part et, d'autre part, le croisement des données disponibles (IBSA, ETNIC, rapports des conseils généraux de l'enseignement).

Pourriez-vous, à votre tour, nous en dire plus sur les missions qui vous ont été confiées lors du dernier gouvernement conjoint, à savoir :

- quel est l'état des concertations avec les autres niveaux de pouvoir ? ;
- un agenda est-il prévu pour la poursuite des travaux ? ;
- certaines pistes que vous avez évoquées au sein de cette commission, qui ont été rappelées par Mme Trachte aujourd'hui, sont-elles poursuivies ? ;
- avez-vous rencontré les ministres de l'Enseignement de la Communauté flamande et de la VGC à ce sujet ? ;
- avez-vous pu établir un cadastre des bâtiments existants en Région de Bruxelles-Capitale ? Vous avez évoqué dans la presse la piste de la réaffectation de bâtiments vides existants.

La presse s'est fait abondamment l'écho de la situation de certaines communes comme Schaerbeek, Molenbeek et Anderlecht lors de cette rentrée des classes et de leur recours à des solutions d'urgence telles que l'utilisation de classes-containers temporaires. D'autres communes, a priori moins directement touchées par le boom démographique, ont également dû faire face à une demande inhabituelle, spécialement dans l'enseignement maternel et le début du cycle primaire.

En tant que ministre de tutelle des communes, comptez-vous faire le point avec les communes sur le déroulement de cette rentrée ? Le comptage de la population scolaire aura lieu le 1er octobre, c'est-à-dire demain ? Il serait intéressant à cette occasion de pouvoir objectiver le ressenti de terrain et de comparer l'évolution de ces chiffres à ceux annoncés dans les différentes études prospectives.

oplossingen worden overwogen? Hebt u de beleidsverantwoordelijken voor onderwijs bij de Vlaamse Gemeenschap en de VGC ontmoet? Hebt u een overzicht van gebouwen opgesteld? U zei dat sommige leegstaande gebouwen misschien als scholen kunnen dienen.

In gemeenten als Schaarbeek, Molenbeek en Anderlecht is het tekort nu al voelbaar en wordt er geïmproviseerd met containerklassen. Ook in andere gemeenten stijgt de vraag naar plaatsen in het kleuteronderwijs en de eerste jaren van het lager onderwijs.

Bent u van plan om overleg te plegen met de gemeenten? Wordt het aantal leerlingen geteld op 1 oktober? Het zou de gelegenheid zijn om objectieve informatie te vergaren en de evolutie van de cijfers te vergelijken met de vooruitzichten.

De Franse Gemeenschap heeft 30 miljoen euro uitgetrokken voor twee nieuwe Brusselse scholen. Meer dan twee derden van het geld is bedoeld voor de bouw van een middelbare school. De noden van het lager onderwijs zijn nochtans dringender.

Volgens minister Simonet zouden er op korte termijn door een goede samenwerking van de Brusselse gemeenten met de Franse Gemeenschap tot 3.000 extra plaatsen worden gecreëerd. Bent u daar ook mee bezig?

Enfin, la ministre de l'Enseignement Simonet nous a annoncé mardi dernier que le gouvernement de la Communauté française avait affecté un budget de 30 millions d'euros à la création de deux nouvelles écoles à Bruxelles, à la suite de la décision du gouvernement du 15 décembre 2009. Plus de deux tiers de ce budget sont en principe consacrés à la création d'une école secondaire. Or, il semble que les besoins dans le fondamental soient beaucoup plus urgents et à court terme.

D'après la ministre Simonet, une bonne collaboration entre les communes bruxelloises et la Communauté permettrait, si on recentrait prioritairement les efforts sur le fondamental, de créer jusqu'à 3.000 places supplémentaires dans des délais plus courts. Travaillez-vous également sur cette piste ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).*- *Contrairement à Mme Van den Brandt, mon groupe ne préconise pas un enseignement bruxellois et reste convaincu de son organisation par les deux Communautés.*

Mme Elke Van den Brandt *(en néerlandais).*- *Je n'ai pas plaidé en faveur d'un enseignement régional. Je regrette seulement l'absence d'un organe où il serait possible d'interroger conjointement les deux ministres communautaires de l'Enseignement.*

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).*- *Je suis impatiente d'entendre l'état des lieux des entretiens que le ministre-président a eus avec les deux Communautés car, vu l'évolution démographique, nous devons veiller à ce que tous les enfants bruxellois puissent aller à l'école.*

Comment envisagez-vous l'organisation de ces écoles ? Êtes-vous partisan d'un enseignement bruxellois ou croyez-vous toujours en l'opportunité d'un enseignement organisé par les deux Communautés ?

Je me réjouis que vous ayez invité tous les échevins de l'Enseignement à se réunir sur le sujet,

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- In tegenstelling tot uw fractie, mevrouw Van den Brandt, is mijn fractie geen voorstander van een Brussels onderwijs. Wij geloven er nog altijd in dat het onderwijs vanuit de twee gemeenschappen moet worden georganiseerd, net zoals collega Mennekens daarnet heeft gezegd.

Mevrouw Elke Van den Brandt.- Mijn pleidooi was niet om het onderwijs vanuit het gewest te organiseren. Ik betreur enkel dat er geen orgaan is waarin ik de twee gemeenschapsministers van Onderwijs samen kan ondervragen, aangezien geen van beide in staat is om alleen een antwoord op de problemen te bieden.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Ik kijk vol verwachting uit naar de stand van zaken over de gesprekken die de minister-president met de twee gemeenschappen heeft gehad, want wij moeten ons voorbereiden op de demografische evolutie in het gewest. Wij moeten ervoor zorgen dat alle Brusselse kinderen in Brussel school kunnen lopen. Het belang van het onderwijs kan niet genoeg worden benadrukt.

Mijnheer de minister-president, hoe ziet u de inrichting van die scholen? Bent u eerder voorstander van een Brussels onderwijs of gelooft u nog steeds in het onderwijs van de twee gemeenschappen?

mais il existe d'autres pouvoirs organisateurs qui doivent aussi fournir des efforts pour augmenter leur capacité. Par ailleurs, conformément à la loi, nous ne pouvons empiéter sur le libre choix des parents en matière de projet pédagogique.

Mme la présidente.- La parole est à Mme de Groote.

Mme Julie de Groote.- La création d'un plan Marshall pour l'éducation à Bruxelles est une initiative qui mérite d'être applaudie. Il s'agit d'un exemple type qui nécessite de reprendre votre expression labellisée "Il faut ruser avec les compétences", voire de "louvoyer" avec celles-ci. Il s'agit, in fine, de répondre aux plus grands défis de demain, de rassembler les synergies, et les acteurs autour de la table tout en s'inscrivant dans la complexité des définitions de compétences en Région bruxelloise.

Il importe néanmoins de s'accorder sur les chiffres évoqués : ceux de l'ETNIC (Entreprise publique des Technologies Nouvelles de l'Information et de la Communication) pour la Communauté française ne sont pas ceux de l'IBSA. Il convient également de s'accorder sur ce que couvrent exactement les chiffres. Il a en effet été mentionné le nombre de 34 écoles maternelles, 39 écoles primaires et de 6 écoles secondaires. Or, les écoles maternelles ont une capacité d'environ 200 places, les écoles primaires de 300 places, et les 6 écoles secondaires, un nombre qui paraît peu élevé, représentent une capacité de 700 à 1.000 places. Dans l'ordre de grandeur, on parle de quelque chose de différent. On a en effet mentionné 34 écoles maternelles et "seulement" 6 écoles secondaires. Or, ces écoles secondaires ont une capacité d'accueil importante.

Il importe, par ailleurs de s'accorder sur le cadastre relatif à l'infrastructure existante. Le ministre Nollet a fait référence à une infrastructure existante qui pourrait être utilisée pour faire face à la croissance démographique. Il n'a toutefois pas mentionné Schaerbeek ou Jette. Sur quoi ses données sont-elles basées ? Il serait intéressant d'affiner ce cadastre concernant les infrastructures

Het verheugt mij dat u een uitnodiging naar alle schepenen van Onderwijs hebt gestuurd om hen samen rond de tafel te brengen. Er zijn in Brussel echter nog andere inrichtende machten, zoals het vrije net en het gemeenschapsonderwijs, die eveneens inspanningen moeten leveren om hun capaciteit te verhogen. Het staat immers nog altijd in de wet ingeschreven dat ouders de vrije keuze hebben wat het pedagogisch project betreft. Wij mogen die vrije keuze niet verloren laten gaan.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw de Groote heeft het woord.

Mevrouw Julie de Groote (in het Frans).- Een Marshallplan voor het Brusselse onderwijs is een goed idee. Het Brussels Gewest moet verstandig gebruik maken van zijn bevoegdheden. We moeten immers de uitdagingen van morgen aankunnen.

Er moet wel duidelijkheid komen over de cijfers: de gegevens van de Franse Gemeenschap stemmen niet overeen met die van het BISA. Het moet ook duidelijk zijn waar de cijfers voor staan. Er was sprake van 34 kleuterscholen, 39 lagere scholen en 'slechts' 6 middelbare scholen. Wel, die kleuterscholen bieden elk plaats aan 200 kinderen, de lagere scholen aan 300 kinderen en de middelbare scholen aan 700 tot 1.000 leerlingen. Middelbare scholen hebben een veel grotere capaciteit dan lagere scholen.

Ook over de huidige infrastructuur moet er duidelijkheid zijn. Minister Nollet zei dat er nog gebouwen beschikbaar zijn om de toenemende schoolbevolking op te vangen. Waarop zijn zijn gegevens gebaseerd? Ik zou graag inzage krijgen in het overzicht van Brusselse gebouwen die voor het onderwijs kunnen dienen.

De drie inrichtende machten, waaronder de gemeenten, en de verschillende beleidsniveaus moeten dringend overleg plegen. Men moet er rekening mee houden dat 17% van de Brusselse schoolgaande jeugd naar een Nederlandstalige school gaat, dat 16% van de Brusselse schoolkinderen niet in het Brussels Gewest woont, en dat slechts 3% in Waals-Brabant woont.

Als men nieuwe scholen bouwt, is het belangrijker rekening te houden met het onderwijstype dan met het onderwijsnet. Kiest men voor algemeen of voor technisch en beroepsonderwijs?

existantes à Bruxelles qui permettraient d'offrir une capacité d'accueil supplémentaire en plus des deux écoles créées.

Troisièmement, il convient impérativement de rassembler les nouveaux acteurs, les trois PO, les communes étant, dans notre tissu, un pouvoir organisateur plus qu'essentiel, et les différents niveaux de pouvoir. Concernant la concertation avec la Communauté flamande, il est intéressant de relever dans les chiffres communiqués que 17% de la population scolarisée l'est dans l'enseignement néerlandophone. En outre, 16% des élèves fréquentant des écoles bruxelloises n'habitent pas en Région bruxelloise, et seulement 3% d'entre eux viennent du Brabant wallon. Autrement dit, vous devez dûment tenir compte de ces différentes données.

S'agissant des nouvelles infrastructures, il importe de tenir compte davantage du type d'enseignement que du réseau. Il est essentiel de cibler le type d'enseignement qui nécessitera demain de nouvelles places. Enseignement ordinaire ou qualifiant, sachant que les deux sont étroitement liés ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Avant de préciser l'état des contacts et relations avec les autres niveaux de pouvoir compétents en matière d'enseignement, je voudrais revenir sur la méthodologie de l'étude réalisée par l'IBSA. Il est exact que l'IBSA propose une répartition géographique communale des écoles à créer. Cette répartition se base sur l'hypothèse suivante : les nouvelles constructions doivent permettre à chaque commune d'offrir au moins une place à chaque enfant de la commune dans une école au sein même de la commune.

Ce choix méthodologique entraîne qu'aucune école n'est à construire au sein de Bruxelles-Ville (commune offrant actuellement plus d'une place par enfant de la commune), bien que les écoles de Bruxelles-Ville soient particulièrement touchées par la saturation. Au contraire, l'IBSA prévoit de créer des écoles à Saint-Josse, car actuellement cette commune a un déficit d'offre d'enseignement (moins d'une place par enfant de la commune). Et pourtant, les écoles de Saint-Josse ne sont à ce jour

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Allereerst wijs ik erop dat het BISA een plan heeft opgesteld voor de geografische spreiding van nieuwe scholen. Het uitgangspunt van dit spreidingsplan is dat een gemeente aan elk kind uit de gemeente minstens één plaats moet kunnen aanbieden in een school die in de gemeente gelegen is.*

Op basis van dat principe is het niet nodig om een school te bouwen in Brussel-Stad, ook al hebben vele scholen daar hun verzadigingspunt bereikt. In Sint-Joost zouden er dan weer wel scholen nodig zijn, terwijl de scholen uit die gemeente helemaal niet met een probleem van overbevolking kampen. Veel kinderen uit Sint-Joost gaan immers buiten de gemeentegrenzen naar school.

De geografische spreiding die het BISA aangeeft, moet dus als een richtlijn worden beschouwd. Concrete beslissingen zullen afhangen van de reële noden van de gemeente, de dynamiek van de inrichtende machten, de dichtheid van de

pas complètement saturées (les enfants de Saint-Josse sont scolarisés dans des écoles des communes voisines).

La répartition géographique fournie par l'IBSA est donc indicative. Dans les faits, celle-ci dépendra des besoins réels au sein de la commune, de la volonté des pouvoirs organisateurs, de la densité du bâti, des surfaces disponibles, ... Cela ne change rien au chiffre global, mais modifie peut-être la répartition des efforts à consentir, commune par commune.

En ce qui concerne l'état des concertations avec les autres niveaux de pouvoir, je peux vous signaler que nous avons rencontré la Communauté française à deux reprises durant le courant du mois de mai. Les besoins en matière d'offre scolaire ont été longuement abordés lors du gouvernement conjoint du 27 mai 2010 et il a été décidé pour la prochaine réunion, fixée au 28 octobre 2010 de recueillir et croiser les données démographiques de l'IBSA et de l'ETNIC et d'établir un cadastre des bâtiments existants pouvant être affectés en bâtiments scolaires. Comme vous avez pu le lire dans la presse, nous avons déjà une première estimation qui s'élève à 214.000 m² de surfaces convertibles.

Ces chiffres ne tiennent pas encore compte de la localisation, mais bien des critères d'adaptabilité de la Communauté française.

Nous avons décidé d'établir avec les différentes fédérations d'enseignement un cadastre des bâtiments affectés à l'enseignement disponibles sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Je précise que nous rencontrons parfois certains problèmes pour, notamment, avoir une idée des capacités d'extension existant dans l'enseignement libre. Il faudrait pouvoir disposer de l'ampleur des capacités d'accueil, en intégrant également l'enseignement libre.

Nous souhaitons en octobre établir une estimation des coûts budgétaires engendrés par la construction-rénovation des bâtiments scolaires nécessaires pour absorber l'augmentation de la population scolaire en Région de Bruxelles-Capitale. Les données chiffrées doivent encore être affinées.

Il s'agit d'analyser les pistes en matière de

bebouwing, de beschikbare terreinen, enzovoort. Globaal gezien verandert dit niets aan de cijfers, maar wel aan de spreiding tussen de gemeenten onderling.

Wat het overleg met de andere beleidsniveaus betreft, kan ik u melden dat we de verantwoordelijken van de Franse Gemeenschap in mei tweemaal hebben ontmoet. Op de agenda van de gemeenschappelijke regering van 27 mei stond het scholenaanbod. Op de gemeenschappelijke regeringsvergadering van 28 oktober zal het samenvoegen van de demografische gegevens van het BISA en ETNIC op de agenda staan, evenals de opmaak van een kadaster van de bestaande gebouwen die tot scholen kunnen worden omgevormd. Volgens een eerste schatting zou het gewest beschikken over 214.000 m² van dergelijke gebouwen.

De cijfers houden geen rekening met de ligging van de gebouwen. Het enige criterium was de mogelijkheid om ze volgens de normen van de Franse Gemeenschap om te vormen tot scholen.

De opstelling van het kadaster verloopt niet altijd even vlot. Zo is het moeilijk om een precies beeld te krijgen van de toestand waarin zich de schoolgebouwen van het vrij onderwijs bevinden.

In oktober zullen we een raming maken van de kostprijs voor de bouw en de renovatie van schoolgebouwen, die nodig zijn om de groei van de Brusselse bevolking op te vangen.

Er moet onderzocht worden hoeveel middelen er nodig zijn en welke regelgeving er moet worden aangepast om de oprichting van nieuwe scholen mogelijk te maken.

Ten eerste dienen de normen van de Franse Gemeenschap te worden versoepeld. Het is belangrijker een kinderdagverblijf of een school te kunnen oprichten, dan de normen inzake erkenning, renovatie en uitrusting strak na te leven. Een containerschool is beter dan helemaal geen school.

Ten tweede dienen de subsidies aan de gemeenten te worden opgetrokken en de procedure voor de toekenning van vergunningen te worden versoepeld.

financement et de modifications réglementaires, pour permettre la création de nouvelles écoles.

Deux cadres réglementaires doivent retenir notre attention : le premier est celui de la Communauté française. D'un point de vue pragmatique, les crèches et les écoles sont une nécessité, quitte à assouplir les normes d'agrément, de rénovation et d'équipement. En effet, mieux vaut une école dans un container que pas d'école du tout. Les exigences et les besoins sont tels qu'il convient de modifier les normes.

Le deuxième cadre réglementaire comprend l'augmentation des subsides aux communes, ainsi que la modification des procédures en matière de délivrance de permis.

Les Communautés ne peuvent pas se décharger sur les communes de leurs responsabilités en matière scolaire. Leur intervention est indispensable pour répondre aux demandes scolaires. La contribution des communes à l'effort scolaire représente une somme de 1.400 euros par an et par élève. Si les communes sont amenées à faire un effort également, la Région devra être solidaire de cet effort.

Nous reparlerons de ceci ultérieurement. Comme vous le soulignez, il est prévu de créer deux écoles dans le nord de Bruxelles. Lors du prochain gouvernement conjoint, nous évoquerons la concrétisation de ce projet dans le chef de la Communauté. Ainsi, il était initialement prévu de construire une école secondaire et une école fondamentale. Au regard des besoins et des délais pour leur réalisation, nous pourrions in fine créer uniquement des écoles fondamentales.

Mme la présidente.- Vous ne pourriez pas prévoir la création de quatre écoles supplémentaires, par la même occasion ?

M. Charles Picqué, ministre-président.- Le nombre d'écoles à prévoir relève d'un autre débat. Je ne compte pas m'exprimer sur ce point, ni sur la répartition entre les Régions. Il convient de travailler dans un esprit positif.

Par ailleurs, outre le nombre, il importe de porter attention sur la nature des écoles en question. Il serait souhaitable de créer deux écoles, une primaire et une secondaire, voire deux écoles

De gemeenschappen mogen hun bevoegdheid niet op de gemeenten afwentelen. Hun bijdrage is onontbeerlijk. De gemeenten betalen jaarlijks 1.400 euro per leerling. Als de gemeenten een bijkomende inspanning moeten leveren, dient het gewest hen daarbij te helpen.

Tijdens de volgende gezamenlijke regering met de Franse Gemeenschap zullen wij het project betreffende twee nieuwe scholen in het noorden van Brussel bespreken. Het oorspronkelijk project betreft een basisschool en een middelbare school, maar naargelang van de behoeften en de uitvoeringstermijnen, kunnen het ook twee basisscholen worden.

Mevrouw de voorzitter.- Kunt u tezelfdertijd geen vier extra scholen vragen?

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- Hoeveel scholen er precies nodig zijn en de verdeling ervan over de gewesten is een ander debat.

Niet alleen het aantal scholen is overigens belangrijk. Wij moeten ook aandacht hebben voor de aard van de scholen (lagere scholen, middelbare scholen, enzovoort).

fondamentales. Il est clair que nous ne répondrons pas à la demande uniquement avec ces deux projets.

La Communauté française étudie les différentes pistes à mettre en oeuvre à moyen et à long terme. Celles-ci devraient être discutées. Plutôt que la création de nouvelles entités, privilégier l'extension des écoles existantes me paraît plus judicieux, en raison notamment des coûts moins élevés que cela occasionnerait.

(poursuivant en néerlandais)

Les contacts avec la Communauté flamande sont un peu plus difficiles. Après de multiples tentatives, mon cabinet a finalement réussi à organiser une réunion avec les cabinets du ministre-président et du ministre de l'Enseignement de la Communauté flamande, en présence du membre du Collège compétent de la VGC. Le ministre de l'Enseignement de la Communauté flamande a déclaré qu'il n'avait pas les moyens d'étendre l'enseignement néerlandophone à Bruxelles. À raison, le ministre Vanraes ne partage pas cet avis. La Communauté flamande doit aussi faire un effort.

(poursuivant en français)

Je crois que nous allons devoir approfondir nos collaborations avec la Communauté flamande.

(poursuivant en néerlandais)

La Communauté flamande a demandé expressément que la Communauté française participe à la prochaine réunion. Il n'y a pas eu de contact entre la Région bruxelloise et la Communauté flamande. Je suis disposé à prendre part à une réunion avec les deux Communautés. Nous avons perdu du temps avec des questions que je n'estime pas prioritaires.

(poursuivant en français)

Cela se passe très bien entre mon cabinet et le cabinet du ministre Vanraes et nous avons encore une réunion dans une quinzaine de jours. Il est très important qu'entre Bruxellois, nous continuions à bien travailler.

J'ai eu des contacts avec les communes

De Franse Gemeenschap onderzoekt welke maatregelen er op middellange en lange termijn nodig zijn. Daarbij moeten alle mogelijkheden worden onderzocht. Zo lijkt het mij goedkoper om de bestaande scholen uit te breiden in plaats van nieuwe scholen bij te bouwen.

(verder in het Nederlands)

De contacten met de Vlaamse Gemeenschap verlopen een stuk moeilijker en dat is niet omdat wij geen moeite hebben gedaan. Na vele pogingen is mijn kabinet er eindelijk in geslaagd om een vergadering te organiseren met de kabinetten van de minister-president en van de minister van Onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap, in aanwezigheid van het bevoegde collegelid van de Vlaamse Gemeenschapscommissie. De minister van Onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap heeft aangegeven dat hij niet over de middelen beschikt om het Nederlandstalig onderwijs in Brussel uit te breiden. Minister Vanraes deelt dit standpunt niet en hij heeft daarin gelijk. Natuurlijk moet ook de Vlaamse Gemeenschap een inspanning doen.

(verder in het Frans)

We zullen meer moeten samenwerken met de Vlaamse Gemeenschap.

(verder in het Nederlands)

De Vlaamse Gemeenschap heeft uitdrukkelijk gevraagd dat de Franse Gemeenschap aan de volgende vergadering deelneemt. Ik zal binnenkort een vergadering plannen. Er is geen contact geweest tussen het Brussels Gewest en de Vlaamse Gemeenschap. Ik ben bereid om deel te nemen aan een vergadering met de twee gemeenschappen. We hebben echter tijd verloren met zaken die volgens mij niet van prioritair belang zijn.

(verder in het Frans)

Mijn kabinet werkt uitstekend samen met dat van minister Vanraes. Binnen twee weken gaan we weer vergaderen.

Ik heb contact gehad met de Brusselse gemeenten. Begin oktober maken we een stand van zaken met de schepenen van Onderwijs.

bruxelloises. Une nouvelle rencontre est prévue début octobre entre mon cabinet et les échevins de l'Enseignement pour voir quelle était la situation à la rentrée.

Concernant la Commission communautaire française, elle a été associée à toutes les discussions en gouvernement conjoint.

Pour ce qui est du SEGEC, j'ai effectivement prévu de rencontrer M. Étienne Michel. Il faut savoir que l'enseignement libre est très important à Bruxelles. Nous n'avons pas encore une vue très claire du niveau de saturation de ce réseau et de ses capacités d'extension, mais il y a maintenant une volonté d'avancer dans l'échange d'informations, ce qui est une bonne chose.

Je voudrais rappeler que la Région peut venir en appui des Communautés, via notamment des études statistiques, sa connaissance de la réalité bruxelloise, ou les soutiens financiers qui peuvent être apportés aux pouvoirs locaux. Toutefois, la Région ne jouera pas le rôle assigné aux Communautés.

(poursuivant en néerlandais)

L'obligation scolaire est de la compétence des Communautés et j'imagine difficilement que les Communautés ne prennent pas de mesures. La Région peut jouer un rôle, mais dans les limites de ses compétences.

(poursuivant en français)

Cela étant dit, tout en restant dans le champ de nos compétences, nous pouvons apporter notre aide. Dans les contrats de quartier, des équipements peuvent être mis en place. Nous pouvons très bien décider de consacrer un peu moins d'efforts à des équipements sportifs dans tel quartier au profit d'équipements scolaires. J'attends une réaction de Mme Huytebroeck à l'idée d'intégrer ce dernier volet dans les contrats de quartier - et ce, sans nécessairement dénaturer cette notion. En effet, l'aspect scolaire participe aussi de la cohésion sociale. Il ne trahit donc pas les objectifs assignés aux contrats de quartier.

Je pense aussi aux aides communales, à travers le fonds de refinancement des trésoreries communales. À un moment, nous allons peut-être

De Franse Gemeenschapscommissie werd bij alle besprekingen betrokken.

Ik heb de heer Michel van het SEGEC, de vereniging van het Franstalige katholiek onderwijs, ontmoet. Het vrije onderwijsnet is erg belangrijk in Brussel. We weten nog niet goed of dat net al aan de grenzen van zijn capaciteit zit of nog ruimte heeft om uit te breiden, maar we zijn van plan om informatie uit te wisselen.

Het Brussels Gewest kan de gemeenschappen helpen, onder meer met zijn studieresultaten en kennis van het terrein, en met financiële steun voor de plaatselijke besturen. We kunnen ons echter niet de rol van de gemeenschappen aanmeten.

(verder in het Nederlands)

Ik kan u geruststellen. Het gewest zal niet in de plaats van de gemeenschappen treden. De schoolplicht valt onder de bevoegdheid van de gemeenschappen. Als de gemeenschappen hun verantwoordelijkheid echter niet opnemen, staan we voor een groot maatschappelijk probleem. Ik kan me moeilijk voorstellen dat de gemeenschappen niet zullen ingrijpen. Het gewest kan wel degelijk een rol spelen, maar dan binnen de grenzen van zijn eigen bevoegdheden.

(verder in het Frans)

Het Brussels Gewest kan de gemeenschappen wel steunen zonder zijn boekje te buiten te gaan. De wijkcontracten bieden bijvoorbeeld de mogelijkheid om collectieve uitrustingen te financieren. Het is best mogelijk om wat minder te investeren in sportinfrastructuur en wat meer in scholen. Ik heb het idee voorgelegd aan minister Huytebroeck. Scholen zijn immers belangrijk voor de sociale samenhang en kunnen bijgevolg worden gebouwd met geld van de wijkcontracten.

We kunnen de gemeenten ook helpen door het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën te spijzen.

Ik verwijs ook naar de stedenbouwkundige lasten.

Na de vergaderingen met de ministers van Onderwijs van de Vlaamse en Franse Gemeenschap kunnen we een beslissing nemen.

nous retrouver confrontés - c'est une piste que j'avais lancée, mais j'ignore si quelqu'un l'a rappelé - à la question de la capacité d'investissement des communes sur la base d'un programme bien établi. Nous pourrions peut-être, en accord avec le ministre des Finances de notre Région, voir comment aider les communes au moyen du fonds de refinancement dont je viens de parler.

Pour les charges d'urbanisme, le débat est connu. Il reste que ce mécanisme de financement peut aussi être repris.

Nous pourrions refaire le point après avoir rencontré les ministres de l'Enseignement, une première fois pour les néerlandophones et une troisième s'agissant des francophones. Nous verrons alors quelle initiative il conviendra de prendre.

Madame la présidente, le débat risquerait de prendre trop de temps si j'entrais dans les diverses considérations émises par les uns et les autres. Nous aurons, de toute façon, l'occasion d'y revenir.

Mme la présidente.- Votre réponse enrichit le débat.

La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- Je trouve le ministre-président fort habile, car il transforme en affirmations les questions que j'ai posées. On a donc pu entendre un catalogue de bonnes intentions, mais aucune concrétisation quant aux questionnements.

En septembre 2009, le MR avait déjà soulevé, au parlement de la Communauté française, la question du boom démographique dans les écoles. Depuis, il y a eu deux réunions intergouvernementales et les études se poursuivent. L'on va affiner les chiffres de l'IBSA (Institut bruxellois de statistique et d'analyse) et la Communauté française a également commandé deux études. On va voir comment l'on va aménager le cadre réglementaire des subsides et des permis et deux écoles vont être créées. Tout cela est quand même très peu concret vu l'urgence et les difficultés rencontrées.

Dans les différentes déclarations

Ik zal het hierbij laten, anders gaat mijn antwoord te lang duren.

Mevrouw de voorzitter.- Uw antwoord is verrijkend voor het debat.

Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *De minister-president heeft heel wat goede voornemens, maar geeft geen concrete antwoorden op mijn vragen.*

In september 2009 bracht de MR de demografische boom in de scholen al ter sprake in het parlement van de Franse Gemeenschap. Sindsdien vonden er twee intergouvernementele vergaderingen plaats en werd een hele resem studies besteld. De regering zal nagaan hoe ze de regelgeving voor subsidies en vergunningen kan aanpassen en zal twee scholen creëren. Dat is echter onvoldoende gezien de omvang van de moeilijkheden.

De verschillende regeringsverklaringen spreken allemaal over een interministeriële conferentie Kind en Jeugd. Is dit alleen een intentieverklaring of zal de conferentie de demografische groei echt aanpakken?

gouvernementales, l'on parle toujours de la conférence interministérielle Enfance et Jeunesse. Je tente toujours de connaître le programme de cette conférence interministérielle en lien avec le boom démographique et savoir quand elle va se réunir, indépendamment des autres plateformes déjà initiées. S'agissait-il d'une déclaration d'intention réalisée par les différents gouvernements ou bien de quelque chose de concret quant à l'essor démographique? Je voudrais avoir des précisions qui ne m'ont pas été fournies.

Pour le reste, consécutivement aux débats qui se sont tenus avant les vacances parlementaires, deux mois après, on va continuer à organiser des débats au sein du parlement afin de cerner le problème et examiner les mesures concrètes qui pourront être prises. Je constate que l'on perd beaucoup de temps, alors qu'il y a une réelle augmentation de la population et de vraies demandes prioritaires. Or, ces dernières ne sont pas rencontrées. Je ne doute pas que vous soyez de bonne volonté, mais il semble planer un aveu d'incapacité à rencontrer ces défis dans notre Région bruxelloise.

Mme la présidente.- Vous devriez plutôt adresser votre question sur la conférence Enfance Jeunesse à la Communauté française, Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- Ce point est également repris dans la déclaration du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Mme la présidente.- Dans ce cas, nous reprendrons cette discussion lors d'une commission consacrée à ce sujet.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. EMMANUEL DE BOCK

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOP-

Ondertussen blijft het parlement debatten organiseren om het probleem te omschrijven en te onderzoeken welke concrete maatregelen mogelijk zijn. We verliezen veel tijd en ondertussen groeit de bevolking aan. Ik twijfel niet aan de goede bedoelingen van de minister-president, maar hij lijkt niet in staat om deze uitdaging aan te pakken.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Schepmans, u zou uw vraag eerder moeten stellen aan de conferentie Kind en Jeugd van de Franse Gemeenschap.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- Dit punt staat ook in het gewestelijk regeerakkoord.

Mevrouw de voorzitter.- In dat geval zullen wij een commissievergadering aan dat debat wijden.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER EMMANUEL DE BOCK

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

PEMENT,

**ET À M. JEAN-LUC VANRAES,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET,
DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES
RELATIONS EXTÉRIEURES,**

**concernant "le juste financement de
Bruxelles".**

Mme la présidente.- Le ministre Jean-Luc Vanraes répondra à l'interpellation.

La parole est à M. De Bock.

M. Emmanuel De Bock.- La Région bruxelloise produit un cinquième de la richesse belge, mais n'en conserve qu'un dixième. Son financement ou refinancement n'est donc pas une aumône, mais plutôt un juste retour des choses. Les calculs effectués par Eurostat, l'office statistique de l'Union européenne, chiffrent à 57,2 milliards d'euros la richesse produite dans les dix-neuf communes bruxelloises en 2007 - dernière année connue -, sur les 306 milliards de PIB de la Belgique. Bruxelles-Capitale représentait donc 18,7% du PIB belge, une proportion qui n'a guère varié ces dernières années.

La Flandre, de son côté, pesait 177 milliards pour la même année, soit 58% du total national. Pourtant, le budget bruxellois 2007 se montait à 2,4 milliards d'euros seulement, soit 4,2% de son PIB. Le budget flamand représentait quant à lui 12,4% de son PIB régional. Bruxelles-Capitale est donc, et ce n'est pas une nouveauté, une Région riche au départ et pauvre à l'arrivée.

Ce douloureux hiatus s'expliquerait essentiellement par les navetteurs. Plus de la moitié des personnes travaillant à Bruxelles habitent en Flandre ou en Wallonie et y paient leurs impôts. Sur les 688.000 emplois recensés à Bruxelles, 330.000 sont occupés par des Bruxellois (soit à peine 48%), 228.000 par des personnes habitant en Flandre et 130.000 par des résidents wallons. Les Bruxellois travaillant dans les deux autres Régions ne sont que 64.000. Or, contrairement aux touristes et surtout aux congressistes, les navetteurs ne rapportent pas

**EN TOT DE HEER JEAN-LUC
VANRAES, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-
GERING, BELAST MET FINANCIËN,
BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN
EXTERNE BETREKKINGEN,**

**betreffende "de correcte financiering van
Brussel".**

Mevrouw de voorzitter.- Minister Jean-Luc Vanraes zal de interpellatie beantwoorden.

De heer De Bock heeft het woord.

De heer Emmanuel De Bock (in het Frans).- *Het Brussels Gewest genereert een vijfde van de rijkdom in dit land, maar houdt er maar een tiende van over. De herfinanciering van Brussel is bijgevolg geen gunst, maar gewoon een rechtvaardige maatregel. Volgens Eurostat zou het Brussels Gewest in 2007 maar liefst 57,2 miljard euro of 18,7% van het Belgische BBP van 306 miljard euro gegeneerd hebben.*

Vlaanderen nam 177 miljard of 58% voor zijn rekening. De Brusselse begroting van 2007 bedroeg 2,4 miljard euro, of 4,2% van haar BBP. Ter vergelijking: de Vlaamse begroting bedroeg 12,4% van het Vlaamse BBP. Brussel wordt benadeeld.

De ongelijkheid is voornamelijk de schuld van de pendelaars. Meer dan de helft van de mensen die in Brussel werken, wonen in Vlaanderen of Wallonië. Er werken daarentegen slechts 64.000 Brusselaars in een ander gewest. Pendelaars brengen Brussel niet veel op en kosten ons veel geld.

Brussel mag niet langer het kind van de rekening zijn. We moeten het deel van de koek opeisen dat ons rechtmatig toekomt. De Brusselse regering eist slechts 500 miljoen euro extra, wat het ergste laat vermoeden voor toekomstige onderhandelingen.

De studiedienst van de Vlaamse regering berekende dat er meer dan 16,5 miljard van Brussel naar Vlaanderen en Wallonië stroomt. Zonder het geld dat Vlaamse pendelaars in

grand-chose à Bruxelles, tout en coûtant de l'argent.

Je fais partie de ceux qui s'exaspèrent. Il est grand temps que Bruxelles cesse d'être le dindon de la farce ! Non en faisant humblement état des trous de son budget, mais en exigeant que lui revienne une partie de l'immense richesse dont elle fait profiter le reste du pays. Le gouvernement bruxellois a pris pour habitude de ne revendiquer que 500 millions d'euros de refinancement, ce qui laisse envisager le pire lors des négociations futures. Pour rappel, dans le premier paquet de négociations, on parlait de 65 millions d'euros à peine.

Voilà qu'il y a déjà trois mois, fin juin, le service d'études du gouvernement flamand, dans son rapport Vrind 2008, a chiffré la valeur des transferts économiques dont la Flandre et la Wallonie bénéficient au départ de Bruxelles à plus de 16,5 milliards d'euros. Ce rapport explique que le PIB par habitant de la Flandre passe de 29.700 à 32.400 euros (en 2007) lorsqu'on attribue au lieu de domicile le travail presté par les navetteurs allant travailler à Bruxelles. Cela représente 16,5 milliards d'euros, à comparer avec les 500 millions d'euros dont on entend souvent parler.

Exprimé autrement, Bruxelles génère 8,5% du PIB flamand. Sur base du nombre de navetteurs, le transfert de Bruxelles vers la Wallonie serait de 9,5 milliards d'euros, et sa part dans le PIB wallon de 11,8%. En clair, chaque Bruxellois transfère l'équivalent de 24.000 euros : 15.000 euros vers la Flandre, et 9.000 euros vers la Wallonie.

Monsieur le ministre, ce que nous lisons dans la presse ces dernières semaines est très inquiétant. Non seulement, on ne parle que de 500 millions, dont seule la moitié serait conditionnée, mais lorsqu'on lit, par exemple, que vous ne réclamez que la mainmorte - 14 millions pour compenser le manque à gagner fiscal dû à la présence des bâtiments publics -, je m'étrangle !

Cela fait vingt ans que Bruxelles finance le fédéral par la mainmorte, subissant une perte cumulée de 600 millions d'euros. Ma dernière interpellation portait sur la mainmorte et nous avons réussi à démontrer que le manque à gagner annuel n'atteignait pas 13,6 millions d'euros, mais bien 28 millions d'euros. Dans votre réponse, vous m'aviez

Brussel verdienen, zou het Vlaamse BBP per inwoner slechts 29.700 euro in plaats van 32.400 euro bedragen. Met andere woorden: Brussel genereert 8,5% van het Vlaamse BBP. Waalse pendelaars die in Brussel werken, nemen 9,5 miljard euro mee naar huis, goed voor 11,8% van het Waalse BBP. Elke Brusselaar moet dus jaarlijks 24.000 euro afstaan, waarvan 15.000 euro naar Vlaanderen gaat en 9.000 euro naar Wallonië.

Ik lees verontrustende berichten over de federale regeringsonderhandelingen. U zou naar verluidt nog enkel het bedrag van de dode hand, of 14 miljoen euro, eisen.

Al twintig jaar financiert Brussel de federale overheid met de dode hand. Het gaat om een gecumuleerd verlies van 600 miljoen euro. Tijdens mijn laatste interpellatie heb ik aangetoond dat het inkomensverlies niet 13,6 maar 28 miljoen euro per jaar bedraagt. U hebt toen geantwoord dat een verandering enkel mogelijk is via een wijziging van de financieringswet. Die wijziging is momenteel aan de orde, maar in de pers is er nog altijd maar sprake van 14 miljoen euro.

Heeft de Brusselse regering kennis genomen van het rapport-Vrind? Wat is haar standpunt ter zake? Zal de regering haar eigen studies actualiseren? Is de regering bereid om van de federale regering niet 500 miljoen euro, maar een correcte financiering van de hoofdstad te eisen? Op hoeveel schat u die correcte financiering? Kunt u mij een schatting voor alle posten geven? Waar komen bijvoorbeeld de 65 miljoen euro voor de MIVB of de 30 miljoen euro voor de veiligheid van de Europese topontmoetingen vandaan? Wij staan aan de vooravond van belangrijke onderhandelingen. Het is belangrijk dat wij over bijgewerkte cijfers beschikken, zodat wij nadien niet moeten vaststellen dat wij 14 miljoen euro te weinig hebben gevraagd.

notamment signalé que pour changer les choses, il fallait toucher à la loi de financement. Or, nous y sommes et je lis dans la presse qu'on ne parle toujours que de 14 millions d'euros. Il y a visiblement un problème, car ce que nous demandons ne correspond pas à ce que Bruxelles perd chaque année.

Compte tenu de ce qui précède, je souhaiterais savoir si le gouvernement bruxellois a pris connaissance de ce fameux rapport Vrind. Dans l'affirmative, qu'en pense-t-il ? Compte-t-il actualiser ses propres études ? Vis-à-vis du fédéral, le gouvernement est-il décidé à revendiquer non pas 500 millions d'euros, mais bien un juste financement de la capitale ? À cet égard, à combien estime-t-il ce juste financement ? Je souhaiterais obtenir un catalogue qui reprend tous les postes.

Quand on parle de mobilité pour la STIB, d'où viennent les 65 millions ? D'où viennent les 30 millions pour la sécurité des sommets européens ? En effet, je ne voudrais pas que l'on puisse dire demain qu'il manque encore 14 millions d'euros. Nous sommes à l'aube d'une négociation importante - si pas la dernière - et je trouve qu'il est essentiel que nous disposions de chiffres actualisés.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Mouzon.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- J'aime recevoir des renseignements chiffrés sur l'état des finances de la Région et sur ce qui lui est dû à juste titre. Cependant, je pourrais comprendre que vous ne nous avanciez pas de chiffres précis ; des négociations sont en cours et ce ne serait pas de bonne politique.

À côté de cela, je me réjouis d'entendre M. De Bock réclamer le juste refinancement de la Région bruxelloise et rappeler qu'elle ne demande pas une aumône, mais ce qui lui est dû. Je m'en réjouis, car ce ne sont pas les propos entendus systématiquement ces derniers mois de la part du MR. En effet, j'ai entendu de subtiles distinctions : "Ce n'est pas la Région bruxelloise qu'il faut refinancer, mais les Bruxellois", ou "Ce n'est pas la Région bruxelloise qu'il faut refinancer, mais

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Mouzon heeft het woord.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *Ik zou ook graag precieze cijfers over de financiële situatie en de correcte financiering van het gewest krijgen, maar het is misschien niet mogelijk om die nu mee te delen aangezien de onderhandelingen volop aan de gang zijn.*

Het verheugt mij dat de heer De Bock een correcte herfinanciering van het gewest vraagt en benadrukt dat het niet om een aalmoes mag gaan. Ik heb de voorbije maanden immers andere uitspraken van de MR gehoord, zoals het feit dat niet het Brussels Gewest, maar de Brusselaars of bepaalde materies en behoeften moeten worden geherfinancierd. Die uitspraken van de MR ontkrachten de moeilijke strijd van de regering om voor Brussel de financiering te verkrijgen die haar daadwerkelijk toekomt. Ik ben verheugd dat

certaines matières, certains domaines ou certains besoins".

Ces discours du MR déforcent le combat difficile, à mener ensemble pour obtenir que la Région bruxelloise obtienne le financement qui lui est dû. Je me réjouis donc aujourd'hui d'entendre ces mots du MR, dignes d'être encadrés et transformés en communiqués de presse. Le MR soutient les efforts du gouvernement régional pour obtenir, non une aumône, mais un financement sur la base de ce qui lui est objectivement dû.

Personnellement, je me réjouis d'avoir entendu, depuis l'accord Octopus de 2009, le gouvernement régional parler d'un financement de la Région basé sur ce qui lui est dû. Je me réjouis également de lire dans la presse vos propos affirmant à présent qu'il ne s'agit pas d'une aumône, mais d'un dû.

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Je me réjouis d'entendre l'une des personnes qui a négocié le mauvais accord de financement de la Région bruxelloise en 1989 ...

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Qui se sent morveux se mouche ?

M. Didier Gosuin.- ... et qui, aujourd'hui, fait table rase des erreurs du passé, lancer des généralités sur des propos qui n'ont pas été tenus. Au terme de "refinancement", qui trahit une position de quémandeur, le MR préfère celui de "juste financement". Nous n'avons pas bénéficié d'un juste financement en 1989, pour les raisons que nous connaissons tous.

Comme le ministre-président vient de le souligner à juste titre, la Région bruxelloise n'assumera pas seule le financement des besoins bruxellois liés au boum démographique. Or, le discours ambiant officiel, politiquement correct, consiste à faire croire que donner plus d'argent à la Région bruxelloise permettra de résoudre les problèmes des Bruxellois. C'est malheureusement faux. Le ministre-président vient de nous en donner une illustration fantastique, en disant qu'il ne fallait pas attendre que la Région bruxelloise se substitue aux Communautés pour les problématiques d'enseignement.

de MR vandaag de inspanningen van de regering steunt.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Ik ben blij dat een van de onderhandelaars van de slechte financieringsovereenkomst van 1989...*

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *Wie het schoentje past, trekke het aan!*

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *...nu komaf maakt met de fouten uit het verleden. "Herfinanciering" klinkt een beetje als bedelarij; de MR verkiest de term "rechtvaardige financiering". Die heeft Brussel in 1989 niet gekregen.*

Het Brussels Gewest zal inderdaad niet alleen de kosten dragen van de demografische groei. Volgens het officiële discours is meer geld voor Brussel genoeg om alle problemen op te lossen, maar dat klopt niet. Het onderwijs is bijvoorbeeld een kwestie voor de Gemeenschappen.

Het gewest geeft de gemeenten subsidies om crèches op te richten. Dat heeft echter geen zin als de Franse Gemeenschap niet investeert in bijkomende kinderverzorgsters. Hetzelfde geldt voor bijkomende scholen, die ook bijkomende leraars en onderwijzers nodig hebben.

Meer geld voor het Brussels Gewest biedt dus geen oplossing voor de kwesties die niet tot de

Aujourd'hui, la Région bruxelloise subsidie des communes pour créer des crèches. Mais comme l'ont souligné certains municipalistes en Conférence des bourgmestres, la création de crèches n'a pas de sens sans l'assurance d'obtenir le financement des puéricultrices au niveau de la Communauté française. Créer des écoles sans être sûr de pouvoir créer des postes supplémentaires d'enseignants paraît tout aussi abscons. D'où la nécessité d'agir sur tous les fronts et pas seulement sur celui de la Région bruxelloise. Tout est dans tout !

Ce que nous critiquons, c'est la monoculture du langage, qui consiste à faire croire au citoyen qu'accorder un peu plus d'argent à la Région bruxelloise permettra de résoudre l'ensemble des problèmes, même ceux qui ne dépendent pas de sa compétence.

Mme la présidente.- La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- Dans "Le Coche et la Mouche", Jean de la Fontaine raconte comment les passagers d'un coche peinent à pousser leur attelage sur un chemin pentu. Une mouche prétend les encourager par son seul bourdonnement et, une fois le sommet atteint, c'est elle qui crie victoire.

Nous sommes en train de gravir une colline extrêmement pentue. Pour la première fois de son histoire, la Région bruxelloise tous partis confondus, francophones et néerlandophones exige un refinancement de 500 millions. Ce montant est aujourd'hui sur la table des négociations. Je ne pense pas que par le passé, le MR ou le FDF ait obtenu ce que l'on discute à nouveau d'un tel refinancement.

Et tout ce que vous trouvez à redire, c'est que c'est insuffisant, qu'il faut faire mieux et que l'on ignore si les budgets nouveaux seront bien alloués aux politiques régionales !

M. Didier Gosuin.- Vous êtes sourd !

M. Yaron Pesztat.- Je trouve cela agaçant. Mieux vaudrait féliciter et encourager M. Vanraes, les autres membres du gouvernement et tous ceux qui mouillent leur chemise pour avancer dans cette négociation.

bevoegdheid van het gewest behoren.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *Ik verwijs hier graag naar de fabel van Jean de la Fontaine, met als titel "De koets en de vlieg", waarin een vlieg victorie kraait omdat ze een koets een steile berg heeft opgeholpen.*

De berg die het gewest momenteel opklimt, is zeer steil. Alle Nederlands- en Franstalige partijen scharen zich achter de eis voor een herfinanciering van 500 miljoen. Voor zover ik me herinner hebben MR noch FDF deze eis ooit op de onderhandelingstafel gelegd. Dat verhindert hen niet om het bedrag nu onvoldoende te noemen.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *U bent doof.*

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *U zou beter de heer Vanraes en alle regeerders die zich inspinnen voor het welzijn van deze onderhandelingen, feliciteren en aanmoedigen.*

Mme la présidente.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes, ministre.- Nous connaissons tous cette discussion depuis plusieurs années. J'ai entendu beaucoup de gens dire aujourd'hui qu'ils se réjouissaient. Tout le monde se rend donc compte qu'un juste financement de Bruxelles est nécessaire. C'est d'ailleurs le terme que j'ai utilisé lorsque j'ai été interviewé il y a une dizaine de jours. C'est déjà une bonne chose.

Quant à la manière, j'ai l'habitude de m'en tenir à ce qui existe. Pour l'instant, nous avons des Communautés et des Régions. Avec une autre casquette, j'ai demandé à la Communauté flamande d'intervenir dans le domaine de l'enseignement. Il en a été question tout à l'heure. Le besoin est énorme à Bruxelles et j'espère que mes collègues francophones agissent de même vis-à-vis de leur Communauté.

Je pars toujours d'une situation existante. Mon parti n'assiste pas aux négociations fédérales. Je m'en suis donc tenu à un discours dans lequel je rappelais les besoins de Bruxelles. Je l'ai dit clairement. Tout le monde me semble plus ou moins d'accord à cet égard. Ne participant pas aux négociations, ce n'est pas à moi d'intervenir sur la question des modalités. Je suis seulement intervenu lorsque, voici environ deux semaines, d'aucuns ont trouvé nécessaire de dire que la gestion financière de Bruxelles était inadéquate et peu sérieuse.

Je n'ai pas manqué d'y réagir. C'est la raison pour laquelle - et je ne parle qu'en mon nom propre -, je suis tout à fait prêt à comparer les dépenses bruxelloises avec celles de n'importe quelle entité. Personnellement, je préfère une discussion sur la loi de financement, car elle permettra de contrôler tout le monde. Quand on me parle de chèque en blanc, cela m'énerve. J'ai donc rugi, parce que je n'accepte pas ce genre de chose.

Pour répondre à la question de M. De Bock, celui-ci estime que la Région de Bruxelles-Capitale apporte des richesses aux deux autres Régions. Tout le monde est d'accord, et les chiffres d'Eurostat sont assez clairs : 16 milliards vers la Flandre et 9 milliards en faveur de la Wallonie.

Je pense aussi que nous vivons toujours dans un

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes, minister (*in het Frans*).- *Deze discussie sleept al jaren aan. Iedereen beseft dat een correcte financiering van Brussel noodzakelijk is.*

Ik heb de Vlaamse Gemeenschap al gevraagd om een extra inspanning te doen voor het Brusselse onderwijs. De noden zijn enorm, en ik hoop dat mijn Franstalige collega's ook zullen aankloppen bij de Franse Gemeenschap.

Ik heb onomwonden voor een betere financiering van Brussel gepleit. Ik kan me echter moeilijk met de precieze voorwaarden bemoeien aangezien Open VLD niet deelneemt aan de federale regeringsonderhandelingen.

Ik heb wel gereageerd toen bepaalde politici twee weken geleden beweerden dat de Brusselse financiën niet goed worden beheerd. Ik ben best bereid om de Brusselse uitgaven te vergelijken met die van om het even welk ander gewest. Volgens mij moet de financieringswet onder de loep worden genomen. Ik erger me aan uitspraken over een zogezegde blanco cheque voor Brussel.

Mijnheer De Bock, de cijfers van Eurostat zijn duidelijk: er vloeit respectievelijk 16 miljard en 9 miljard van Brussel naar Vlaanderen en Wallonië. Zolang we in een verenigd land leven, moeten we echter solidair zijn. Ik benadruk dus vooral dat het Brussels Gewest geld nodig heeft om zijn noden te lenigen.

We moeten parameters vastleggen om een correcte financiering te berekenen. In Duitsland is er een vaste commissie die zich over dergelijke parameters buigt. Om de vijf jaar worden ze geëvalueerd. De Brusselse situatie is sterk geëvolueerd sinds 1989. Het lijkt mij dan ook logisch dat wij nadenken over de parameters die moeten worden gebruikt om een correcte verdeling tussen de gewesten en de gemeenschappen te waarborgen.

Het cijfer van 500 miljoen euro dat vaak wordt aangehaald, is afkomstig van een vorige studie over de behoeften van Brussel. Ik zal volgende maand een actualisering van die cijfers ontvangen. Het uitgangspunt blijft echter onveranderd. De

pays uni, où il existe une certaine solidarité. Je n'ai pas besoin de dire aux autres que je leur apporte des richesses en échange de sous. Je rappelle simplement les besoins de cette Région, qui ne sont pas seulement d'ordre communautaire. Essayons de déterminer les paramètres que nous pouvons utiliser pour parvenir à une juste rémunération, qui nous permette de continuer à remplir notre rôle de moteur de ce pays.

Des exemples existent. Ainsi, en Allemagne, une commission permanente au sein du parlement fédéral aborde constamment ces paramètres, qui sont réévalués tous les cinq ans. Il est évident que la situation bruxelloise de 1989 n'est plus la même aujourd'hui. Il me paraît par conséquent logique que l'on réfléchisse aux paramètres à utiliser en vue d'une juste répartition entre les différentes Régions et Communautés.

Le chiffre de 500 millions d'euros souvent avancé fait référence à une précédente étude, qui démontrait l'étendue des besoins de Bruxelles. J'ai moi-même demandé la réactualisation de ces chiffres, que je recevrai le mois prochain. La base est cependant la même : nous connaissons les besoins, mais leur évaluation est un autre aspect.

Il sera important, lors des négociations, de démontrer à chacun comment l'un peut apporter une plus-value à l'autre. Pour ma part, je réfléchis toujours en partant d'une Belgique composée de différentes Communautés, mais telle qu'elle existe actuellement. On sait aussi que l'État belge doit trouver 25 milliards d'euros pour 2014. À titre d'exemple, les Pays-Bas viennent seulement de parvenir à la formation d'un gouvernement alors qu'ils ne devaient chercher que 17 milliards et qu'ils ne sont pas confrontés aux autres problèmes que nous connaissons.

Quand je vois l'état de nos finances, je vous dis sans détour que des moyens complémentaires à hauteur de 500 millions d'euros, par exemple, nous aideraient fortement à réaliser les investissements indispensables pour rester le moteur de ce pays.

Mme la présidente.- La parole est à M. De Bock.

M. Emmanuel De Bock.- Ma réplique sera courte. Monsieur le ministre, j'entends que vous ne disposez pas des chiffres actualisés. Cela

behoefden zijn duidelijk, de evaluatie ervan is echter een ander paar mouwen.

Het is belangrijk om bij de onderhandelingen aan te tonen dat elke partij een meerwaarde voor de andere kan vormen. De Belgische staat moet 25 miljard euro vinden tegen 2014. Bijkomende middelen, bijvoorbeeld 500 miljoen euro, zouden ons sterk helpen om de investeringen door te voeren die noodzakelijk zijn om de motor van dit land te blijven.

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Bock heeft het woord.

De heer Emmanuel de Bock (in het Frans).- *Mijnheer de minister-president, om sterk te staan in de onderhandelingen zou u over actuele cijfers*

m'inquiète car, concrètement, cela nous déforce pour la négociation. Il faudrait que vous disposiez de votre propre rapport Vrind et que vous partiez de ses exigences. Il faut que ces 500 millions, même s'ils correspondent à quelque chose, ne soient pas conditionnés.

Il faut également pouvoir parler des chiffres, cumulés depuis vingt ans, qui représentent l'effort de solidarité de Bruxelles. On aime bien parler de solidarité actuellement. Or, j'entends qu'avec l'Olivier, on n'insiste pas, ou pas assez souvent, sur cet effort de solidarité, puisque ces 500 millions posent problème. J'attends de vous que vous adoptiez une attitude responsable en exigeant non pas un refinancement, mais bien un juste financement. M. Gosuin l'a bien expliqué. Ceci devrait être d'autant plus facile que les mêmes partis sont autour de la table, quelles que soient les entités fédérées.

Je crains que nous ne soyons en train de vivre le remake des mauvais accords de 1989 en ne disposant pas des bons chiffres et en n'étant pas capables de revendiquer la mainmorte de 28 millions d'euros.

Concernant la fameuse mouche du coche, je lis dans la presse que la moitié de la somme projetée, soit 250 millions, sera libérée lorsque la révision de la loi de financement des entités fédérées sera entérinée et que les 250 millions restants seront acquis en même temps que la scission de BHV. Je tiens à rappeler à cet égard que pour le MR, le juste financement de Bruxelles ne passe pas par l'abandon des droits des francophones de la périphérie. Voilà ce qui différencie les trois partis actuellement autour de la table et le MR.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. DIDIER GOSUIN

À M. JEAN-LUC VANRAES, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

moeten beschikken. De 500 miljoen euro moeten onvoorwaardelijk zijn, ook als ze iets concreets vertegenwoordigen.

We moeten ook kunnen spreken over de bijdrage die Brussel de voorbije twintig jaar geleverd heeft tot de solidariteit. Blijkbaar beklemtoont de huidige meerderheid die onvoldoende. U moet niet enkel een herfinanciering eisen, maar vooral een rechtvaardige financiering. Dat zou gemakkelijker moeten gaan nu overal dezelfde partijen de meerderheid vormen.

Ik vrees dat we afstevenen op een herhaling van de slechte akkoorden van 1989, omdat we over onvoldoende cijfers beschikken en omdat we de dode hand van 28 miljoen euro niet kunnen opeisen.

Volgens de pers zou de helft van het bijkomende geld, 250 miljoen, vrijgemaakt worden wanneer de herziening van de financieringswet wordt goedgekeurd en zou de andere helft samenhangen met de splitsing van BHV. De MR vindt niet dat we voor een rechtvaardige financiering de rechten van de Franstaligen in de Rand moeten opgeven. Dat is het verschil tussen ons en de andere partijen.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

TOT DE HEER JEAN-LUC VANRAES, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-LAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

concernant "le monitoring budgétaire suite aux dérapages budgétaires liés à la gestion des primes en Région bruxelloise".

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Puisque nous apprécions ici les fables et La Fontaine, que l'on a évoqué la mouche du coche et la colline que je pourrais qualifier de roche tarpéienne, je voudrais citer "la Cigale et la Fourmi". Que voulez-vous ? Vous m'entraînez dans le champ littéraire, M. Pesztat, acceptez que j'aie, moi aussi, quelques références.

Nous sommes effectivement dans la situation de la cigale : on chante, on annonce des bonnes intentions, on lance des primes tous azimuts et l'on dit que tout cela s'inscrit dans le cadre budgétaire. Hélas, la fourmi budgétaire est alors obligée de rappeler qu'il existe des contraintes et des limites. Quelle n'est pas notre surprise de constater qu'il y a en 2009 un dérapage de 22 millions d'euros. Comme le ministre vient de le dire, le citoyen n'est plus capable aujourd'hui de comprendre ce que signifient 22 millions d'euros, soit 880 millions de francs belges.

Ce qui est inquiétant, et c'est ce qui fait l'objet de mon interpellation, c'est que j'ai l'impression en tant que modeste parlementaire qui ne fait qu'utiliser les moyens de contrôle qui lui sont donnés par la loi afin de vérifier le travail accompli par le gouvernement qu'en réalité, la cigale ne sait pas plus que moi où elle en est.

En mai 2010, j'interrogeais la ministre de l'Environnement sur le nombre de primes à l'énergie annuellement octroyées depuis leur lancement. Cela concernait les années 2007, 2008, 2009 et 2010. Quel montant cela représentait-il ? Peut-on dresser le portrait socio-économique des bénéficiaires de ces primes ? Peut-on, pour chacune de ces primes, établir un classement du nombre de dossiers ?

En juin 2010, la réponse de la ministre fut : "Nous sommes toujours en attente des chiffres précis de Bruxelles-Environnement et de Sibelga". Cela signifie qu'en juin 2010, l'on ne disposait d'aucune donnée ni sur 2008 ni sur 2009 et a fortiori ni sur 2010. Or, Bruxelles-Environnement et Sibelga

betreffende "de controle van het budget ingevolge de budgettaire ontsparingen i.v.m. het beheer van de premies in het Brussels Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Mijnheer Pesztat, aangezien u naar de fabels van La Fontaine verwijst, kent u ongetwijfeld ook die van de krekel en de mier.*

Welnu, het Brussels Gewest gedraagt zich als een krekel en strooit lustig met geld. Helaas moet minister Vanraes, de mier die de begroting in het oog houdt, ons eraan herinneren dat we de vinger op de knip moeten houden. Wel, we stellen nu plots vast dat er een gat van 22 miljoen euro in de begroting van 2009 is geslagen.

Het is verontrustend dat de regering eigenlijk niet beter op de hoogte is van het probleem dan ik, een bescheiden parlamentslid dat enkel de controlemiddelen gebruikt die te zijner beschikking staan.

In mei 2010 stelde ik minister Huytebroeck vragen over de energiepremies, meer bepaald over het totale bedrag, het profiel van de aanvragers enzovoort. In juni 2010 antwoordde ze dat ze nog altijd op cijfers van Leefmilieu Brussel en Sibelga wachtte.

De krekel bedenkt dus energiepremies en laat vervolgens Leefmilieu Brussel en Sibelga vrolijk begaan. Het is nu eind september en ik heb nog steeds geen antwoord op mijn vraag. Ik veronderstel dan ook dat de minister nog altijd niet kan antwoorden. Als ze de informatie bewust achterhoudt, is er een ernstig probleem met de werking van het parlement.

Ik had dezelfde vraag gesteld betreffende de voorbeeldgebouwen, maar de minister wachtte nog op de cijfers van Leefmilieu Brussel, die het project beheert. Ondertussen is het 30 september en heb ik nog altijd geen antwoord gekregen.

Ik maak mij zorgen, mijnheer de minister. Ofwel hebt u de informatie ontvangen, maar wilt u die niet meedelen, wat onaanvaardbaar is, ofwel weet u niet wat er aan de hand is, wat nog erger is. Dat

gèrent les primes énergie pour le compte de la Région bruxelloise.

La cigale lance donc quelque chose et laisse ensuite les autres s'en occuper librement. La cigale, elle, n'est au courant de rien, ne sait rien et ne veut rien savoir. Dès que les informations lui seront communiquées, elle pourra répondre précisément aux questions. Nous sommes aujourd'hui fin septembre et l'on n'a toujours pas pu répondre précisément à ma question. J'en déduis donc qu'aujourd'hui, la ministre ne peut toujours pas répondre à ma question. Si c'était le cas, elle aurait déjà dû le faire. Si elle ne l'a pas fait alors qu'elle est en possession de ces informations, il y a alors un véritable problème dans le travail parlementaire.

J'ai posé exactement la même question sur les bâtiments exemplaires : combien en existe-t-il ? Quels sont les budgets ? Là aussi, il m'a été répondu : "Nous attendons toujours les chiffres précis en provenance de Bruxelles-Environnement, qui gère l'appel à projets 'Bâtiments exemplaires'. Dès que ces informations nous auront été communiquées et validées, je pourrai vous répondre." Nous sommes le 30 septembre, si je ne me trompe, et je n'ai toujours pas reçu ces informations. J'en déduis que vous ne les avez pas non plus, puisqu'elles sont censées être publiques.

Monsieur le ministre, je m'inquiète. De deux choses l'une : ou bien la cigale me répond délibérément n'importe quoi, mais alors c'est l'honorabilité de notre parlement qui est mise en cause - et il incombe en ce cas à la présidente d'intervenir ; ou bien vous avez reçu les informations, mais vous ne me les donnez pas, et c'est inacceptable. Nous sortons de la fable à ce moment-là ; il s'agit alors d'un cas de rétention d'information. Il s'agit d'un mensonge organisé en système. Cependant, si vous ne savez réellement pas de quoi il retourne, c'est vraiment très grave. En effet, cela signifie qu'il n'y a ni monitoring budgétaire, ni suivi ! Vous mettez une politique en place sans savoir quel tour elle prendra. Si le couvercle explose, tant pis !

Or, M. le ministre, vous avez admis qu'un monitoring budgétaire précis était nécessaire. De la sorte, à tout moment, le décideur politique pourrait savoir où il se trouve en termes d'article budgétaire, d'engagement et d'ordonnancement,

zou immers betekenen dat er geen toezicht wordt gehouden op de begroting en dat u een beleid voert zonder te weten welke weerslag het heeft op de begroting.

Mijnheer de minister, u hebt zelf toegegeven dat er nood is aan een strikte begrotingsmonitoring, zodat de beleidsverantwoordelijken op elk ogenblik weten hoe het staat met de vastleggingen en ordonnancements en hun beleid kunnen aanpassen teneinde het begrotingsevenwicht te bewaren. Dat is pas goed bestuur! U had mij geantwoord dat een dergelijke monitoring zou worden ingevoerd. Is dat ondertussen gebeurd?

Als dat het geval is, hoe komt het dan dat Leefmilieu Brussel de minister geen precieze antwoorden kan geven? De minister beschikte over geen enkele gegevens met betrekking tot 2008, 2009 en 2010.

Volgens de minister is er geen probleem en zal zij die 22 miljoen compenseren via haar andere begrotingsposten. Dat is vreemd: ofwel zijn die begrotingsenveloppes te goed gevuld ofwel zullen er essentiële beleidsmaatregelen moeten worden geschrapt. En dat terwijl men ons zegt dat er een begrotingstekort is van 250 à 400 miljoen euro! Dit is hallucinant!

Sommigen zullen mij dit misschien kwalijk nemen en zeggen dat dergelijke beweringen koren op de molen van Bart De Wever zijn. Welnu, het is onze verantwoordelijkheid om dit gewest goed te beheren en de antwoorden die u mij geeft, zijn onaanvaardbaar. Als het om 50.000 euro ging, zou ik mijn woorden temperen, maar 22 miljoen euro is een heleboel geld. Hoeveel scholen en kinderdagverblijven hadden wij daarmee kunnen bouwen om een antwoord te bieden op de verwachte bevolkingsgroei?

Bovendien had de minister geen overleg gepleegd met de andere regeringsleden. Ik hoop dat u snel orde op zaken zult stellen en dat wij op een dag ernstige antwoorden zullen ontvangen. Het gaat immers om gewichtige problemen.

afin de savoir s'il doit moduler sa politique, lui donner des impulsions nouvelles dans un sens ou dans l'autre, de manière à maintenir la rigueur budgétaire. Voilà le "goed bestuur", la bonne gouvernance ! Vous m'avez répondu que ce monitoring allait être mis en place.

Alors, l'a-t-il été ? Si c'est le cas, comment se fait-il que l'IBGE (Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement) ne puisse pas répondre à sa ministre ? Je n'oserais croire que vous ayez interdit à vos collègues d'accéder à leurs données budgétaires si le monitoring a été installé. Comment se fait-il qu'on me réponde : "J'ignore ce qu'il en est pour 2008 et 2009 et je ne sais pas encore pour 2010" ? Comment est-il possible que nous soyons autant dans le vague en termes de contrôle budgétaire ?

La réponse naïve de la cigale consiste à dire : "Il n'y a pas de problème : j'ai 22 millions en trop, mais je compense grâce à mes enveloppes." Ma réaction de citoyen est de me dire : ou bien les enveloppes sont trop remplies, ou bien des politiques essentielles vont être sacrifiées. Et tout le monde l'accepte ! Et ce, alors qu'on nous avertit de trous de 250 à 400 millions... Et puis, on nous trouve 22 millions sans savoir d'où ils proviennent ! C'est hallucinant !

Je sais que je vais de nouveau être perçu comme la mouche du coche et que d'aucuns m'accuseront de faire le jeu de Bart De Wever en disant que Bruxelles n'est pas bien géré. Eh bien, oui ! Je suis au regret de vous dire que notre responsabilité, à nous Bruxellois et francophones, c'est de gérer correctement cette Région.

Et les réponses que vous me donnez sont inacceptables. Cela aurait concerné 50.000 euros, j'aurais tempéré mon propos, je vous l'assure, mais réalisez-vous ce que représentent 22 millions d'euros ? Combien d'écoles et de crèches auraient-elles pu être construites ? Je me réfère au boom démographique et à vos préoccupations exprimées précédemment.

Et tout cela apparemment sans concertation avec les autres membres du gouvernement !

Je suis inquiet de la légèreté de la cigale environnementale et je voudrais sincèrement, M. le ministre, que vous me disiez que vous remettrez de

l'ordre dans tout cela.

Madame la présidente, peut-être entendrons-nous un jour des réponses sérieuses à des questions qui le sont tout autant.

Mme la présidente.- Quand la question est sérieuse, il est normal que l'on veuille obtenir des réponses.

La parole est à Mme Mouzon.

Discussion

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Je partage en partie les préoccupations de M. Didier Gosuin. Je n'interpellerai pas Mme Evelyne Huytebroeck par votre biais. L'opportunité des primes concerne en réalité Mme Huytebroeck et c'est elle qu'il faut interpeller si on le souhaite, car cela ressort clairement de sa responsabilité.

Cependant, en termes de contrôle budgétaire et d'éventuels dérapages, vous êtes également concerné. Je ne suis pas en train de dire que vous êtes le seul responsable de tous les dérapages de tous les ministres. Chaque ministre est responsable de la tenue de son budget. En revanche, en tant que ministre du Budget, vous avez également un rôle à jouer en cas de dérapage. Il me paraît important qu'il existe un monitoring de tous les départements ministériels, et pas uniquement celui de Mme Huytebroeck, et que chaque ministre puisse prendre connaissance de son monitoring.

Si je veux centrer le débat sur le dérapage et les techniques budgétaires, je voudrais m'assurer du fait que j'ai bien compris le système. Il existerait donc dix-huit primes différentes en matière d'énergie qui peuvent se regrouper en cinq grandes catégories :

- les primes à l'isolation ;
- les primes au chauffage performant (chaudière à condensation, chauffe-eau instantané, chaudière au gaz, régulation thermique, pompe à chaleur, etc.) ;
- les primes aux énergies renouvelables (chauffe-eau solaire, panneaux photovoltaïques à propos desquels il y a eu vraisemblablement le plus gros dérapage) ;

Mevrouw de voorzitter (in het Frans).- *Wie een ernstige vraag heeft, wil natuurlijk een antwoord.*

Mevrouw Mouzon heeft het woord.

Bespreking

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *Over de wenselijkheid van premies moeten we mevrouw Huytebroeck interpellieren.*

Voor de begrotingscontrole en eventuele ontsporingen bent u bevoegd. Iedere minister is natuurlijk verantwoordelijk voor zijn eigen budget, maar als de zaken uit de hand lopen, moet u als minister van Begroting optreden. U moet de verschillende departementen, niet enkel dat van mevrouw Huytebroeck, in de gaten te houden.

Als ik het goed begrepen heb, bestaan er achttien verschillende energieprijzen ingedeeld in vijf categorieën:

- *isolatiepremie;*
- *premie voor efficiënte verwarming;*
- *premie voor hernieuwbare energie;*
- *premie voor efficiënte huishoudtoestellen;*
- *premie voor energieaudits.*

Sibelga bestudeert de aanvragen voor de premies en kent ze toe. Als het gaat om passieve gebouwen of om grote bedragen, heeft Sibelga echter opdracht de aanvragen door te spelen aan Leefmilieu Brussel, dat ze laat onderzoeken door adviesbureaus. Daarna krijgt Sibelga eventueel de instructie om de premie uit te keren. Doorgaans worden de premies goedgekeurd.

Netbeheerder Sibelga kreeg een hele reeks taken van openbare dienstverlening toegewezen. De financiering van het statuut "beschermde klant", het rationeel energieverbruik, de contacten met de

- les primes aux électroménagers performants ;
- les primes aux audits énergétiques.

Si je comprends bien la situation, c'est Sibelga qui est chargé d'analyser les demandes de primes et de les octroyer. Cependant, en ce qui concerne les primes pour les bâtiments passifs et les primes engageant de gros montants, Sibelga a reçu comme instruction de faire analyser les demandes par Bruxelles Environnement qui sous-traite cette analyse à des bureaux d'étude. Le dossier revient ensuite chez Sibelga avec instruction d'octroyer la prime, le cas échéant. La plupart du temps, il semblerait que la prime soit octroyée.

Sibelga, notre gestionnaire de réseau et notre service public intercommunal, s'est vu assigner une multitude de missions de service public. Comment sont-elles financées ? La gestion du statut de client protégé, l'utilisation rationnelle de l'énergie, le service et le suivi de la relation avec les consommateurs et l'éclairage public des voiries communales sont toutes des missions financées par l'article 26 sur le droit de passage et par les tarifs de distribution.

Si nous chargeons par ailleurs Sibelga de sous-traiter les gros montants et les primes importantes, en les confiant à Bruxelles Environnement, qui lui-même les sous-traite à des bureaux d'études, je me demande si le processus n'est pas d'une telle complexité qu'il risque de produire des dérapages.

Je suis dans la technique du suivi de ce qui doit enclencher l'engagement, puis l'ordonnancement de la dépense. Nous avons entendu dire que Sibelga portait la responsabilité des dérapages. Selon moi, c'est un peu facile. Je crois savoir qu'au premier semestre 2009, Sibelga a mis en garde contre le risque d'un fort débordement.

M. Didier Gosuin.- En juin 2009, par recommandé au ministre.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- C'est cela. Sibelga a aussi acté une nouvelle avalanche de demandes en décembre 2009, après que la ministre avait annoncé la fin des primes pour les installations photovoltaïques, sans avoir rien fait pour couper les robinets. À ma connaissance, tout système de primes, subsides et autres est assorti dans les

klanten en de verlichting van de openbare wegen is vastgelegd in artikel 26 (inzake het doorgangsrecht). Daarnaast zijn er nog de distributietarieven.

We geven Sibelga de opdracht om het beheer van grote bedragen en premies aan Leefmilieu Brussel toe te vertrouwen, die deze op zijn beurt aan adviesbureaus doorspeelt. Op die manier is de procedure wel heel complex en dreigt de zaak uit de hand te lopen.

Ik heb het over de technische kant van de ordonnanciering van de uitgave. Het is wat simplistisch om Sibelga de verantwoordelijkheid voor eventuele fouten te laten dragen. Heeft Sibelga in de eerste helft van 2009 er niet voor gewaarschuwd dat de situatie wel eens helemaal uit de hand zou kunnen lopen?

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- In juni 2009 heeft Sibelga hierover een aangetekend schrijven gericht tot de minister.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- Inderdaad. Sibelga noteerde een grote toename van de aanvragen in december 2009. De minister had toen immers de stopzetting van de premie voor zonnepanelen aangekondigd, maar had de kraan niet dichtgedraaid. In decreten en besluiten gaat doorgaans elke premie- of subsidieregeling

décrets ou arrêtés de la phrase typique "dans les limites des crédits budgétaires". Dans ce cas, il semble que ces limites ne soient pas précisées.

Aujourd'hui, il s'agit de "compenser", selon l'annonce de la ministre. Compenser sur quoi ? Sur les recettes futures du droit de tirage, sur les tarifs - au détriment des distributeurs et des consommateurs -, sur les subsides prévus pour les autres missions de service public - au détriment de catégories de population qui ont vraiment besoin de secours -, sur le maigre petit subside octroyé aux CPAS pour leurs missions de service public ? Je ne l'espère pas, car il n'en resterait rien.

Selon moi, les compensations devraient se faire sur des crédits tels que la communication ou les relations publiques, mais pas au détriment des consommateurs ou des services qui réalisent des missions.

De plus, je pense qu'il convient de se demander sérieusement si nous pouvons continuer d'exiger que Sibelga fasse tout ce que ces grands messieurs et dames chargés de l'environnement ne veulent pas faire parce que c'est trop rébarbatif ou trop technique. À l'occasion du monitoring, il s'agirait d'analyser s'il n'y a pas lieu de simplifier la procédure d'enclenchement des dépenses, de la raccourcir, de la clarifier, et donc de la rendre plus contrôlable.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Brouhon.

Mme Sophie Brouhon (en néerlandais).- *En octobre 2009, la ministre Huytebroeck annonçait qu'elle allait supprimer la prime pour les cellules photovoltaïques et qu'elle ne s'attendait pas à une ruée, étant donné qu'une demande de prime ne pouvait être introduite qu'après installation et paiement des panneaux, ce qui lui semblait peu réaliste dans un délai de deux mois. De nombreux propriétaires ont pourtant fait une demande de prime. Le déficit, qui rejaillit sur le budget, s'élève désormais à 22 millions d'euros.*

(poursuivant en français)

Nous avons appris par voie de presse que la ministre avait immédiatement pris des mesures pour économiser et dégager d'ores et déjà quinze millions d'euros sur son budget cette année. En

vergezeld van de zinsnede "binnen de limieten van de beschikbare kredieten". Welnu, in dit geval waren de limieten niet duidelijk.

Vandaag komt het er volgens de minister op aan te "compenseren". Maar hoe? Door de toekomstige trekkingsrechten aan te spreken, door de tarieven op te trekken, door aan de subsidies voor andere taken van openbare dienst te raken, of aan de armtierige subsidie die de OCMW's ontvangen voor hun taken van openbare dienst? Ik hoop van niet.

Volgens mij kunnen er financiële compensaties worden gevonden op het vlak van communicatie en public relations. Er mogen echter geen beslissingen worden genomen die nadelig zijn voor de consument of de dienstverlening.

Kunnen we aan Sibelga wel blijven vragen om opdrachten uit te voeren die de dames en heren van leefmilieu te technisch of te moeilijk achten? Naar aanleiding van de monitoring zou de procedure voor de uitvoering van de uitgaven moeten worden vereenvoudigd, waardoor het ook gemakkelijker zal zijn ze te controleren.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

Mevrouw Sophie Brouhon.- In oktober 2009 liet minister Huytebroeck weten dat zij de premie voor fotovoltaïsche cellen ging afschaffen. Zij verklaarde toen bij monde van haar woordvoerder dat zij geen stormloop verwachtte, aangezien de premies pas konden worden aangevraagd nadat de panelen waren geplaatst en betaald. Dat alles in twee maanden tijd regelen achtte zij onrealistisch, maar blijkbaar hebben veel eigenaars wel een premie aangevraagd. Mevrouw Huytebroeck heeft de impact van haar maatregel dus verkeerd ingeschat. Het tekort is ondertussen opgelopen tot 22 miljoen euro. Dat heeft zijn gevolgen voor de begroting.

(verder in het Frans)

Volgens de pers heeft de minister onmiddellijk de

termes budgétaires, cette information est surprenante à plus d'un titre, parce que le budget de la Région est loin d'être excédentaire et que le gouvernement nous a déjà fait savoir également que, lors de l'élaboration du budget 2010, il avait procédé à de sérieuses économies.

Le fait que l'on puisse dégager aujourd'hui une économie de quinze millions ne peut signifier que deux choses : soit Mme Huytebroeck a trop d'argent dans son budget et les économies n'ont pas été faites de façon très sérieuse, soit la ministre a supprimé des projets qui étaient considérés comme indispensables lors de l'élaboration du budget.

Sur quels postes ces quinze millions d'économies sont-ils réalisés ? Est-ce de la sous-utilisation d'un autre poste ou est-ce une véritable suppression de projets, et donc une véritable économie ? Où seront dégagés les sept autres millions et sur quel exercice budgétaire seront-ils imputés ?

(poursuivant en néerlandais)

En réponse à une question écrite, vous avez dit que vous aviez eu des discussions bilatérales où, en raison de votre compétence ministérielle, vous aviez analysé l'exécution du budget des dépenses. Pourquoi n'avez-vous pas remarqué la mauvaise évaluation des dépenses de Mme Huytebroeck plus tôt ? Avez-vous également constaté des excès dans le budget des dépenses d'autres postes ministériels ? En ce cas, qu'avez-vous entrepris ? Avez-vous essayé d'y faire quelque chose ou attendez-vous simplement des moyens supplémentaires de l'Etat fédéral ?

Mme la présidente.- Je vous rappelle que c'est M. Vanraes qui est interpellé et qu'il faudra lui laisser le temps de répondre. Je ne laisserai personne dériver du sujet.

La parole est à M. Mouhssin.

M. Ahmed Mouhssin.- Madame la présidente, je n'ai pas l'intention de dériver. Au contraire, j'ai simplement l'intention de recadrer le débat car, jusqu'à présent, j'ai l'impression que nous dérivons assez fort.

Dans l'intitulé de l'interpellation de mon collègue, il y a deux points. Le premier concerne le monitoring, sur lequel nous sommes d'accord. Il

nodige maatregelen genomen om 15 miljoen euro op haar begroting van dit jaar te besparen. Dit is verrassend, aangezien de gewestbegroting geen overschot vertoont en de regering bij de opmaak van de begroting 2010 al flink heeft moeten snoeien.

Als het mogelijk is om nog een besparing van 15 miljoen euro door te voeren, kan dat maar twee dingen betekenen: ofwel heeft minister Huytebroeck te veel geld in haar begrotingsenveloppe en werd er niet serieus gesnoeid, ofwel heeft de minister projecten geschrapt die onmisbaar leken bij de opmaak van de begroting.

Waar zal die 15 miljoen precies worden bespaard? Gaat het om een onderbenutting van een andere post of om een reële besparing en worden er projecten geschrapt? Waar zullen de andere 7 miljoen euro worden gevonden? Op welk begrotingsjaar zullen die worden ingeschreven?

(verder in het Nederlands)

In antwoord op een schriftelijke vraag zei u dat u bilaterale besprekingen had gehouden waarbij u per ministeriële bevoegdheid de stand van de uitvoering van de uitgavenbegroting had geanalyseerd. Waarom hebt u de verkeerde inschatting van de uitgaven van mevrouw Huytebroeck niet eerder opgemerkt? Hebt u ook voor andere ministeriële bevoegdheden excessen vastgesteld in de uitgavenbegroting? Wat hebt u in dat geval ondernomen? Hebt u geprobeerd om daar iets aan te doen of wacht u gewoon op extra geld van de federale overheid?

Mevrouw de voorzitter.- Laat nog wat tijd over voor het antwoord van de heer Vanraes.

De heer Mouhssin heeft het woord.

De heer Ahmed Mouhssin (in het Frans).- *We zijn het er allemaal over eens dat het beheer van de overheidsfinanciën beter en transparanter moet. Ik betreur echter dat leden van de meerderheid de uitspraken van de heer Gosuin over vermeende misstanden overnemen.*

Ik verwijs hen naar het verslag van een

faut plus de transparence et il faut mieux gérer l'argent. C'est la politique que nous défendons. Le deuxième concerne un pseudo-déravage. Je regrette vraiment qu'un certain nombre de personnes de la majorité utilisent aujourd'hui les mots prononcés par M. Gosuin.

J'ai essayé de trouver le titre d'une fable sur les parlementaires qui dorment en commission. Il n'y en n'a pas encore, je vais donc l'écrire. Je renvoie la plupart de mes collègues à une séance de commission de l'Environnement qui s'est déroulée au mois de mars, lors de laquelle nous avons débattu des primes énergie. Nous avons alors obtenu toutes les réponses.

D'ailleurs, comme je travaille sur la question de la lutte contre la fracture numérique, je communique ce document à M. Gosuin.

(Rumeurs)

Il reprend les échanges que nous avons eus en commission de l'Environnement. Au mois de mars, la ministre Huytebroeck nous avait dit que le montant des primes énergie s'élevait à 35 millions d'euros. Certains n'avaient peut-être rien à faire pendant les vacances et se sont dit que ce chiffre était surprenant. Dès le mois de mars, il avait pourtant déjà été présenté en commission de l'Environnement et personne n'avait parlé de dérapage.

Au mois de janvier 2010, la ministre avait adopté une position très claire et avait dit deux choses. D'abord que l'on était certain que les dix millions ne suffiraient pas à couvrir les primes, et ensuite que toutes les demandes de primes recevables seraient rencontrées. Personne ne l'a contesté à l'époque et, quelques mois après, on nous dit qu'il s'agit d'un dérapage.

Il ne s'agit pas d'un dérapage ! Au contraire, il s'agit d'investissements intelligents, et je préciserai que dix millions de ce budget ont été consacrés au secteur tertiaire, à nos entreprises. Cela leur permet de faire des économies.

Il est plus intéressant de discuter de l'intérêt de ces investissements de 32 millions d'euros. Il y a eu 240 millions d'investissement dans les économies d'énergie et 32 millions de primes. Cela concerne 1.050 emplois et cela correspond à 17 millions

vergadering in maart van de commissie Leefmilieu, waarin we over de energieprijzen gedebatteerd hebben. Ik kan de heer Gosuin dit document bezorgen.

(Rumoer)

In maart zei minister Huytebroeck dat er al 35 miljoen euro aan premies waren aangevraagd. Toen sprak niemand over misstanden. In januari 2010 heeft de minister duidelijk gezegd dat 10 miljoen euro niet volstond om de premies te dekken en dat ze alle geldige aanvragen zou honoreren. Niemand heeft daar toen tegen geprotesteerd.

Dat is niet onverantwoord. Het gaat hier om een slimme investering. Tien miljoen euro ging trouwens naar ondernemingen, die daardoor heel wat besparen.

In totaal heeft de regering 240 miljoen euro geïnvesteerd in energiebesparingen en 32 miljoen euro in premies. Dit zorgt voor 1.050 banen en voor een besparing van 17 miljoen euro op de energiefacturen van de Brusselaars. Dat is een jaarlijkse besparing, terwijl de uitgave van 32 miljoen euro eenmalig is.

De heer De Wolf vindt het schandalig dat de premies voor zonnepanelen afgeschaft worden en de heer Gosuin zegt net het omgekeerde! Het is echter onaanvaardbaar dat leden van de meerderheid deze kritiek zomaar overnemen!

d'économies sur la facture énergétique annuelle des Bruxellois. Effectivement, en investissant une fois 32 millions, nous ferons 17 millions d'euros d'économies chaque année.

M. Gosuin, j'en ai assez du double langage ! M. De Wolf n'hésite pas à dire qu'il est scandaleux de supprimer les primes photovoltaïques et M. Gosuin dit le contraire ! Cette cacophonie est insupportable !

Par ailleurs, je peux accepter le mot "dérapiage" dans la bouche de M. Gosuin, mais il est inacceptable dans la bouche des membres de la majorité !

Mme la présidente.- M. Mouhssin, je vous prie de garder votre calme !

La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes, ministre.- Un certain nombre de questions qui ont été posées relèvent de la compétence de Mme Huytebroeck. Il lui appartient d'y répondre.

Mon cabinet suit de très près le dossier du monitoring budgétaire. À la fin des années '90, une application de type Enterprise Resource Planning (ERP) a été mise en œuvre au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale (MRBC). Elle a permis la gestion des imputations budgétaires.

Notre Région fut pionnière en la matière. Il s'agit d'un programme informatique utilisé à titre de soutien pour certains processus. Un tel programme se compose de modules qui soutiennent chacun une mission bien spécifique, telle que la comptabilité.

Cet ERP génère les données d'exécution du budget du ministère. Les cabinets des membres du gouvernement ont la possibilité d'accéder à cet ERP afin de pouvoir consulter l'exécution du budget online. À titre complémentaire, un état des lieux est publié mensuellement sur l'intranet du ministère.

En ce qui concerne les organismes administratifs autonomes consolidés, depuis fin 2006, un monitoring mensuel a été introduit. Les organismes qui travaillent avec des logiciels comptables différents transmettent depuis lors

Mevrouw de voorzitter.- Mijnheer Mouhssin, gelieve kalm te blijven.

De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes, minister (*in het Frans*).- *Een deel van de vragen die werden gesteld, vallen onder de bevoegdheid van minister Huytebroeck. Daar moet zij op antwoorden.*

Mijn kabinet volgt de begrotingscontrole op de voet. Sinds het einde van de jaren negentig gebruikt het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest Enterprise Resource Planning (ERP), een computerprogramma ter ondersteuning van alle processen in een organisatie. Het Brussels Gewest was een pionier op dat gebied.

Met behulp van ERP worden de gegevens over de uitvoering van de begroting ingevoerd. De kabinetten van de regeringsleden hebben toegang tot de software, zodat ze de uitvoering van de begroting on-line kunnen raadplegen. Elke maand wordt er ook een overzicht gepubliceerd op het intranet van het ministerie.

Voor de geconsolideerde autonome overheidsorganen is er sinds eind 2006 een maandelijkse monitoring ingevoerd. De verscheidene instanties sturen elke maand een Excel-bestand naar het ministerie, dat alle gegevens verzamelt met behulp van Access.

Het ministerie gebruikt sinds kort nieuwe software om de begroting op te stellen. Die software is in het ERP-systeem geïntegreerd.

mensuellement un fichier Excel, suivant un format prédéfini de leur exécution budgétaire, qui est à son tour traduit dans l'application informatique traditionnelle Access du ministère.

Le ministère dispose depuis peu d'une nouvelle application budgétaire, entre autres pour la confection du budget. Cette application est intégrée à l'ERP, notamment pour l'importation systématique de l'exécution budgétaire, c'est-à-dire les imputations dans la comptabilité budgétaire du ministère.

Les organismes consolidés sont également reliés à l'application et introduisent mensuellement leurs données de réalisation dans ce nouveau programme par le biais d'une application internet spécifique, accessible depuis leur poste de travail décentralisé. Les cabinets sont tous reliés à cette nouvelle application budgétaire et peuvent, entre autres, consulter la réalisation du budget.

À l'heure actuelle, un projet est en cours, dont l'objectif est de créer une interface entre les différents logiciels de gestion et de comptabilité des organismes et la nouvelle application budgétaire de la direction Budget du ministère, devant permettre d'importer plus rapidement l'exécution du budget des organismes dans cette application budgétaire.

Les plans pluriannuels d'engagement et de liquidation (PPEL) constituent un élément important du monitoring, et principalement les prévisions de l'exécution budgétaire relative à chaque allocation de base de dépenses. L'introduction des plans d'engagement et de liquidation a été rendue opérationnelle une première fois par la circulaire portant directive pour l'élaboration du second ajustement 2005, du budget initial 2006 et des prévisions budgétaires 2007.

Celle-ci stipulait que les correspondants budgétaires du ministère devaient compléter un fichier modèle conçu et élaboré par la direction Budget du ministère. Ce fichier contenait le modèle standardisé d'un plan pluriannuel de liquidation. Ce principe est, depuis lors, repris dans les circulaires contenant la confection du budget.

Pour le ministère, il est devenu impensable de ne

De geconsolideerde organen voeren tegenwoordig elke maand met behulp van een internetapplicatie hun gegevens in in het nieuwe programma. Alle kabinetten kunnen de gegevens raadplegen.

Op dit ogenblik proberen we een interface te creëren om de verschillende softwarepakketten die de organen gebruiken te laten communiceren met de nieuwe software van het ministerie, zodat de gegevens nog sneller verwerkt kunnen worden.

De meerjarenplannen inzake vastlegging en vereffening vormen een belangrijk element van de monitoring, vooral de ramingen betreffende de uitvoering van de begroting met betrekking tot de basisallocaties van de uitgaven. De invoering van deze meerjarenplannen werd van kracht door de circulaire betreffende de tweede begrotingsaanpassing van 2005, de initiële begroting van 2006 en de begrotingsvooruitzichten voor 2007.

Daarin werd bepaald dat de begrotingscorrespondenten van het ministerie een modelbestand moesten invullen dat was opgesteld door de directie Begroting van het ministerie. Dit bestand bevatte een standaardmodel van een meerjarenplan tot vereffening. Dit principe wordt sindsdien overgenomen in de circulaires betreffende de begrotingsopmaak.

Het ministerie kan niet werken zonder een vastleggings- en vereffeningplan. Dat gaat ook op voor de geconsolideerde instellingen.

De monitoring is één van mijn stokpaardjes. Ik heb reeds in mijn circulaire van 20 juli 2010 de nadruk gelegd op het vastleggings- en vereffeningplan.

De besturen en de instellingen hebben hun meerjarenplan opgesteld op basis van de modelbestanden die de directie Begroting van het ministerie ter beschikking heeft gesteld. Dit standaardmodel wordt ook in de nieuwe toepassing gebruikt.

De recente informatisering van de meerjarenplannen biedt de mogelijkheid om de basisallocaties van de uitgaven automatisch en voortdurend te beheren en de begroting gedetailleerd te realiseren wat betreft vastlegging en vereffening per dossier, uitgaande van de gegevens van ERP.

pas disposer de plan de liquidation et d'engagement, instrument de suivi par excellence. Cela vaut aussi pour les organismes consolidés.

Comme vous le savez, le monitoring est un de mes chevaux de bataille. C'est la raison pour laquelle, dans ma circulaire du 20 juillet 2010 portant instruction de la confection administrative de l'ajustement budgétaire 2010 et du budget initial 2011, j'ai continué à mettre l'accent sur ce plan d'engagement et de liquidation.

Ainsi, les administrations et organismes sous la direction de leurs correspondants budgétaires ont établi leur plan pluriannuel d'engagement et de liquidation sur la base de fichiers modèles mis à leur disposition par la direction Budget du ministère. Ce modèle standardisé a été repris à son tour dans la nouvelle application budgétaire.

En effet, l'informatisation récente du PPEL permet la gestion automatique et continue de l'allocation de base des dépenses, ainsi que la réalisation du budget détaillé en termes de liquidation et d'engagement dossier par dossier à partir des données de l'ERP.

Par le biais d'une application internet, les correspondants budgétaires introduisent les projets planifiés à titre complémentaire pour les allocations de base et organisations. L'objectif est que ce planning de projets soit régulièrement mis à jour par les administrations dans le courant de l'exercice.

Le PPEL informatisé depuis l'application budgétaire permet, en outre, en tant qu'instrument de "reporting", un suivi plus efficace par les correspondants budgétaires des engagements actuels et de leur schéma de liquidation dans l'ERP.

Cette étape importante que nous avons franchie cette année permet de consulter en théorie sur une base journalière les liquidations à prévoir et les engagements prévus. Actuellement, un projet est en phase de finalisation. Grâce à un logiciel de "business intelligence", ces plans pourront être agrégés selon le niveau souhaité : missions, code économique, programme, administration, allocations de base.

À l'issue de la confection du budget 2010, je ne

Via een internettoepassing voeren de begrotingscorrespondenten de geplande projecten in voor de basisallocaties en instellingen. Het is de bedoeling om deze planning regelmatig te actualiseren. Zo kunnen de begrotingscorrespondenten de huidige vastleggingen en het vereffeningsschema beter controleren.

In theorie behoort een dagelijkse controle van de te verwachten vereffeningen en de geplande vastleggingen tot de mogelijkheden. Dit project zit nu in een eindfase. De plannen kunnen, dankzij het softwareprogramma "Business Intelligence", op het gewenste niveau worden samengevoegd.

Na de opmaak van de begroting zal ik het ministerie vragen om dit systeem intern te evalueren en eventuele aanpassingen door te voeren.

Aangezien de instellingen vandaag niet over een interface beschikken om hun boekhoudkundige gegevens automatisch te importeren in de begrotingssoftware voor de meerjarenplannen, geven ze die in Excel-formaat door.

In de toekomst moeten de instellingen hun gegevens op regelmatige basis via een interface kunnen doorgeven. Ik heb het ministerie gevraagd dit te onderzoeken. Het is een hele uitdaging om de gegevens die over één ministerie en twaalf instellingen verspreid liggen, en in verschillende formats worden bewaard, te verzamelen en te uniformiseren.

Net zoals u vraag ook ik regelmatig een stand van zaken op.

(Gelach bij de MR)

Aangezien de federale en de Vlaamse overheid onlangs contact met me hebben opgenomen met de vraag het systeem te mogen kopiëren, geloof ik niet dat het inefficiënt is!

Het is de bedoeling om de boekhoudkundige gegevens van de instellingen, ook van de autonome instellingen, dag na dag te kunnen volgen.

Ik wil het dossier van de energieprijzen in zijn juiste context plaatsen. De financiering van de taken van openbare dienst die aan Sibelga zijn

manquerais pas de demander aux services du ministère de réaliser une évaluation interne de l'usage de ces outils innovants et d'adapter le processus et le logiciel en fonction des constatations.

Étant donné qu'à l'heure actuelle, aucune interface n'existe pour les organismes administratifs autonomes faisant en sorte que leur engagement actuel et les schémas de liquidation y liés puissent automatiquement être importés et reproduits dans le PPEL informatisé de la nouvelle application budgétaire, les organismes utilisant déjà cet instrument transmettent leur PPEL en format Excel.

Une phase ultérieure consiste à importer régulièrement - aussi auprès de ces organismes - cette application budgétaire par interface. J'ai demandé au ministère d'examiner dans quelle mesure ceci peut être réalisé. C'est là que réside la difficulté principale d'un "monitoring" de cette envergure : la collecte périodique et l'uniformisation d'informations existantes réparties sur un ministère et douze organismes, dans différents formats, et sur différents supports d'information.

Vous demandez régulièrement l'état des lieux du "monitoring". Je le demande moi aussi chaque semaine.

(Rires sur les bancs du MR)

Je viens de vous expliquer l'évolution des choses. Je peux vous donner une explication : je viens d'être contacté par le fédéral et la Région flamande, qui veulent copier le système que nous avons élaboré. Il ne doit donc pas être si léger que ça !

L'idée est d'avoir dès à présent une vue au jour le jour sur la situation de tous les organismes. Actuellement, ce n'est malheureusement pas le cas pour les organismes déconsolidés, qui ont des conventions, une vie et une gestion tout à fait séparées de celles de la Région.

Je vais essayer de remettre le dossier des primes énergie dans son contexte. Le financement des missions de service public concernant l'électricité est fixé à l'article 25 de l'ordonnance du 19 juillet 2001 et revient à Sibelga, comme l'a bien expliqué

toevertrouwd, staat beschreven in artikel 25 van de ordonnantie van 2001: ze komt voort uit het innen van trekkingsrechten (zoals beschreven in artikel 26) enerzijds en het bepalen van tarieven voor de distributie van laagspanning, die door de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) moeten worden goedgekeurd. Van de inkomsten uit de trekkingsrechten krijgt het gewest niets te zien.

Mme Mouzon. Ces missions de service public sont entièrement financées par le biais de la perception d'un droit à charge des contribuables, tel que visé à l'article 26 de l'ordonnance susmentionnée, et par les tarifs de distribution basse tension devant être approuvés par la Commission de régulation de l'électricité et du gaz (CREG).

Les moyens provenant de ce droit ne transitent pas par le budget de la Région de Bruxelles-Capitale.

M. Didier Gosuin.- On a bien compris que c'est le contraire. C'est le Bruxellois qui va payer !

M. Jean-Luc Vanraes, ministre.- Ceci est directement payé par les citoyens et entreprises de la Région au gestionnaire du réseau de distribution, par le biais de leurs factures énergétiques. À ce titre, Sibelga doit réaliser sa mission de service public, dont font partie les primes visant à promouvoir la consommation énergétique rationnelle ou les primes énergie. Sibelga est donc responsable de la gestion administrative et financière de l'octroi des primes énergie.

Les demandes de primes énergie sont adressées à Sibelga, qui en assure le traitement. Sibelga gère une banque de données qui permet d'assurer un suivi régulier du volume de ces demandes. Une base d'informations est régulièrement transmise à Bruxelles Environnement.

Malgré le suivi périodique opéré par Sibelga, il n'a pas été possible d'anticiper l'afflux massif de demandes de primes énergie de toutes sortes en toute fin d'année 2009. Ce n'est qu'en 2010 que l'information sur l'explosion de ces demandes a commencé à être connue par Sibelga. Notons que les services de Sibelga ont été submergés par la quantité de demandes à traiter. Une très longue période d'encodage et de traitement minimal des dites demandes a été nécessaire pour que nous ayons une idée claire de la situation.

Ainsi, les montants disponibles pour 2009 se sont révélés totalement insuffisants pour répondre aux demandes. Sibelga n'est ni un organisme autonome, aux termes de l'ordonnance organique fixant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et aux contrôles, ni un organisme d'utilité publique, selon la loi du 16 mars 1954

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *We hebben begrepen dat de Brusselaar de rekening zal betalen!*

De heer Jean-Luc Vanraes, minister (in het Frans).- *Via hun energiefacturen betalen de burgers en de bedrijven de trekkingsrechten rechtstreeks aan de netwerkbeheerder. Daarom ook moet Sibelga zorgen voor het administratieve en financiële beheer van de energieprijzen.*

Aanvragen voor een energieprijzen moeten naar Sibelga worden gestuurd. De distributienetbeheerder beschikt over een gegevensbank, waardoor het aantal aanvragen op de voet gevolgd kan worden. Leefmilieu Brussel ontvangt regelmatig een overzicht.

Het was echter onmogelijk te voorzien dat het aantal aanvragen eind 2009 zo sterk zou toenemen. Sibelga werd een beetje overspoeld en het heeft even geduurd voor men een duidelijk zicht kreeg op de situatie.

De beschikbare bedragen voor 2009 bleken volkomen ontoereikend. Sibelga is echter geen autonoom orgaan in de zin van de organieke ordonnantie op de begroting en de boekhouding, en evenmin een instelling van openbaar nut in de zin van de wet van 16 maart 1954. Als minister van Begroting heb ik dan ook geen controle over het budget van Sibelga.

Elk jaar moet Sibelga het Brussels Gewest een drijereenplan voorleggen in verband met rationeel energieverbruik en met de budgettaire enveloppen per type van openbare dienstverlening. Het gewest moet dat programma goedkeuren.

Op voorstel van de minister van Leefmilieu heeft de Brusselse regering op 8 juli 2010 een besluit goedgekeurd om Sibelga een subsidie toe te

relative au contrôle de certains de ces organismes d'intérêt public.

Je ne peux donc pas, au titre de ministre du Budget, exercer un contrôle sur le budget de Sibelga. Tous les ans, cette société doit soumettre au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale un programme triennal relatif à la consommation énergétique rationnelle, ainsi que les enveloppes budgétaires par type d'obligation publique.

Le programme de réalisation des missions d'obligation publique est également approuvé chaque année par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Sur proposition de la ministre chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'eau, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a approuvé, en date du 8 juillet 2010, un arrêté visant l'octroi à Sibelga d'un subside de sept millions d'euros pour combler une part des déficits liés aux primes énergie. Ce montant a été compensé dans le budget de la ministre en charge de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'eau. C'est à elle qu'il faut demander comment cette compensation a été effectuée. Il ne m'incombe pas de vous répondre sur ce point.

Les autres déficits accumulés seront discutés lors des négociations sur un éventuel ajustement du budget 2010 et du budget initial 2011. La forte hausse des demandes est liée à la prime photovoltaïque. En effet, la baisse des prix du marché rendait ces installations extrêmement rentables. Cette prime a été supprimée pour 2010.

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Je remercie le ministre pour sa réponse. Je comprends son embarras face au dérapage budgétaire constaté, et même assumé par la ministre, si j'en crois les articles parus dans la presse. Je regrette que malgré mon insistance, le "monitoring" n'ait toujours pas été mis en place, alors qu'il est indispensable, compte tenu de la situation de notre Région. J'entends que vous disposez d'autres outils, mais ils sont insuffisants.

Je doute de la bonne volonté de certains interlocuteurs, et il est de la responsabilité de la

kennen van 7 miljoen euro, om een deel van de tekorten aan te vullen die ontstonden door het grote aantal premieaanvragen. Dit bedrag werd gecompenseerd binnen het budget van de minister van Leefmilieu. Hoe dat gebeurd is, moet u aan haar vragen.

De overige tekorten zal de regering bespreken tijdens de onderhandelingen over een eventuele begrotingsaanpassing voor 2010 en over de initiële begroting voor 2011. De forse stijging van het aantal aanvragen is te wijten aan de premies voor zonnecellen, die erg goedkoop waren. Deze premie is in 2010 afgeschaft.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Ik begrijp dat u zich geneert over het gat in de begroting. Helaas is er nog steeds geen monitoring, ook al is die noodzakelijk. De andere controlemiddelen die u gebruikt, zijn ontoereikend.*

Mevrouw de voorzitter, u moet over de rechten van het parlement waken. Ik krijg hier bijna het deksel op mijn neus, omdat ik een debat over goed bestuur eis.

Mijnheer Mouhssin, u zult mij nooit kunnen

présidente de faire valoir les droits des parlementaires. Je suis relativement inquiet. Un député intervient sur un dérapage budgétaire de 22 millions d'euros, et il se fait presque agresser parce qu'il lance un débat sur la bonne gestion publique ! Avec ma vision de la démocratie, il n'y aura jamais d'encéphalogramme plat. Je l'affirme à mon collègue du groupe Ecolo. Rien ne m'empêchera de soulever certaines questions qui, de surcroît, sont évoquées depuis de longs mois au sein de la majorité.

On nous affirme que la situation était parfaitement connue en mars 2010. Alors, pourquoi ne pas me l'avoir dit en juin 2010 en réponse à mon interpellation ? Je reçois aujourd'hui un document selon lequel la ministre était parfaitement au courant. Mais aucune information n'a été communiquée lors de la question parlementaire. En plus du dérapage budgétaire, il y a donc eu rétention d'information !

À la lecture du compte rendu, nous constatons que l'afflux était prévu, mais pas le type de compensation. Elle est insidieuse et, disons-le franchement, malhonnête. Je cite une parlementaire : "Nous sommes en pleine crise. Il n'y a plus d'argent dans les caisses de la Région et cela ne s'améliorera pas en 2011. Choisir, c'est renoncer. Donner plus à ceux qui habitent dans certains quartiers, c'est évident. C'est le principe, par exemple, des contrats de quartier. C'est exactement ce que nous venons de faire avec les primes énergie. Il est temps que des choix soient faits. Si Bill Gates vient demain en Région bruxelloise, il aura droit à une prime énergie. C'est injuste, socialement. Il faut un retour sur investissement de l'argent public bruxellois, en tout cas plus qu'hier. C'est une double injustice, car qui paie ces primes Sibelga ? Ce sont tous les consommateurs de gaz en Région bruxelloise". Ces propos sont de Mme P'tito.

Je veux dire que le ministre n'a pas de prise ; il le reconnaît aujourd'hui. Certes, il y aura une part de compensation et une question sera formulée à la ministre pour savoir comment elle s'y prendra. Mais le reste consiste en un mécanisme automatique s'appliquant à l'ensemble des consommateurs. Si c'est cela la justice sociale pour l'Olivier et pour le parti qui a cette compétence, j'en prends acte.

verhinderen dat ik lastige vragen stel.

We krijgen te horen dat de situatie al perfect gekend was in maart 2010. Waarom kreeg ik dan geen antwoord op mijn interpellatie van juni 2010? Men heeft informatie voor mij achtergehouden!

Het huidige premiesysteem is oneerlijk. Ik verwijs naar de woorden van mevrouw P'tito uit het verslag van juni 2010. Zij klaagde het oneerlijke systeem aan: wie steenrijk is, heeft immers net zozeer recht op een energiepemie als wie straatarm is, en dat is sociaal onrechtvaardig. Bovendien zijn het de Brusselse gasconsumenten die voor de premies betalen.

Mijnheer Vanraes, u geeft eigenlijk toe dat u geen greep hebt op dit dossier. Aan de bevoegde minister zal gevraagd worden hoe ze voor een compensatie zal zorgen. Daarnaast is het premiesysteem sociaal onrechtvaardig, want iedereen kan er beroep op doen.

Als minister moet u vermijden dat de Brusselaars financieel moeten opdraaien voor een ontsporende begroting die u niet onder controle kunt krijgen. Uw manier van werken is immoreel.

J'estime cependant que cette méthode est insidieuse. Cela devait être dit, non après le dérapage budgétaire, mais avant qu'il ne se produise. Le rôle d'un ministre est d'éviter que n'importe quel citoyen, souvent le plus fragilisé, soit obligé de payer des politiques que les politiciens ne veulent pas maîtriser. Un tel mécanisme est amoral. Je le dis très honnêtement.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. MICHEL COLSON

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la mise en œuvre des mesures liées à la bonne gouvernance en Région bruxelloise prévue dans l'accord de gouvernement 2009-2014".

Mme la présidente.- La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson.- Les vacances incitant à la lecture, j'ai profité de celles-ci pour relire votre déclaration de politique générale 2009-2010. Dans la foulée, j'ai également relu l'accord de gouvernement. Cet exercice fut profitable à bien des égards pour jauger l'activité de votre gouvernement.

Mon interpellation visera exclusivement le chapitre 7 de l'accord de gouvernement intitulé "Des services publics efficaces au service des Bruxellois". Je cite, en vrac, quelques passages qui m'ont particulièrement intéressé :

"Une gestion moderne et novatrice des institutions au service des citoyens requiert une bonne gouvernance de la part des parlements, gouvernements et services publics tous niveaux de

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER MICHEL COLSON

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de uitvoering van de maatregelen inzake goed bestuur in het Brussels Gewest waarin voorzien is in het regeerakkoord 2009-2014".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson (*in het Frans*).- *Tijdens het reces heb ik het regeerakkoord en de algemene beleidsverklaring 2009-2010 herlezen. Dat bleek een goede manier om het beleid van uw regering te evalueren.*

Ik wil het uitsluitend hebben over hoofdstuk 7 van het regeerakkoord, dat handelt over de efficiëntie van de openbare diensten. Ik citeer:

"Voor een modern en innoverend beheer van de instellingen ten dienste van de burgers is een behoorlijk bestuur door de parlementen, regeringen en overheidsdiensten op alle mogelijke niveaus nodig. Het lijkt dus belangrijk nieuwe maatregelen uit te voeren met het oog op de vernieuwing van het bestuur en de politieke praktijk. (...) Om hiertoe te komen, zal de regering

responsabilité confondus. Il apparaît dès lors très important de mettre en œuvre de nouvelles mesures visant à renouveler la gouvernance et les pratiques politiques. Pour y parvenir, le gouvernement proposera dès la rentrée parlementaire (celle de 2009) les mesures suivantes :

- l'impossibilité pour les membres du gouvernement et secrétaires d'État d'exercer une autre profession ou un autre mandat qu'il soit public, avec quelques exceptions, ou privé, rémunéré ou gratuit ;

- l'obligation pour les membres du gouvernement de signaler les dossiers avec lesquels ils ont un intérêt financier personnel;

- renforcer les règles relatives aux incompatibilités et aux conflits d'intérêt ;

- créer une commission indépendante de déontologie et d'éthique dont la composition s'inspirera de la Cour constitutionnelle ;

- intégrer au plafond de rémunération, fixé à 150% de l'indemnité parlementaire, les rémunérations liées à tout mandat public et aux fonctions assumées au sein du parlement (les vice-présidents, secrétaires, membres du bureau, chefs de groupe et présidents de commission). Le président et le premier vice-président du parlement régional feront l'objet d'un plafonnement plus strict ;

- adopter un dispositif juridique afin de limiter progressivement le nombre de députés bruxellois membres d'un collège communal. À cette fin, le gouvernement déposera au plus tard en novembre 2009 un projet d'ordonnance limitant à 25% par groupe politique et globalement le nombre de parlementaires autorisés à exercer simultanément la fonction de bourgmestre, échevin ou président de CPAS dès l'installation du parlement issu des urnes de 2014".

L'accord de gouvernement précise également que notre parlement doit se moderniser en modifiant ses procédures. On peut également lire plus loin que les avantages financiers octroyés aux membres du bureau du parlement et aux présidents de commission seront réduits et harmonisés. L'accord prévoit enfin qu'une transparence totale des

bij de start van het parlementair jaar (dat van 2009) de volgende maatregelen voorstellen:

- de onmogelijkheid voor de regeringsleden en de staatssecretarissen om een ander - bezoldigd of onbezoldigd - beroep of mandaat uit te oefenen, hetzij in de openbare sector (met enkele uitzonderingen), hetzij in de privésector. (...);

- de bevestiging van de verplichting voor de regeringsleden en de staatssecretarissen om de dossiers bekend te maken, waarmee een persoonlijk financieel belang is gemoeid (...);

- een versterking van de regels inzake de onverenigbaarheid en de belangenconflicten (...);

- de oprichting van een onafhankelijke commissie Ethiek en Deontologie, die wordt samengesteld naar het voorbeeld van het Grondwettelijk Hof (...);

- het loonplafond, dat is vastgesteld op 150% van de parlementaire vergoeding, moet onder meer rekening houden met de bezoldigingen die verbonden zijn aan elk openbaar mandaat en aan de functies die worden uitgeoefend binnen het parlement (ondervoorzitter, behalve de eerste ondervoorzitter, secretaris, lid van het bureau, fractieleider en commissievoorzitter). Voor de voorzitter en de eerste ondervoorzitter zal een specifieke plafonnering worden toegepast (...);

- de goedkeuring van een juridisch mechanisme om geleidelijk het aantal Brusselse parlamentsleden te beperken dat lid is van een gemeentelijk college. Hiertoe zal de regering ten laatste in november 2009 een ontwerpordonnantie indienen die het aantal parlamentsleden dat tegelijk de functie van burgemeester, schepen of OCMW-voorzitter mag uitoefenen per politieke fractie en globaal beperkt tot 25% vanaf de installatie van het parlement die voortvloeit uit de gewestverkiezingen van 2014."

Daarnaast wijst het regeerakkoord er nog op dat het parlement zijn procedures dient te vernieuwen. Verder zullen de financiële voordelen van de leden van het Bureau en de commissievoorzitters worden beperkt en geharmoniseerd. Tot slot moet er transparantie heersen over de vergoedingen en de voordelen die uit specifieke parlementaire functies voortvloeien.

indemnités et avantages liés aux fonctions particulières du parlement sera garantie.

Ces pages consacrées à la bonne gouvernance me semblent être des copier-coller de ce que l'on trouve dans les accords de majorité wallon et de la Communauté française, et il est bien précisé que cela s'applique globalement aux commissions communautaires également.

La question du cumul des mandats a été au cœur de l'actualité de cet été et l'est encore aujourd'hui. En effet, à la suite des positions pour le moins claires de la section de législation du Conseil d'État concernant l'avant-projet de décret, le ministre Furlan, s'appuyant sur une analyse juridique de Me Uyttendaele, avait déclaré à l'époque qu'à titre personnel, il trouvait "absurde de légiférer sur le cumul". De manière tout à fait officielle avec sa casquette de ministre des Pouvoirs locaux, il ajoutait : "Nous devons désormais savoir si et comment nous voulons appliquer les mesures de bonne gouvernance prévues dans la déclaration de politique générale". On voudrait remettre en cause un accord qu'on ne s'y prendrait pas autrement !

Je ne vais pas rentrer dans le conflit d'interprétation juridique. Entre-temps, le gouvernement wallon s'est prononcé et s'est assis sur l'avis du Conseil d'État. Nous verrons ce qu'il en adviendra, puisque j'entends à présent le ministre Furlan défendre un texte qu'il jugeait inutile il y a deux mois.

Je précise aussi que, dans votre déclaration de politique générale 2009-2010, vous insistiez en pages 13 à 15 sur la nécessité de mettre ces mesures en place rapidement. Je ne doute pas de la mise en oeuvre de certaines mesures - que je vous invite à nous détailler -, mais force est de constater que dans beaucoup d'autres parlements, les choses ont bougé et que ce n'est pas le cas en Région bruxelloise.

Bien sûr, je vous entends déjà dire qu'en vertu du sacro-saint principe démocratique, qui veut que le parlement fixe lui-même son rythme et sa méthode de travail, vous n'êtes pas responsable de toutes les lenteurs et de tous les blocages. Néanmoins, en votre qualité de ministre-président, vous êtes le garant de la mise en oeuvre de l'accord politique du gouvernement de l'Olivier. En cela, il va de soi

De tekst over goed bestuur in het regeerakkoord lijkt te zijn overgenomen uit de regeerakkoorden van het Waals Gewest en de Franse Gemeenschap. Die is ook van toepassing op de gemeenschapscommissies.

Het cumuleren van mandaten staat nog steeds in de belangstelling. Nadat de Raad van State zich duidelijk had uitgesproken over een Waals voorontwerp van decreet, verklaarde minister Furlan dat hij het absurd vond om wetgeving in te voeren over het cumuleren van mandaten. Hij vond dat politici zich maar moeten baseren op de tekst over goed bestuur in het Waalse regeerakkoord.

Ik wil me overigens niet mengen in het juridische getouwtrek over deze zaak.

In uw algemene beleidsverklaring staat ook dat de maatregelen inzake goed bestuur snel moeten worden ingevoerd. Ik stel vast dat andere parlementen al veel meer vooruitgang hebben geboekt. U zult vast tegenwerpen dat het Brussels parlement zijn eigen werkritme en methode bepaalt en dat u bijgevolg niet verantwoordelijk bent voor de vertraging.

Als minister-president staat u er garant voor dat het regeerakkoord wordt uitgevoerd. U moet een boodschap richten tot de burgers.

Waar blijven de wetteksten die u sinds 2009 aankondigt? Hebben uw ministers voldaan aan de verplichting om te melden in welke dossiers ze financiële belangen hebben? Hoe zit met de onafhankelijke commissie voor Deontologie en Ethiek die u zou oprichten? Bestaat ze al en wie zijn dan de leden? Welke stappen hebt u gezet om de doelstellingen van het regeerakkoord te halen? Hoe zit het met de beperking van het aantal gemeentelijke mandatarissen in het parlement? Volgens het regeerakkoord zou er ten laatste in november 2009 een ontwerp van ordonnantie zijn.

Het gevoeligste punt is dat de regel van 150% ook moet gelden voor bijzondere functies, zoals (onder)voorzitter, secretaris of lid van het Bureau. Dat bleek uit twee juridische studies die een ondervoorzitter tijdens de vorige zittingsperiode op eigen kosten liet uitvoeren. De voorzitter van het parlement bestelde echter op kosten van de belastingbetaler een nieuwe studie om de cumul

que je ne pourrai pas me contenter d'une balle en touche. Il importe de se rendre compte que, si j'en crois du moins M. Furlan, un message doit être adressé aux citoyens.

C'est dans ce contexte que je souhaite vous interpellier afin de connaître les raisons qui expliquent pourquoi les textes proposés dès la rentrée 2009 n'ont pas vu le jour. Les ministres de votre gouvernement se sont-ils pliés à l'exigence de déclarer les dossiers dans lesquels ils entretiennent un intérêt financier personnel ?

Quid de la fameuse création d'une commission indépendante de déontologie et d'éthique, dont la composition s'inspirerait de la Cour constitutionnelle ? Cette commission est-elle constituée ? Quels en sont les membres ? Quelles initiatives ont-elles été prises pour atteindre les objectifs de l'accord de majorité ? Qu'en est-il du dispositif juridique, visant à limiter progressivement le nombre des députés bruxellois membres d'un collège communal ou présidents de CPAS ?

L'accord de majorité prévoit de déposer un projet d'ordonnance au plus tard en novembre 2009. Où en êtes-vous ?

J'en viens, en guise de conclusion, au point apparemment le plus sensible. Il s'agit d'intégrer dans la règle des 150% ce qu'on appelle dans le jargon les fonctions spéciales. Sous la précédente législature, je rappelle qu'un vice-président avait produit à ses frais deux études juridiques dont la conclusion était que les rémunérations liées à l'exercice de certaines fonctions spéciales (vice-président, secrétaire, membre du Bureau) devaient être intégrées dans la règle des 150%. Le président du parlement de l'époque avait alors produit - de concert avec l'ensemble de ces homologues -, aux frais du contribuable cette fois, une contre-étude permettant de justifier ces cumuls d'avantages financiers. Didier Gosuin dénonça cette pratique sous la précédente législature. Il a été entendu, puisque cette question fait partie de la déclaration gouvernementale qui vous lie.

Que constatons-nous aujourd'hui ? Dans les autres parlements, contrairement à l'assemblée bruxelloise, les choses avancent. Le nombre de membres du Bureau est passé de neuf à six en Wallonie et les indemnités ont été diminuées d'un

van financiële voordelen te verdedigen. De heer Gosuin bekritiseerde dat en u hebt blijkbaar geluisterd, want dit punt staat in het regeerakkoord.

In het Waals Gewest, de Franse Gemeenschap en de COCOF werden de vergoedingen voor de bijzondere functies inderdaad verminderd, maar in tegenstelling tot de andere parlementen, zit er hier geen schot in de zaak.

tiers. À ma connaissance, la Communauté française s'est alignée sur la Région wallonne au sujet des indemnités. La COCOF a également diminué les indemnités de ses membres exerçant des fonctions spéciales.

Mme la présidente.- M. Colson, excusez-moi de vous interrompre, mais le gouvernement ne peut pas répondre à de telles questions, puisqu'elles sont traitées à l'intérieur du parlement.

M. Michel Colson.- C'est dans la déclaration gouvernementale, Mme la présidente.

Mme la présidente.- Je le sais, mais dans le détail, ce sont des questions traitées à l'intérieur du parlement, et pas du gouvernement.

M. Michel Colson.- Je dis simplement que la COCOF a fait ce geste, et je peux en témoigner, puisque je fais partie des membres du Bureau. Des parlementaires francophones, tous partis confondus, se sont conformés à l'esprit et à la lettre de l'accord de majorité. Et je trouve cela légitime.

Au Parlement régional bruxellois, le blocage semble complet. Il semble que nos amis néerlandophones, qui sont toujours si prompts à nous donner des leçons de bonne gouvernance pour mieux gérer Bruxelles, se montrent incapables de s'inscrire dans cette dynamique portée par la majorité gouvernementale. La présidente, le vice-président, les chefs de groupe et les secrétaires n'ont pas vu leur indemnité diminuer.

Je voudrais quand même signaler au passage qu'en préparant cette interpellation, je me suis rendu compte qu'il y a dix-sept parlementaires néerlandophones. Ce nombre est garanti. Vérifiez donc : ils ont tous, dans la majorité comme dans l'opposition, bénéficié d'une indemnité spéciale. Tous. Aucun ne manque à l'appel.

Même si les décisions du Bureau du parlement ne dépendent évidemment pas du gouvernement bruxellois, comme l'a rappelé Mme la présidente, vous êtes le garant, M. le ministre-président de l'application de l'accord de majorité. C'est donc à ce titre que je souhaite vous interroger sur l'ensemble des mesures que vous avez déclarées et qui ont été adoptées depuis juillet 2009 afin d'améliorer la bonne gouvernance en Région

Mevrouw de voorzitter (in het Frans).- *De regering kan hier niet op antwoorden, want dit is een interne aangelegenheid van het parlement.*

De heer Michel Colson (in het Frans).- *Dit staat in het regeerakkoord.*

Mevrouw de voorzitter (in het Frans).- *Ja, maar dit moet geregeld worden door het parlement.*

De heer Michel Colson (in het Frans).- *De franstalige parlementsleden hebben de geest en de letter van het regeerakkoord gevolgd en deze aanpassingen doorgevoerd in de COCOF.*

In het Brussels Hoofdstedelijk Parlement lijken de Nederlandstalige parlementsleden, die altijd zo aandringen op goed bestuur, hierin niet mee te willen gaan.

Er is een gegarandeerd aantal van zeventien Nederlandstalige parlementsleden en die hebben allemaal, oppositie of meerderheid, een of andere bijzondere vergoeding.

Dit moet het parlement inderdaad intern regelen, maar de minister-president staat garant voor de uitvoering van het regeerakkoord. Daarom ondervraag ik hem over de maatregelen die hij aangekondigd heeft en sinds juli 2009 genomen heeft om het goed bestuur in het gewest te verbeteren.

bruxelloise.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- M. Colson estime que l'accord du gouvernement est positif. Il se réjouit que d'aucuns le mettent en oeuvre dans une autre assemblée, notamment. Je crois en votre sincérité, M. Colson, je me demande seulement si vous parlez en votre nom propre ou en celui de votre groupe. Je n'ai pas le souvenir que le groupe MR se soit illustré par le passé dans la demande d'une réduction des fonctions spéciales, des indemnités pour fonction spéciale, du nombre de membres du Bureau. Je suis très heureux qu'aujourd'hui, vous embrayiez sur la déclaration de la politique générale et que vous inquiétiez de sa mise en oeuvre. Toutefois, je ne me souviens pas que, par le passé, le MR se soit engagé sur cette voie.

M. Michel Colson.- Mme la présidente, puis-je répondre à ce parlementaire ?

Mme la présidente.- Non, ce n'est pas possible.

M. Michel Colson.- J'ai été mis en cause directement.

Mme la présidente.- Vous n'avez pas été mis en cause. Vous poserez les questions directement.

La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je pourrais m'en sortir rapidement, en disant que je ne peux pas poser des actes contraires à des dispositions qui ne donnent pas l'autonomie constitutive et que, par ailleurs, il existe une série de missions et de tâches qui doivent être assurées par le parlement dans le cadre de la thématique de la gouvernance.

Il importe de souligner les initiatives prises par le gouvernement. Celui-ci a en effet approuvé un arrêté réglant les conflits d'intérêts et les incompatibilités des ministres et secrétaires d'État du gouvernement. Il est entré en vigueur début juin. Cet arrêté rend impossible pour les membres du gouvernement d'exercer une autre profession ou

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *De heer Colson vindt het regeerakkoord positief en is verheugd dat het door sommigen ook in een andere assemblee ten uitvoer wordt gelegd. Ik vraag mij af of hij in eigen naam of in naam van zijn fractie spreekt, want de MR-fractie heeft zich in het verleden nooit onderscheiden door haar bekommernis om het aantal bijzondere functies, speciale vergoedingen of leden van het Bureau terug te schroeven.*

De heer Michel Colson (in het Frans).- *Mevrouw de voorzitter, mag ik hierop reageren?*

Mevrouw de voorzitter (in het Frans).- *Dat is niet mogelijk.*

De heer Michel Colson (in het Frans).- *Ik word direct gevisieerd.*

Mevrouw de voorzitter (in het Frans).- *Dat is niet het geval.*

De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *De regering heeft inderdaad een besluit goedgekeurd inzake de mogelijke belangenconflicten en de onverenigbaarheidsregels voor ministers en staatssecretarissen. Dat besluit is in juni van kracht geworden. Overeenkomstig dit besluit mogen de regeringsleden geen ander beroep of mandaat uitoefenen en mogen zij geen andere vergoeding meer ontvangen dan hun vergoeding van minister of staatssecretaris.*

Daarnaast verplicht het besluit de ministers en staatssecretarissen om alle dossiers mee te delen waarin zij een persoonlijk financieel belang hebben. Zij mogen geen enkele beslissing in die

un autre mandat, qu'il soit public ou privé, rémunéré ou gratuit. Ils ne pourront plus percevoir d'autre rétribution que leur traitement de ministre ou de secrétaire d'État.

L'arrêté prévoit également l'obligation pour les membres du gouvernement et secrétaires d'État de signaler les dossiers avec lesquels ils ont un intérêt financier personnel. Ils devront s'abstenir de prendre toute décision sur des dossiers de cette nature ou ne pas participer à une délibération du gouvernement sur ceux-ci.

Un projet d'ordonnance a également été approuvé réglant le statut des administrateurs publics régionaux bruxellois. Ce projet prévoit des règles générales de bonne gouvernance en termes de nomination et d'exercice de mandat. La pierre angulaire de ce dispositif est sans conteste l'adoption d'une règle générale en matière de cumul de mandats publics, tant en termes de nombre de mandats que de montant cumulé des rémunérations.

Le texte prévoit également un certain nombre d'incompatibilités :

- il interdit au chef de cabinet d'un ministre d'assurer la présidence d'un organisme d'intérêt public sur lequel ledit ministre exerce la tutelle ;
- Il rend la fonction de l'administrateur public régional incompatible avec la qualité de membre d'un parlement ;

- il crée l'incompatibilité entre la fonction dirigeante dans la fonction publique et la fonction de président d'un organe de gestion ;

- il proscrit, pour un commissaire du gouvernement, l'exercice d'un poste dirigeant au sein d'une filiale d'un organisme public relevant de ses compétences de tutelle.

Le gouvernement doit à présent prendre une décision concernant un projet relatif au statut de l'administrateur local. Cette question étant liée à la discussion sur les mandataires régionaux, il faudra adapter notre texte sur les mandataires locaux en fonction de ce qui aura été dit sur les mandataires régionaux.

Le gouvernement n'a pas à se prononcer pour ce qui concerne la commission de déontologie et

dossiers nemen of deelnemen aan een regeringsvergadering over die dossiers.

De regering heeft ook een ontwerp van ordonnantie goedgekeurd dat het statuut van de gewestelijke openbare bestuurders vastlegt. Dat ontwerp legt algemene regels van goed bestuur vast voor de benoemingen en de uitoefening van de mandaten. De hoeksteen van die ordonnantie is ongetwijfeld de algemene regel inzake de cumul van de openbare mandaten, zowel wat het aantal mandaten als het gecumuleerd bedrag van de vergoedingen betreft.

In de tekst wordt ook een aantal onverenigbaarheden omschreven. Zo mag een kabinetschef bijvoorbeeld geen voorzitter zijn van een instelling van openbaar nut waarop de minister voor wie hij werkt bestuurlijk toezicht uitoefent.

De regering moet nu een beslissing nemen over een ontwerp betreffende het statuut van lokale bestuurders. We zullen ons voor de tekst over lokale mandatarissen baseren op die over gewestelijke mandatarissen.

De Brusselse regering is niet bevoegd om zich uit te spreken over de deontologische commissie of het aantal leden dat een gemeenteraad mag tellen.

Het advies van de Raad van State over het Waalse decreet heeft weinig belang voor ons.

Wat de regels inzake het cumuleren van mandaten betreft, willen we ons baseren op onze bevoegdheden inzake plaatselijke besturen. We moeten nog werken aan het statuut van de plaatselijke bestuurders.

De regering heeft de eenvoudigste knopen al doorgehakt. Het parlement moet nog een aantal ingewikkelde technische en juridische problemen oplossen.

d'éthique ou le nombre de députés bruxellois d'un collège communal.

L'avis du Conseil d'État sur le décret de la Région wallonne a peu d'intérêt pour nous, les Wallons étant partis sur une piste liée à leur autonomie constitutionnelle, que nous n'avons pas voulu suivre.

En ce qui concerne le cumul, nous privilégions une piste basée sur notre compétence en matière de pouvoirs locaux. Il nous reste à travailler sur le statut de l'administrateur local.

Le gouvernement a probablement avancé sur les éléments les plus faciles, ce qui relève du parlement s'avérant évidemment plus difficile sur le plan technique et juridique.

Mme la présidente.- Le projet dont nous venons de parler est en voie d'impression et sera en principe à l'ordre du jour dans une quinzaine de jours, ou au plus tard dans un mois.

Au vu de l'avis du Conseil d'État assortissant ce projet, je me suis moi-même mise à rédiger un texte sur la commission de déontologie, que je proposerai d'abord aux groupes politiques du parlement.

Enfin, je confirme que lorsque j'ai fait l'an dernier des propositions très fermes sur la diminution des indemnités spéciales, je n'ai pas été portée aux nues par le groupe MR. Par contre, Groen! et le sp.a étaient parfaitement d'accord avec moi.

Nous nous trouvons au milieu d'un gué politique que nous réglerons entre nous, sans nécessairement faire appel au gouvernement. Je suis, comme vous, soucieuse que tous les parlementaires soient traités de la même façon. Puisque certains ont déjà fait des sacrifices, pourquoi d'autres ne le feraient-ils pas? En conclusion, je préfère que nous discutions au sein du parlement de ce qui doit être fait au parlement.

La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson.- La réponse du ministre-président est claire. Les mesures prises par le gouvernement ne sont sans doute pas les plus spectaculaires, mais peut-être les plus efficaces. Je me permets de le signaler au passage.

Mevrouw de voorzitter (in het Frans).- *Het ontwerp van ordonnantie waarvan sprake zal binnen enkele weken op de agenda staan.*

Ik heb zelf een tekst opgesteld over de deontologische commissie die ik binnenkort zal voorleggen aan de fracties.

Toen ik vorig jaar voorstellen deed om fors te snoeien in de bijzondere vergoedingen, kreeg ik wel steun van Groen! en sp.a, maar niet van de MR.

Het parlement kan deze kwestie regelen zonder een beroep te doen op de regering. Ik vind trouwens ook dat alle parlamentsleden gelijk moeten worden behandeld.

De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson (in het Frans).- *De regering heeft misschien weinig spectaculaire, maar in ieder geval efficiënte maatregelen genomen.*

Vous avez fait allusion à l'autonomie constitutive, dont nous ne disposons pas, pour faire avancer plus rapidement certains dossiers. Je ne suis pas sûr que le blocage se situe uniquement à ce niveau.

Je voudrais dire à M. Pesztat que je pourrais retrouver les procès-verbaux contenant les propos de Didier Gosuin sur la règle des 150%, quand il était vice-président du parlement. C'était très clair.

En tant que parlementaire de la minorité, en cas de déclaration gouvernementale, mon rôle est de contrôler l'exercice. Je disais moi-même que le ministre-président allait forcément dire que c'est le rôle du parlement d'agir.

Qui dois-je alors interpeller ? Pas la présidente du parlement. Comment alors provoquer un débat ?

Mme la présidente.- Pas de mystère : la porte de mon bureau est toujours ouverte à tous les parlementaires. En temps de plus grande imagination et de moins grande dépression, si j'avais été dans l'opposition, il y a longtemps que j'aurais rédigé les textes moi-même.

M. Michel Colson.- Mais nous attendons le bon texte de la Région wallonne pour le déposer.

Mme la présidente.- Cette problématique est difficile pour tout le monde.

M. Michel Colson.- Je ne suis pas gêné aux entournures : j'interpelle, je joue mon rôle de parlementaire. Nous ferons une proposition.

Mme la présidente.- Nous ne reprendrons pas la discussion sur la gouvernance dans la prochaine commission, dans l'attente du projet du gouvernement.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE M. JOËL RIGUELLE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU

De minister-president zinspeelde erop dat de zaken sneller zouden vooruitgaan als het gewest over constitutieve autonomie beschikte maar ik betwijfel of daar het grote struikelblok ligt.

Als ondervoorzitter van dit parlement heeft de heer Gosuin destijds duidelijke uitspraken gedaan over de 150%-regel.

Als parlamentslid van de minderheid is het mijn plicht om het begrotingsjaar te controleren. Ook volgens de minister-president is het de taak van het parlement om actie te ondernemen.

Tot wie moet ik me dan richten? Hoe moet ik een discussie op gang trekken?

Mevrouw de voorzitter (in het Frans).- *De deur van mijn kantoor staat altijd open. Als ik in de oppositie zat, had ik allang voorstellen gedaan.*

De heer Michel Colson (in het Frans).- *We wachten op de afgewerkte tekst van het Waals Gewest.*

Mevrouw de voorzitter (in het Frans).- *Dat is voor iedereen een probleem.*

De heer Michel Colson (in het Frans).- *Ik heb geen probleem met mijn rol als parlamentslid. De MR-fractie zal een voorstel indienen.*

Mevrouw de voorzitter (in het Frans).- *Er komt geen discussie over het bestuur in de volgende commissie omdat het ontwerp van de regering op komst is.*

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN DE HEER JOËL RIGUELLE

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE

TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

ET À M. JEAN-LUC VANRAES, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "le potentiel, les lacunes et les perspectives de Bruxelles-Tournage".

Mme la présidente.- Avec l'accord de l'auteur de l'interpellation, celle-ci est reportée à une prochaine réunion.

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. VINCENT LURQUIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le bilan de la réaction de la Région bruxelloise au séisme de janvier 2010 en Haïti".

Mme la présidente.- La parole est à M. Lurquin.

M. Vincent Lurquin.- À l'heure où nous débattons de la responsabilité des entités fédérées,

ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

EN TOT DE HEER JEAN-LUC VANRAES, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "het potentieel, de lacunes en de perspectieven van Brussel-Tournage".

Mevrouw de voorzitter.- Met instemming van de indiener van de interpellatie, wordt deze naar een volgende vergadering verschoven.

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VINCENT LURQUIN

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de balans van de reactie van het Brussels Gewest op de aardbeving in Haïti in januari 2010".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lurquin heeft het woord.

De heer Vincent Lurquin (in het Frans).- Bij de besprekingen over de staats hervorming ligt een

certaines envisagent la défédéralisation de la Coopération au développement. Il est donc important de montrer que l'identité bruxelloise se construit sur le respect des engagements pris et sur la bonne gouvernance.

J'interpellerai donc le ministre en lui rappelant que six mois après, vue du ciel, la ville de Port-au-Prince reste parsemée de petites taches bleues : les abris et les tentes des sinistrés. Le constat des ONG de coopération est clair : plus d'un million de personnes continuent à vivre dans des conditions déplorables, sans perspectives claires pour les mois à venir.

C'était le mardi 12 janvier 2010 : un séisme de magnitude 7 frappe Haïti. Huit jours plus tard, il sera suivi d'un autre de magnitude 6. Le bilan est terrifiant : au moins deux cent mille morts, trois cent mille blessés et plus d'un million d'Haïtiens sans abri. Une grande partie des bâtiments scolaires, hospitaliers, administratifs et de bureaux sont toujours en ruines. Dans l'un des pays martyrs du monde, accablé par la pauvreté, les catastrophes naturelles, la corruption et des années de guerre civile, c'est là un coup du sort bien cruel.

L'espoir est que les réactions de la communauté internationale ne se feront pas attendre. Les secours d'urgence sont arrivés assez rapidement sur place.

Surtout, la Région bruxelloise n'est pas en reste dans cet élan de solidarité, puisque trois décisions ont été prises à l'époque : octroyer une aide de 250.000 euros au consortium 12-12, octroyer une subvention de 25.000 euros pour la participation au concert de solidarité organisé le 15 février 2010 ; mener une réflexion en concertation avec les organisations humanitaires et le gouvernement fédéral sur la mise en œuvre de mesures d'aide à moyen et à long termes.

Agir sur le court terme, notamment grâce aux subsides, et penser sur le long terme en situation humanitaire d'urgence, c'était la meilleure manière de procéder pour aider Haïti. Parce que bien souvent, après l'urgence, la médiatisation et les promesses, les populations touchées par les crises humanitaires se retrouvent abandonnées et oubliées de tous. Bien souvent, elles finissent par se poser cette question terrible : « Vivre oui, mais pourquoi ? ». La réhabilitation et la reconstruction

eventuele defederalisering van de ontwikkelingssamenwerking op tafel. Het is dan ook belangrijk dat het Brussels Gewest zijn beloftes nakomt en van goed bestuur getuigt.

Zes maanden na de aardbeving in Haïti wonen meer dan een miljoen slachtoffers nog altijd in tenten of in een ander voorlopig onderkomen, zonder enige hoop op beterschap.

De twee hevige aardbevingen die Haïti in januari 2010 troffen, maakten 200.000 dodelijke slachtoffers. Men telde 300.000 gewonden en meer dan een miljoen daklozen. Veel scholen, ziekenhuizen en administratieve gebouwen zijn nog altijd niet heropgebouwd. Voor een land dat al getekend is door armoede, natuurrampen, corruptie en burgeroorlog, is het lot wel erg wreed geweest.

De internationale hulp kwam redelijk snel op gang. Ook het Brussels Gewest bood hulp. Het schonk 250.000 euro aan het consortium 12-12 en kende het solidariteitsconcert van 15 februari een subsidie toe van 25.000 euro. Daarnaast overlegde het gewest met de ngo's en de federale regering over steunmaatregelen op middellange en lange termijn.

Het is goed dat er is nagedacht over maatregelen om de bevolking op lange termijn niet in de steek te laten. De heropbouw vergt tijd. Het eerste gebaar van de Brusselse regering was dus zeker positief.

Zes maanden na de tragedie wil ik graag weten wat het resultaat is van het overleg tussen de ngo's, de federale en de Brusselse regering. Zijn er concrete projecten gepland?

De Haïtiaanse bevolking heeft meer dan ooit nood aan hulp. Velen hebben de catastrofe nog niet verwerkt. Volgens Artsen Zonder Grenzen (AZG) lijden de meeste slachtoffers aan een depressie en beseffen ze dat de voorlopige maatregelen wel eens definitief zouden kunnen zijn. Volgens AZG is het belangrijk dat we steun blijven bieden, al is het maar opdat de bevolking de moed niet zou laten zakken.

ne peuvent s'envisager que sur une longue durée. C'est donc un premier geste positif qui a été posé par le gouvernement.

Voilà pourquoi, six mois après la tragédie, et pour ne pas oublier, je vous demande un premier bilan de cette concertation entre gouvernement fédéral, organisations humanitaires et gouvernement bruxellois. Où en est-on aujourd'hui ? Des projets ont-ils été décidés et lancés ? Quels sont les résultats de cette concertation et quel en est l'impact sur le terrain ?

Six mois après le séisme, beaucoup d'Haïtiens ressentent encore la terre trembler, et le bruit est toujours présent. Selon MSF, « il y a une dépression collective derrière les sourires qui évoquent le Port-au-Prince d'avant. Les gens savent que le provisoire va s'inscrire dans la durée. On constate un découragement chez des personnes qui ne sont pourtant pas résignées. Nos moyens sont bien sûr limités, mais ils peuvent peut-être aider les Haïtiens simplement à ne pas se résigner ».

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- L'intervention financière de la Région a permis de soutenir des projets à court et à moyen termes, menés par Oxfam, Handicap international, l'Unicef, Médecins du monde, etc. Parmi les projets à moyen et long termes, on peut par exemple citer la reconstruction d'écoles en collaboration avec l'Unicef, ou la reconstruction d'une maternité en collaboration avec Médecins du monde. Tous ces projets ont été choisis et suivis par le consortium 12-12.

Par ailleurs, la Région a proposé une offre de service au consortium 12-12, à savoir la collaboration de certaines de nos administrations (IBGE, DMS, etc.). Cette collaboration suppose un encadrement des organisations internationales. En effet, les collaborateurs que nous déciderions d'envoyer sur place, quelles que soient leurs aptitudes sur le plan technique, ne sont pas spécialisés dans le domaine de la coopération au développement. Si les organisations internationales s'adressent à nous pour solliciter l'aide d'un spécialiste dans un domaine spécifique, nous pourrions accéder à cette demande,

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Het Brussels Gewest heeft projecten gesteund van Oxfam, Unicef, Handicap International en Artsen Zonder Grenzen. De projecten werden geselecteerd en gevolgd door het consortium 12-12.*

Het Brussels Gewest heeft het consortium 12-12 bovendien ook de steun van een aantal Brusselse overheidsinstellingen aangeboden. De internationale hulporganisaties nemen de omkadering voor hun rekening. De medewerkers die we naar Haïti sturen, zijn immers niet gespecialiseerd in ontwikkelingssamenwerking.

Het Brussels Gewest heeft gedaan wat in zijn mogelijkheden lag om hulp te bieden. We hebben zeer snel contact gelegd met andere beleidsniveaus en de federale overheid laten weten dat we wilden samenwerken.

We zijn nog steeds bereid om experts te sturen.

moyennant un encadrement assuré par des personnes qui connaissent la situation sur place.

Pour ce qui concerne les conséquences dramatiques du séisme en Haïti, la Région a fait ce qu'elle pouvait dans la limite de ses moyens. Elle a fait des offres de services et elle a, surtout, eu très rapidement des contacts avec les autres niveaux de pouvoir, c'est-à-dire le cabinet des Affaires étrangères et celui du premier ministre. Nous avons indiqué clairement que nous restions à la disposition du gouvernement fédéral de manière à ne rien entreprendre qui sorte d'un souci de collaboration et de complémentarité avec les autres niveaux de pouvoir.

Nous restons prêts à mettre nos ressources humaines à disposition, par exemple en termes d'expertise.

Mme la présidente.- La parole est à M. Lurquin.

M. Vincent Lurquin.- La mise sur pied d'un partenariat avec les ONG et la proposition d'expertise sont effectivement les deux choses les plus adéquates que la Région était en mesure de proposer. Cela prouve que, dans de tels domaines, une collaboration est possible entre les différents niveaux de pouvoir, ce qui est un signe très positif.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME BIANCA DEBAETS

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "de nouveaux locaux pour le musée de l'informatique de Paris".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Debaets.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lurquin heeft het woord.

De heer Vincent Lurquin (in het Frans).- *Het was inderdaad aangewezen dat het Brussels Gewest samenwerkte met ngo's en gespecialiseerd personeel ter plaatse stuurde. Dit toont duidelijk aan dat verschillende beleidsniveaus best kunnen samenwerken.*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BIANCA DEBAETS

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de nieuwe locatie voor het Parijse informaticamuseum".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Debaets heeft het woord.

Mme Bianca Debaets (*en néerlandais*).- *Le musée de l'informatique de Paris cherche une nouvelle implantation et envisage de s'installer éventuellement à Bruxelles.*

La venue d'un musée aussi populaire (250.000 visiteurs par an) serait extrêmement positive pour le rayonnement international de Bruxelles, le tourisme et l'emploi. Le musée est de surcroît tout à fait autonome au niveau de ses moyens de fonctionnement et sa direction n'exclut pas une collaboration éventuelle avec le secteur privé.

Avez-vous déjà pris contact avec la direction du musée ou en avez-vous l'intention, étant donné que celle-ci a clairement exprimé son souhait de venir à Bruxelles? Êtes-vous prêt à examiner la faisabilité du déménagement de ce musée? Vous êtes-vous déjà entretenu à ce sujet avec Mme Grouwels, qui est en charge de l'informatique?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (*en néerlandais*).- *Je suis toujours ouvert aux idées qui pourraient bénéficier à l'attractivité de la Région. Ce dossier en est à ses débuts et il est prématuré de parler de ses chances de réussite.*

Les membres du BITC et de l'ADT ont récemment rencontré le directeur du musée de l'informatique et ce dernier s'est engagé à fournir un dossier complet à la Région. La Région l'étudiera en profondeur et examinera quels sont les besoins précis. En concertation avec les ministres concernés, dont Mme Grouwels, je déterminerai

Mevrouw Bianca Debaets.- Zoals u ongetwijfeld in de pers hebt vernomen, zoekt het Parijse Museum voor Informatie een nieuwe locatie. Tot voor kort was het museum gehuisvest in La Grande Arche in La Défense, maar door allerlei technische problemen was het genoodzaakt dat gebouw te verlaten. De museumdirectie heeft aangegeven dat zij een verhuis naar een stad in het buitenland niet uitsluit en dat zij eigenlijk haar oog al heeft laten vallen op Brussel.

Waar anders kan het museum beter gevestigd zijn dan in Brussel, de hoofdstad van Europa? Het is belangrijk dat Brussel zijn imago verbetert en aantrekkelijker wordt voor zowel binnenlandse als buitenlandse bezoekers. De komst van zo'n nieuw populair museum (het museum trekt jaarlijks ca. 250.000 bezoekers) kan de uitstraling van Brussel, het toerisme en dus ook de werkgelegenheid alleen maar ten goede komen.

Een niet onbelangrijk punt is dat het museum volledig autonoom draait wat de werkmiddelen betreft. Dit museum naar Brussel halen is dus voor alle partners een win-win situatie. Bovendien sluit de museumdirectie ook een eventuele samenwerking met de privésector niet uit.

Hebt u reeds contact gehad met de museumdirectie of bent u bereid dat alsnog te doen, aangezien zij uitdrukkelijk zegt dat zij graag naar Brussel wil komen? Bent u bereid de haalbaarheid van de verhuis van dit museum te onderzoeken? Hebt u hierover reeds overlegd met uw collega, mevrouw Grouwels, die bevoegd is voor informatica?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Ik sta altijd open voor ideeën die de aantrekkelijkheid van het gewest ten goede kunnen komen. Dit concrete dossier bevindt zich echter nog in een beginfase en het is wat voorbarig om mij uit te spreken over de slaagkansen.

De leden van het BITC en het ATO hebben onlangs de directeur van het Informaticamuseum ontmoet en deze laatste heeft beloofd dat hij het gewest een volledig dossier zou bezorgen. Het gewest zal het grondig onderzoeken en nagaan wat de precieze behoeften zijn, bijvoorbeeld qua

alors dans quelle mesure il est faisable de faire venir ce musée à Bruxelles. Une rencontre entre M. Nieuwbourg et mes collaborateurs est prévue prochainement.

Nous aurons encore l'occasion de parler de ce dossier dans les prochains mois.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Debaets.

Mme Bianca Debaets (en néerlandais).- *Je comprends que vous ne puissiez pas vous prononcer définitivement. Il est positif que vous ayez des contacts pour étudier certaines possibilités.*

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Nous devons aussi tenir compte des coûts de fonctionnement d'une telle initiative.*

Mme Bianca Debaets (en néerlandais).- *La force de ce projet est qu'il n'a pas de coûts de fonctionnement puisque ceux-ci sont entièrement couverts par les visiteurs et les sponsors privés.*

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Je vais examiner cet aspect.*

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. DOMINIEK LOOTENS-STAELE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

ET À M. JEAN-LUC VANRAES, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA

opervlakte. In overleg met de betrokken regeringsleden, waaronder mevrouw Grouwels, zal ik dan bepalen in hoeverre het haalbaar is om dit museum naar Brussel te halen. Binnenkort is er ook een ontmoeting gepland tussen de heer Nieuwbourg en mijn medewerkers.

We zullen de komende maanden nog de gelegenheid hebben om opnieuw over dit dossier te spreken.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Debaets heeft het woord.

Mevrouw Bianca Debaets.- Ik begrijp dat u geen definitieve uitspraken kunt doen, maar het is alvast positief dat u contacten hebt om een aantal mogelijkheden te onderzoeken.

De heer Charles Picqué, minister-president.- We moeten natuurlijk ook rekening houden met de werkingskosten die een dergelijk initiatief met zich meebrengt. Een infrastructuur is dus niet voldoende.

Mevrouw Bianca Debaets.- Het sterke aan dit project is net dat er geen werkingskosten zijn, want die worden volledig gedragen door de bezoekers en door privésponsors.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Dat zal ik nagaan.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DOMINIEK LOOTENS-STAELE

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

EN AAN DE HEER JEAN-LUC VANRAES, MINISTER VAN DE

**RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET,
DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES
RELATIONS EXTÉRIEURES,**

concernant "l'attitude anti-flamande des services d'ordre lors du Tour de France du passage à Bruxelles et les conséquences pour l'image de la Région".

Mme la présidente.- En l'absence de l'auteur, la question orale est considérée comme retirée.

**QUESTION ORALE DE MME DANIELLE
CARON**

**À M. BRUNO DE LILLE, SECRÉTAIRE
D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ,
DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE
L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DE LA
SIMPLIFICATION ADMINISTRATIVE,**

concernant "le plan de déplacement du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale suite à la désignation d'un manager de la mobilité chargé du développement d'une politique de mobilité durable".

**QUESTION ORALE DE MME BARBARA
TRACHTE**

**À M. JEAN-LUC VANRAES, MINISTRE
DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ
DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA
FONCTION PUBLIQUE ET DES
RELATIONS EXTÉRIEURES,**

concernant "la taxe de circulation complémentaire".

**BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING, BELAST MET FINANCIËN,
BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN
EXTERNE BETREKKINGEN,**

betreffende "de anti-Vlaamse houding van de ordediensten tijdens de doortocht van de Ronde van Frankrijk door Brussel, en de gevolgen hiervan voor het imago van het gewest".

Mevrouw de voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, wordt de mondelinge vraag geacht te zijn ingetrokken.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW
DANIELLE CARON**

**TOT DE HEER BRUNO DE LILLE,
STAATSSECRETARIS VAN HET BRUS-
SELS HOOFDSTEDELJK GEWEST,
BELAST MET MOBILITEIT, OPEN-
BAAR AMBT, GELIJKE KANSEN EN
ADMINISTRATIEVE VEREENVOU-
DIGING,**

betreffende "het verplaatsingsplan van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingevolge de aanstelling van een mobiliteitsmanager belast met de ontwikkeling van een beleid inzake duurzame ontwikkeling".

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW
BARBARA TRACHTE**

**AAN DE HEER JEAN-LUC VANRAES,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET FINANCIËN,
BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN
EXTERNE BETREKKINGEN,**

betreffende "de aanvullende verkeersbelasting".

**QUESTION ORALE DE M. DOMINIEK
LOOTENS-STAEL**

**À M. JEAN-LUC VANRAES, MINISTRE
DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ
DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA
FONCTION PUBLIQUE ET DES
RELATIONS EXTÉRIEURES,**

concernant "la légalité de l'emploi des
langues par la Région de Bruxelles-Capitale
pendant la présidence de l'Union
européenne".

Mme la présidente.- Les questions orales sont
reportées à une prochaine réunion.

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les
interpellations.

**INTERPELLATION DE MME BRIGITTE DE
PAUW**

**À M. JEAN-LUC VANRAES, MINISTRE
DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ
DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA
FONCTION PUBLIQUE ET DES
RELATIONS EXTÉRIEURES,**

concernant "les conclusions et actions du
ministre à la suite de l'étude sur les
techniques d'évitement des droits
d'enregistrement".

**INTERPELLATION DE MME BIANCA
DEBAETS**

**À M. BRUNO DE LILLE, SECRÉTAIRE
D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-**

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER
DOMINIEK LOOTENS-STAEL**

**AAN DE HEER JEAN-LUC VANRAES,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-
LAST MET FINANCIËN, BEGROTING,
OPENBAAR AMBT EN EXTERNE
BETREKKINGEN,**

betreffende "het wettelijk taalgebruik door
het Hoofdstedelijk Gewest gedurende het
voorzitterschap van de Europese Unie".

Mevrouw de voorzitter.- De mondelinge vragen
worden naar een volgende vergadering
verschoven.

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de
interpellaties.

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW
BRIGITTE DE PAUW**

**TOT DE HEER JEAN-LUC VANRAES,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-
LAST MET FINANCIËN, BEGROTING,
OPENBAAR AMBT EN EXTERNE
BETREKKINGEN,**

betreffende "de conclusies en acties van de
minister in opvolging van de studie
ontwijken registratierechten."

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW
BIANCA DEBAETS**

**TOT DE HEER BRUNO DE LILLE,
STAATSSECRETARIS VAN HET**

**CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ,
DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE
L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DE LA
SIMPLIFICATION ADMINISTRATIVE,**

**concernant "la violence verbale à l'encontre des
femmes et des holebis".**

**INTERPELLATION DE MME CÉLINE
FREMAULT**

**À M. BRUNO DE LILLE, SECRÉTAIRE
D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ,
DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE
L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DE LA
SIMPLIFICATION ADMINISTRATIVE,**

**concernant "les initiatives, priorités et mesures
actives et incitatives de la fonction publique
visant à soutenir le recrutement de personnes
handicapées".**

Mme la présidente.- Les interpellations sont
reportées à une prochaine réunion.

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GE-
WEST, BELAST MET MOBILITEIT,
OPENBAAR AMBT, GELIJKE KANSEN
EN ADMINISTRATIEVE VEREEN-
VOUDIGING,**

**betreffende "het verbaal geweld tegen
vrouwen en holebi's".**

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW
CÉLINE FREMAULT**

**TOT DE HEER BRUNO DE LILLE,
STAATSSECRETARIS VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GE-
WEST, BELAST MET MOBILITEIT,
OPENBAAR AMBT, GELIJKE KANSEN
EN ADMINISTRATIEVE VEREEN-
VOUDIGING,**

**betreffende "de initiatieven, prioriteiten,
actieve maatregelen en stimulansen in het
openbaar ambt om de aanwerving van
gehandicapten te bevorderen".**

Mevrouw de voorzitter.- De interpellaties worden
naar een volgende vergadering verschoven.
